



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

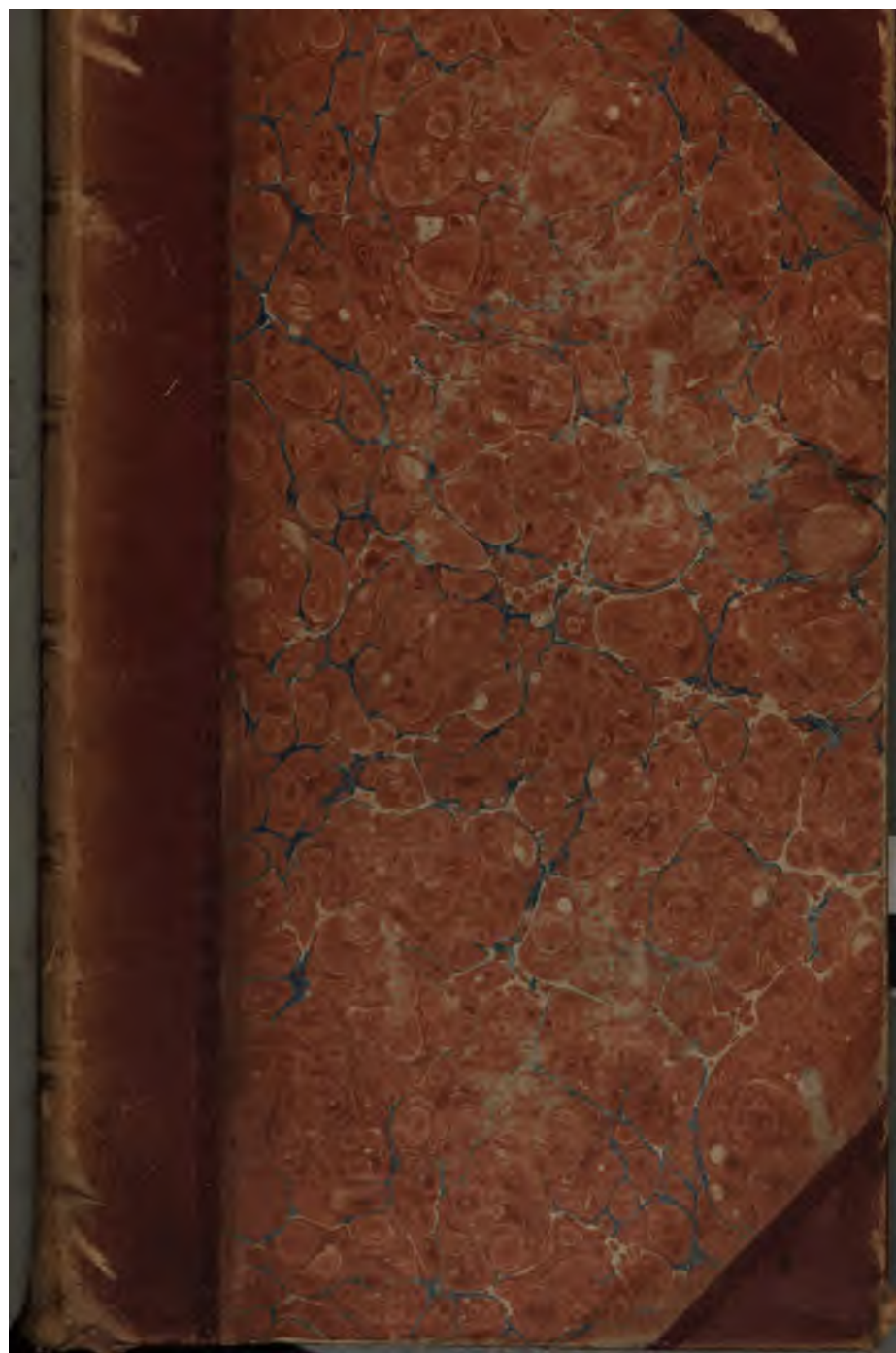
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.


We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

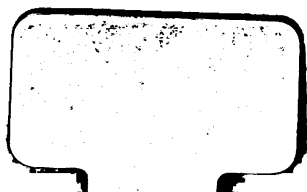
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

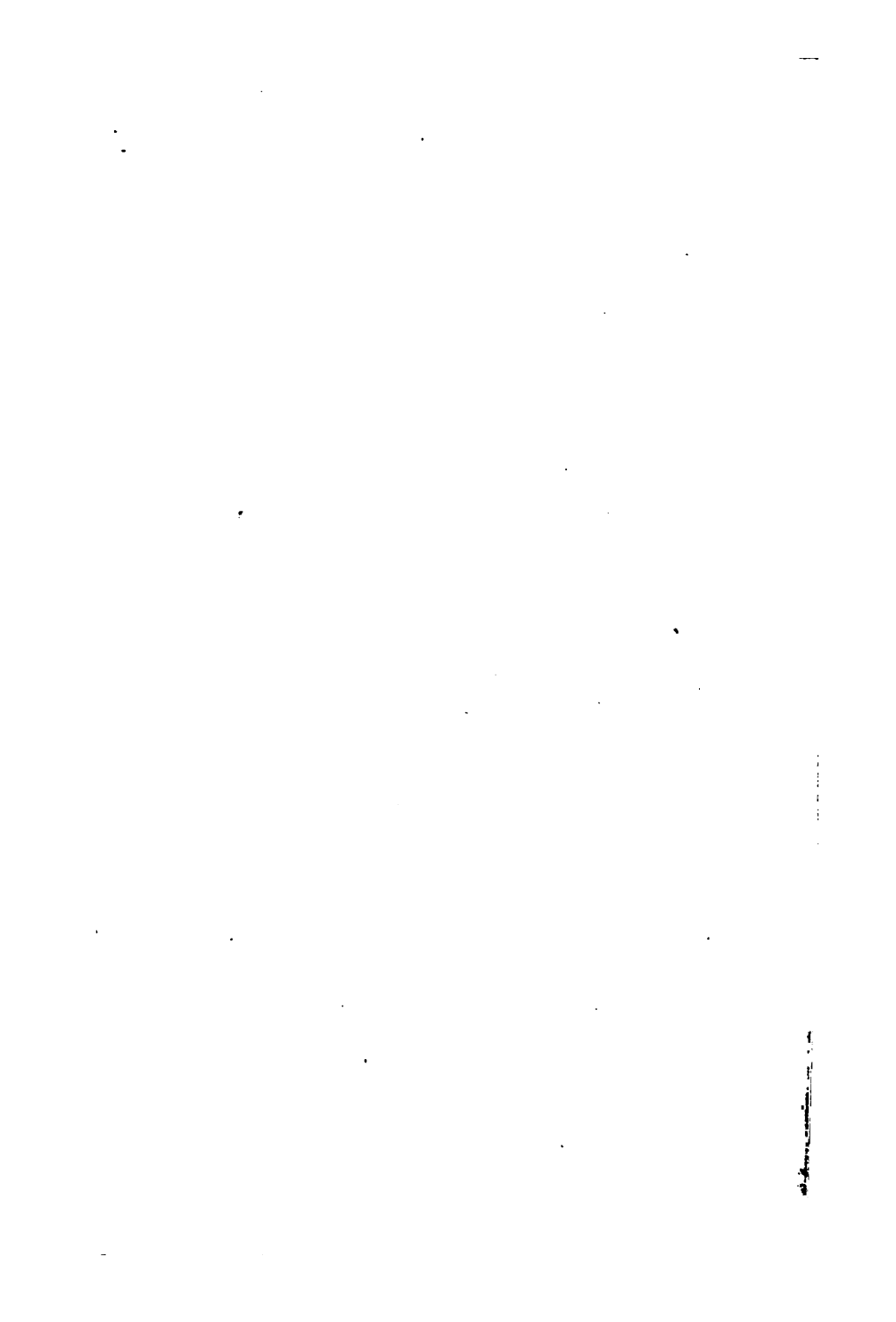




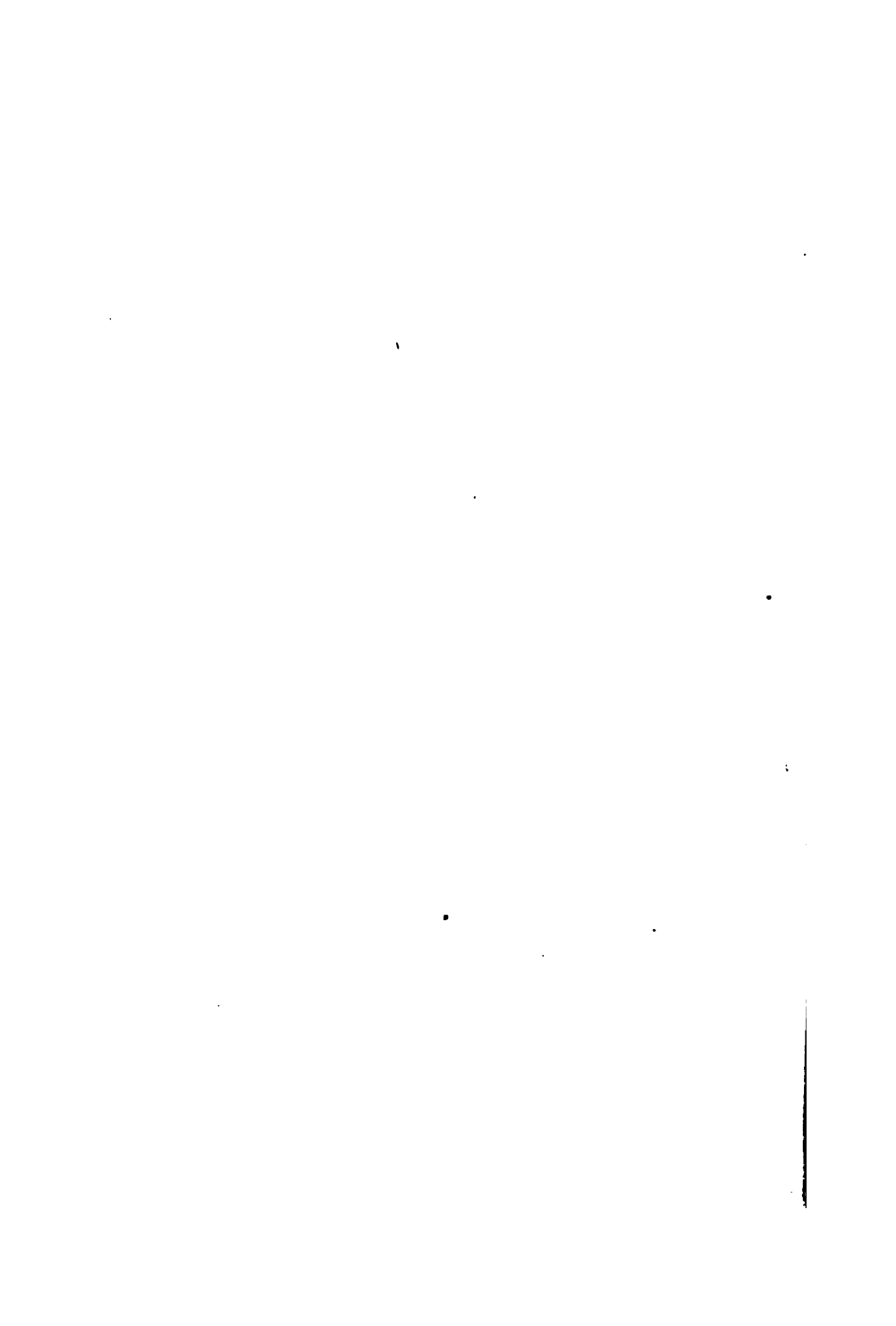
37.

523.











A NEW GUIDE  
TO  
GERMAN AND ENGLISH  
CONVERSATION;

CONSISTING OF  
MODERN PHRASES, DIALOGUES, IDIOMS, PROVERBS,

AND  
A COPIOUS VOCABULARY,

WITH  
Tables of German Money, Weights, and Measures.

FOR THE USE OF  
TRAVELLERS, SCHOOLS, AND PRIVATE STUDENTS.

---

By J. ROWBOTHAM, F.R.A.S.

AUTHOR OF A GERMAN GRAMMAR; A FRENCH GRAMMAR; GERMAN LESSONS;  
A GUIDE TO SPANISH CONVERSATION; LECTURES IN LATIN; &c.

---

LONDON:  
DULAU AND CO., SOHO SQUARE.

1837.

523.



LONDON:  
PRINTED BY JOHN WERTHEIMER AND CO.  
CIRCUS PLACE, FINCHBURY CIRCUIS.

## PREFACE.

IN consequence of the Author's German works having received the flattering approbation of the public, not only in this country, but also in America, where they have been published for the use of Harvard College, he is again emboldened to introduce to its notice the following little work, which he trusts will be found no less useful to the German student than any of his former publications in that language.

As it is generally admitted that the language of conversation differs materially from that which is to be found in books of taste, or on science, it is to be hoped that the following Vocabulary and Dialogues, which are differently arranged from any other extant, will enable the student to acquire more knowledge of the spoken language in a short time, than he possibly could acquire by simply reading standard authors for many years.

The author would not have offered the following pages to the notice of the public, had he not found from experience that the Dialogues in general use are not only deficient of arrangement and classification, but also very defective as far as regards ordinary conversation ; the sentences being, for the most part, thrown together as if by accident.

In this work the author has not only endeavoured to classify the subjects of conversation, but he has also attempted to keep up the various Dialogues as naturally as if two persons were occupied in conversing together; and in the Vocabulary the words are so arranged and classified, as almost to supersede the necessity of a dictionary for ordinary purposes, particularly with respect to the names of things in common use.

“ With regard to the accuracy of the German part of the present performance, the author has to acknowledge his obligations to several German friends, who not only looked over the work in manuscript, but also revised the sheets while passing through the press.”

“ The tables of the comparative values of the moneys of the different German States, will, it is hoped, be found useful, not only to the merchant and man of business, but also to the traveller, and to students of the German language in general.”

*Wakworth, 1837.*

## CONTENTS.

	PAGE
The German Alphabet .....	1
The Articles, Definite, and Indefinite.....	3
Vocabulary of Nouns .....	4
Meals. Die Mahlzeiten .....	ib.
Things used at Tea .....	ib.
Eatables, &c. at Breakfast.....	ib.
At Table. Bei Tische.....	5
Of Eatables at Dinner. Speisen zum Mittagessen .....	6
Poultry. Geflügel .....	7
Game. Wildpret, or Wildbret .....	ib.
Fish. Fisch .....	ib.
Vegetables, &c. Gemüse, u. s. w. ....	8
Spices, &c. Gewürze, u. s. w. ....	ib.
Of Beverages. Von den Getränken .....	9
The Dessert. Das Dessert .....	ib.
Men's Clothing. Von den Männerkleibern .....	10
Women's Clothes. Von den Frauenkleibern .....	11
Mankind. Menschengeschlecht .....	13
Of Kindred, &c. Von Verwandtschaft, u. s. w. ....	ib.
Of the Human Body, &c. Vom menschlichen Körper, u. s. w. ..	14
Of the Physical Qualities, &c. Von den physischen Eigen- schaften, u. s. w. ....	17
The five Senses. Die fünf Sinne.....	18
Of the Soul. Von der Seele .....	ib.
Operations of the Mind. Leidenschaften der Seele .....	19
Virtues, Vices, &c. Die Tugenden, Laster, u. s. w. ....	20
The Ages of Man. Das Menschenalter .....	21
Of God, &c. Von Gott, u. s. w. ....	ib.
The Universe. Das Weltall ..	22
The Division of Time, &c. Die Zeiteinteilung, u. s. w. ....	23
The Seasons. Die Jahreszeiten .....	24
The Days. Die Tage .....	ib.
The Months. Die Monate ..	ib.

	PAGE
The Elements. Die Elemente .....	24
Fire, or the fire. Das Feuer .....	25
Air, or the air. Die Luft .....	ib.
Earth, or the earth, &c. Die Erde, u. s. w. ....	ib.
Water, &c. Das Wasser, u. s. w. ....	26
Of the weather, &c. Von dem Wetter, u. s. w. ....	27
A city, or town. Eine Stadt .....	28
Of a House. Von einem Hause ....	29
Furniture of a House. Mobilien eines Hauses .....	31
Of the Kitchen and Cellar. Von der Küche und dem Keller ....	32
Precious Stones, or Jewels. Die Edelsteine .....	33
Stones. Die Steine .....	ib.
Metals. Die Metalle .....	34
Of Colours. Von den Farben .....	ib.
Tools, or Instruments. Das Handwerkzeug .....	35
Of Animals. Von den Thieren .....	36
Of Domestic Animals. Von den häuslichen Thieren .....	37
Reptiles, Insects, &c. Von den kriechenden Thieren, u. s. w. ..	38
Of Birds. Von den Vögeln .....	39
Of Flowers. Von den Blumen .....	40
Of Trees. Von den Bäumen .....	41
Of the Country, &c. Vom Lande, u. s. w. ....	42
Of School. Von der Schule .....	43
Of Arts, &c. Von den Künsten, u. s. w. ....	44
The Learned, &c. Die Gelehrten, u. s. w. ....	ib.
Princes, &c. Fürsten, u. s. w. ....	45
Titles of Honor. Die Ehrentitel .....	46
States, &c. Staaten, u. s. w. ....	47
Of Trades and Professions. Von Gewerben und Handwerken ..	ib.
Of Commerce. Vom Handel .....	49
Of Countries and People. Von Ländern und Völkern .....	51
Of Musical Instruments. Von musikalischen Instrumenten .....	52
Military Terms. Militair-Bezeichnungen .....	53
Of Maritime Affairs, &c. Von dem Seewesen, u. s. w. ....	55
Vocabulary of Adjectives .....	56
Comparison of Adjectives .....	58
Vocabulary of Numerals. Cardinal Numbers, &c. ....	59
Ordinal Numbers .....	60
Personal Pronouns, &c. ....	62

	PAGE
Vocabulary of Verbs .....	63
Adverbs. Nebenwörter .....	68
Prepositions. Vornwörter .....	70
Conjunctions. Bindewörter .....	71
Interjections. Empfindungswörter .....	72

## SECOND DIVISION.

Seyn, to be, conjugated with adjectives, &c.....	73
Haben, to have, conjugated with nouns .....	*70
Impersonal Verbs .....	79

## THIRD DIVISION.

Familiar Phrases.....	80
Useful Requests. Nützliche Bitten.. .....	ib.
Affirmative Phrases .....	84
Negative Phrases .....	87
Interrogative Phrases .....	89
Imperative Phrases .....	93
Of Time. Von der Zeit.....	97
Of Adverbs, &c. Nebenwörter, u. s. w.....	98
Examples to illustrate Nouns, &c. of Time.....	99

## FOURTH DIVISION.

Familiar Dialogues .....	101
Salutations, &c. Die Begrüßungen .....	ib.
Of Eating and Drinking. Vom Essen und Trinken .....	104
Breakfast. Das Frühstück ....	105
Before Dinner. Von dem Mittagessen .....	107
Dinner. Das Mittagessen.....	109
At Table, or Dinner. Bei Tische.....	110
The Dessert. Der Nachtsch .....	120
On Drinking Tea. Beim Theetinken.....	123
Supper. Das Abendessen.....	125
The Evening. Der Abend .....	127
Of the Weather. Vom Wetter... .....	129
On the German Language. Ueber die deutsche Sprache .....	132
Of Letter Writing. Vom Briefschreiben .....	133
With a Woollen Draper. Mit einem Tuchhändler .....	135

	PAGE
With a Tailor. Mit einem Schneider .....	137
—— Shoe-maker. Mit einem Schuhmacher .....	139
—— Hatter. Mit einem Hutmacher .....	141
—— Hosier. Mit einem Strumpfhändler .....	142
—— Hair-dresser. Mit einem Haarschneider .....	144
—— Dentist. Mit einem Zahnarzte .....	ib.
—— Watch-maker. Mit einem Uhrmacher .....	146
—— Jeweller. Mit einem Juwelier .....	147
To make Inquiries before undertaking a Journey. Um Erkun-	
gungen einzuziehen, u. s. w. ....	148
Just on Setting out. Im Begriffe, die Reise anzutreten, u. s. w. ....	151
The Hours, &c. Die Stunden, u. s. w. ....	152
To ask the Way. Nach dem Wege fragen .....	154
On getting up in the Morning. Beim Aufstehen am Morgen ..	155
Before going to Bed. Ehe man zu Bette geht .....	157
On Dressing. Beim Ankleiden .....	158
Between a Lady and her Waiting-maid. Zwischen einer Dame	
und ihrer Kammerjungfer .....	159
With a Washer-woman. Mit einer Wäscherin .....	160
Paying a Visit. Einen Besuch zu machen .....	163
At Whist. Beim Whistspiel .....	165
In School. In der Schule .....	167
To embark in a Packet-boat. Um sich in einem Packetboot einzu-	
schiffen .....	170
On Embarking, and a Voyage at Sea. Beim Einschiffen, und bei	
einer Seereise ... ..	171
Conversation on board a Ship. Gespräch in einem Schiffe .....	172
Visit of the Custom-house Officers. Visitation, or Besuch der	
Zollbeamten .....	173
On hiring, or taking a Lodging. Um eine Wohnung zu mietten..	175
Application of Particular Words, such as, An, zu, in, bei, nach,	
von, u. s. w. ....	177
So, als, wie, as, like, &c. ....	178
Als, wie, like, than, how .....	179
Außer, aber, nur, u. s. w. except, but, &c. ....	ib.
Proverbs, Idioms, &c. ....	180
Letters of Invitation, &c. Einladungsbriefe, u. s. w. ....	183
Explanation of German Coinage .....	188
Tables of German Moneys .....	191
—— Weights .....	197
—— Measures ... ..	198

# A NEW GUIDE TO GERMAN CONVERSATION.

---

## THE GERMAN ALPHABET.

<i>Letters.</i>	<i>Names.</i>	<i>Eng. letters.</i>	<i>Pronounced.</i>
Ä, a	... ah	... A, a	as <i>a</i> in <i>art</i> ; Ex. Äbet, but.
B, b	... bäh	... B, b	as <i>b</i> in English when an initial; but in some provinces as <i>p</i> when a final. Ex. Ob, whe- ther, is pronounced <i>op</i> .
C, c	... tsä	... C, c	as <i>k</i> before a, o, u; but as <i>ts</i> be- fore e, i, y. Ex. Citero, is pro- nounced <i>Tsitsero</i> .
D, d	... dä	... D, d	as in English when an initial; but like <i>t</i> when a final. Ex. Bab, bath, pronounce <i>Bat</i> .
E, e	... ä	... E, e	as <i>e</i> in <i>emblem</i> . Ex. Erbe, earth.
F, f	... eff	... F, f	as in English; Ex. Feld, field.
G, g	... ghäy	... G, g	as in English when an initial; but nearly as <i>ch</i> when a final. Ex. Tag, day; is pronounced <i>tach</i> .

*Observe.*—When *a* is marked thus *ä* it is to be pronounced as *a* in *bay*; when not marked at all, it is to be pronounced as *a* in *ah*.



<i>Letters.</i>	<i>Names.</i>	<i>Eng. letters.</i>	<i>Pronounced.</i>
h, h ...	hah ...	H, h ...	as <i>h</i> in <i>hat</i> ; but in the middle, or at the end of a word it lengthens the sound of the preceding vowel; as <i>hahn</i> , tooth; <i>fah</i> , saw. After <i>t</i> it is mute.
i, i ...	e or ee ...	I, i ...	as <i>i</i> in <i>milk</i> , or <i>ee</i> in <i>eel</i> . Ex. <i>Immer</i> , ever, or always.
j, j ...	yod ...	J, j ...	as <i>y</i> in <i>young</i> .
k, k ...	kah ...	K, k ...	as in English, but never mute. Ex. <i>Knabe</i> , boy; <i>Kind</i> , child.
l, l ...	ell ...	L, l ...	as in English. Ex. <i>Leute</i> , people.
m, m ...	em ...	M, m ...	— „ <i>Mann</i> , man.
n, n ...	en ...	N, n ...	— „ <i>Name</i> , name.
o, o ...	o ...	O, o ...	— „ <i>Oben</i> , above.
p, p ...	päy ...	P, p ...	— „ <i>Platt</i> , flat.
q, q ...	koo ...	Q, q ...	— „ <i>Quelle</i> , source.
r, r ...	err ...	R, r ...	— „ <i>Roth</i> , red.
s, s ...	ess ...	S, s ...	— „ <i>Seife</i> , soap.
N. B. The small <i>t</i> , not <i>f</i> , is always used at the end of words; or syllables constituting words.			
t, t ...	täy ...	T, t ...	as in English, but <i>tion</i> as <i>ts</i> . Ex. <i>Nation</i> , nation, is pronounced <i>natsion</i> .
u, u ...	oo ...	U, u ...	as <i>oo</i> in English. Ex. <i>zu</i> , to.
v, v ...	fow ...	V, v ...	as <i>f</i> — „ <i>Water</i> , father.
w, w ...	väy ...	W, w ...	nearly as <i>v</i> in <i>vine</i> . Ex. <i>Wein</i> , wine.
x, x ...	eeks or iks ...	X, x ...	as <i>x</i> in <i>Alexander</i> .
y, y ...	ipsilon ...	Y, y ...	as <i>y</i> in <i>syllable</i> . Ex. <i>Gylbe</i> , syllable.
z, z ...	tsett ...	Z, z ...	as <i>ts</i> . Ex. <i>Zimmer</i> , room, is pronounced <i>tsimmer</i> .

## THE DIPHTHONGS ARE

<i>German Diphs.</i>	<i>Pronounced.</i>
ae, ä, or ä ...	as <i>a</i> in <i>hare</i> . Ex. <i>Bär</i> , or <i>Bür</i> , bear.
oe, ö, „ ö ...	as <i>eu</i> in the French <i>peu</i> , little. Ex. <i>Öel</i> , oil, <i>hören</i> , to hear.

<i>German Diphth.</i>		<i>Pronounced.</i>
ue, ú, or ü ...	as u in the French <i>du</i> .	Ex. <i>gúr</i> , for.
Xu, au, ...	as <i>ou</i> in <i>house</i> .	Ex. <i>háuſ</i> , house.
Xi, ai, or ay ...	as <i>y</i> in <i>sky</i> .	Ex. <i>Kaiſer</i> , emperor.
Gi, ei, „ ey ...	as <i>y</i> in <i>by</i> .	Ex. <i>Freiheit</i> , liberty.
Je, ie, ...	as <i>ee</i> in <i>feet</i> .	Ex. <i>die Biene</i> , the bee.
Eu, eu, ...	as <i>oi</i> in <i>oil</i> , or <i>oy</i> in <i>boy</i> .	Ex. <i>Leute</i> , people.

THE TRIPHTHONG Xeu, äu, or äu, is sounded like *oi* in *noise*, or *oi* in *oil*. Ex. *háuſer*, houses; *Bäume*, trees.

#### THE DOUBLE OR TRIPLE CONSONANTS.

ch,	ſch,	ck,	ff,	ph,	pf,	ff,	ſſ,	ſſ,	ſſ,	ſſ.
ch,	ſch,	ck,	ff,	ph,	pf,	ss,	sz,	tz,		

For further particulars respecting the letters, see the author's *German Grammar*.

#### ARTICLES.

##### INDEFINITE ARTICLES.

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>No plural.</i>
N. ein,	eine,	ein, a, or an	—
G. eines,	einer,	eines, of a, or of an	—
D. einem,	einer,	einem, to a, or to an	—
A. einen,	eine,	ein, a, or an	—

##### DEFINITE ARTICLES.

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Plural.</i>
N. der,	die,	daß,	die, the.
G. deſ,	der,	deſ,	der, of the.
D. dem,	der,	dem,	den, to the.
A. den,	die,	daß,	die, the.

*Observe.*—German articles must always agree with the nouns to which they belong, in *gender*, *number*, and *case*. Ex. *Ein Vater*, *m.* a father; *eine Mutter*, *f.* a mother; *ein Kind*, *n.* a child. *Der Vater*, the father; *die Mutter*, *f.* the mother; *daß Kind*, *n.* the child.

## VOCABULARY OF NOUNS.

## Die Mahlzeiten.

## MEALS.

Das Frühstück, <i>n.</i>	Breakfast.
Das Mittagessen, <i>n.</i>	Dinner.
Der Thee, <i>m.</i>	Tea.
Das Abendessen, <i>n.</i>	Supper.

## THINGS USED AT TEA.

Eine Tasse, or Theetasse, <i>f.</i>	A cup, or tea-cup.
Eine Untertasse, <i>f.</i>	A saucer.
Eine Theekanne, <i>f.</i>	A tea-pot.
Eine Kaffeekanne, <i>f.</i>	A coffee-pot.
Ein Theelöffel, <i>m.</i>	A tea-spoon.
Der Kessel, <i>m.</i>	The kettle.
Die Zuckerschale, <i>f.</i>	The sugar-bason.
Die Zuckersange, <i>f.</i>	The sugar-tongs.
Eine Eitasse, <i>f.</i>	An egg-cup.

## EATABLES, &amp;c. AT BREAKFAST.

Der Thee, <i>m.</i>	Tea.
Der Kaffee, <i>m.</i>	Coffee.
Die Chocolate, <i>f.</i>	Chocolate.
Die Milch, <i>f.</i>	Milk.
Der Rahm, <i>m.</i> die Sahne, <i>f.</i>	Cream.
Das Brod, <i>n.</i>	Bread.
Die Butter, <i>f.</i>	Butter.
Butterbrod, <i>n.</i>	Bread and butter.

Observe.—I. *m.* stands for the *masculine*, *f.* for the *feminine*, and *n.* for the *neuter* gender.

II. Although the most natural arrangement of a Vocabulary would have been to have commenced with the names of things respecting the Universe, yet, in point of utility, the names of things connected with the necessities of life, are of the most importance, especially to those who are desirous of visiting Germany; but who have not sufficient time to acquire an extensive knowledge of the language.

Das geröstete Brod, <i>n.</i>	Toast.
Eine Tasse Thee, <i>n.</i>	A cup of tea.
Der Zucker, <i>m.</i>	Sugar.
Der Putzucker, <i>m.</i>	Loaf-sugar.
Der Honig, <i>m.</i>	Honey.
Die Eier, or Eier, <i>n.</i>	Eggs.
Der Schinken, <i>m.</i>	Ham.
Die Zunge, <i>f.</i>	Tongue.

## Bei Tische.

## AT TABLE.

Das Mittagessen, *n.*

## Dinner

Ein Messer, <i>n.</i>	A knife.
Eine Gabel, <i>f.</i>	A fork.
Ein Löffel, <i>m.</i>	A spoon.
Ein Teller, <i>m.</i>	A plate.
Eine Schüssel, <i>f.</i>	A dish.
Ein Stuhl, <i>m.</i>	A chair.
Ein Tischtuch, <i>n.</i>	A table-cloth.
Eine Serviette, <i>f.</i>	A napkin.
Ein Glas, <i>n.</i>	A glass.
Ein Weinglas, <i>n.</i>	A wine-glass.
Ein Becher, <i>m.</i>	A tumbler.
Ein Salzfaß, <i>n.</i>	A salt-cellar.
Eine Caraffine, <i>f.</i> Weinflasche, <i>f.</i>	A decanter.
Eine Bouteille, <i>f.</i> or Flasche, <i>f.</i>	A bottle.
Eine Pfefferbüchse, <i>f.</i>	A pepper-box.
Ein Senfstopf, <i>m.</i>	A mustard-pot.
Eine Sauce, <i>f.</i>	A sauce-boat.
Ein Essigfläschchen, <i>n.</i>	A vinegar-cruet.
Ein Krug, <i>m.</i>	A jug, or mug.
Ein Wasserkrug, <i>m.</i>	A pitcher.
Ein Korkzieher, <i>m.</i>	A corkscrew.

Von den Speisen zum  
Mittagessen.

OF EATABLES AT  
DINNER.

Das Fleisch, <i>n.</i>	Meat.
Der Braten, <i>m.</i>	Roast meat.
Dhfenbraten, <i>m.</i>	Roast beef.
Gekochtes Fleisch.	Boiled meat.
Das Rindfleisch, or Dhfenfleisch.	Beef.
Beef-steak.	Beef steak.
Das Hammelfleisch, <i>n.</i>	Mutton.
Eine Hammelkeule, <i>f.</i>	A leg of mutton.
Ein Hammelbug, <i>m.</i>	A shoulder.
Das Kalbfleisch, <i>n.</i>	Veal.
Kalbs-Coteletts.	Veal-cutlets.
Das Lammfleisch, <i>n.</i>	Lamb.
Das Schweinefleisch, <i>n.</i>	Pork.
Der Speck, <i>m.</i>	Bacon.
Der Schinken, <i>m.</i>	Ham.
Das Fett, <i>n.</i>	The fat.
Mageres Fleisch, <i>n.</i>	Lean meat.
Eine Wurst, <i>f.</i>	A sausage.
Die Suppe, <i>f.</i>	Soup.
Die Fleischbrühe, <i>f.</i>	Broth.
Eine Pastete, <i>f.</i>	A pie.
Ein Pudding, <i>m.</i>	A pudding.
Eine Blutwurst, <i>f.</i>	A black-pudding.
Eine Torte, <i>f.</i> Apfeltorte.	A tart, an apple-tart.
Ein Eierkuchen, <i>m.</i>	An omelet.
Das Brod, or Brot, <i>n.</i>	Bread.
Der Käse, <i>m.</i>	Cheese.
Die Butter, <i>f.</i>	Butter.
Eine Schnitte, <i>f.</i>	A slice.
Ein Stück, <i>n.</i>	A piece.
Ein Biß, <i>m.</i>	A bit, or morsel.

**Geflügel.**

Ein junges Huhn.  
 Ein Flügel, *m.*  
 Ein Bein, *n.*  
 Eine Gans, *f.*  
 Eine Ente, *f.*  
 Eine Taube, *f.*  
 Ein Truthahn, *m.*

**Poultry.**

A chicken, a young fowl.  
 A wing.  
 A leg.  
 A goose.  
 A duck.  
 A pigeon.  
 A turkey.

**Wildpret, *n.***

Ein Rebhuhn, *n.*  
 Ein Fasan, *or* eine Fasanen.  
 Eine Waldschneipe, *f.*  
 Ein Hase, *m.*  
 Ein Kaninchen, *n.*

**Game.**

A partridge.  
 A pheasant.  
 A woodcock.  
 A hare.  
 A rabbit.

**Fisch, *m.***

Ein Lachs.  
 Eine Makrele, *f.*  
 Ein Steinflisch, *m.*  
 Eine Steinbutter, *f.*  
 Eine Scholle, *f.*  
 Ein Karpfen, *m.*  
 Ein Hecht, *m.*  
 Eine Forelle, *f.*  
 Eine Barbe, *f.*  
 Ein Aal, *m.*  
 Eine Auster, *f.* Austern.  
 Ein Hummer, *m.*  
 Ein Krebs, *m.*  
 Eine Garnelle, *f.*  
 Ein Hering, *m.*  
 Ein Pickling, *m.*

**Fish.**

A salmon.  
 A mackerel.  
 A cod-fish.  
 A turbot.  
 A sole.  
 A carp.  
 A pike, *or* jack.  
 A trout.  
 A barbel.  
 An eel.  
 An oyster, *pl.* oysters.  
 A lobster.  
 A crab.  
 A shrimp.  
 A herring.  
 A red-herring.

*Gemüse, u. s. w.*

Die Kartoffeln, *f. or*  
 Die Erdäpfel, *m.*  
 Grüner Kohl, *n.*  
 Der Kohl, *m.*  
 Der Blumenkohl, *m.*  
 Die Erbsen, *f.*  
 Die Bohnen, *f.*  
 Die Schminkebohnen, *f.*  
 Der Spinat, *m.*  
 Der Spargelkohl, *m.*  
 Weiße Rüben, *f.*  
 Die gelbe Rüben, *f.*  
 Der Spargel, *m.*  
 Die Zwiebeln, *f.*  
 Der Knoblauch, *m.*  
 Die Gurken, *f.*  
 Die Petersilie, *f.*  
 Die Radiese, *m.*  
 Der Lattich, *m.*  
 Der Salat, *m.*  
 Die Rhabarber, *f.*  
 Ein Erbschwamm, *or* Pilz, *m.*

*Die Gewürze, n. u. s. w.*

Der Pfeffer, *m.*  
 Der Ingwer, *m.*  
 Das Nägelein, *n.*  
 Der Zimmet, *m.*  
 Die Muskatblume, *f.*  
 Der Nelkenpfeffer, *m.*  
 Muskatennüsse, *f.*  
 Das Salz, *n.*  
 Der Senf, *m.*

*Vegetables, &c.*

Potatoes.  
 Potatoes.  
 Greens.  
 Cabbage.  
 Cauliflower.  
 Peas.  
 Beans.  
 French-beans.  
 Spinach, *or* spinach.  
 Broccoli.  
 Turnips.  
 Carrots.  
 Asparagus.  
 Onions.  
 Garlic.  
 Cucumbers.  
 Parsley.  
 Radishes.  
 Lettuce.  
 Salad.  
 Rhubarb.  
 A mushroom.

*Spices, &c.*

Pepper.  
 Ginger.  
 Cloves.  
 Cinnamon.  
 Mace.  
 All-spice.  
 Nutmegs.  
 Salt.  
 Mustard.

Der Essig, *m.*  
 Das Del, *n.*  
 Die Brûhe, *f.*  
 Die Kapern, *f. pl.*  
 Die Anshoven, *f. pl.*

Vinegar.  
 Oil.  
 Sauce.  
 Capers.  
 Anchovies.

Von den Getränken.

*Of Beverages.*

Das Wasser, *n.*  
 Der Wein, *m.*  
   Weißer Wein.  
   Rother Wein.  
   Rheinwein  
   Bordeauxwein.  
   Portwein, or Port.  
   Fereswein.  
   Madeirawein.  
   Champagnerwein.  
   Burgunderwein.  
   Neuer Wein.  
   Alter Wein.

Water.  
 Wine.  
   White wine.  
   Red wine.  
   Hock, or Rhenish wine.  
   Claret.  
   Port wine, or Port.  
   Sherry.  
   Madeira.  
   Champagne.  
   Burgundy.  
   New wine.  
   Old wine.

Das Bier, *n. or Bier.*  
 Starkes Bier.  
 Apfelwein, *m.*  
 Brantwein, *m.*  
 Der Rum, *m. or Rum.*  
 Wachholder-brantwein.  
 Die Liqueurs, or Liqueurs.  
 Das Eis, *n. or Eis.*  
 Die Limonade, *f. Limonade.*

Beer, or some beer.  
 Ale, or some ale.  
 Cider, or some cider.  
 Brandy, or some brandy.  
 Rum, or some rum.  
 Gin, or some gin.  
 Liqueurs.  
 Ices, or some ices.  
 Lemonade.

Das Dessert, *n. or der Nach-*  
   tisch, *m.*

*The Dessert.*

Das Obst, *n.*  
 Ein Apfel, *m.*

Fruit, or the fruit.  
 An apple.



Eine Birne, <i>f.</i>	A pear.
Eine Pflaume, <i>f.</i>	A plum.
Eine Aprikose, <i>f.</i>	An apricot.
Eine Feige, <i>f.</i>	A fig.
Eine Kirsche, <i>f.</i>	A cherry.
Eine Traube, <i>f.</i>	A grape.
Eine Pfirsche, <i>f.</i>	A peach.
Eine Rosine, <i>f.</i>	A raisin.
Eine Maulbeere, <i>f.</i>	A mulberry.
Eine Erdbeere, <i>f.</i>	A strawberry.
Eine Himbeere, <i>f.</i>	A raspberry.
Eine Stachelbeere, <i>f.</i>	A gooseberry.
Eine Johannisbeere, <i>f.</i>	A currant.
Eine Pomeranze, <i>f.</i> Orange.	A bitter or Seville orange.
Eine Apfelsine, <i>f.</i>	An orange.
Eine Mandel, <i>f.</i>	An almond.
Eine Walnuß, <i>f.</i>	A walnut.
Eine Nuß, <i>f.</i>	A nut.
Eine Kastanie, <i>f.</i>	A chesnut.
Eine Delbeere, <i>f.</i> Olive, <i>f.</i>	An olive.
Eine Nispel, <i>f.</i>	A medlar.
Eine Melone, <i>f.</i>	A melon.
Eine Citrone, <i>f.</i>	A lemon.
Eine Zwetsche, <i>f.</i>	A prune.

## Von den Männerkleidern.

*Of Men's Clothing.*

Ein ganzer Anzug, <i>m.</i>	A suit of clothes.
Ein Hut, <i>m.</i>	A hat.
Ein Halsstragen, <i>m.</i>	A collar.
Ein Halstuch, <i>n.</i>	A cravat.
Eine Halsbinde, <i>f.</i>	A stock.
Ein Hemd, <i>n.</i>	A shirt.
Ein Nachthemd, <i>n.</i>	A night-shirt.
Eine Nachtmütze, <i>f.</i>	A night-cap.

Ein Schlafrock, <i>m.</i>	A dressing-gown.
Ein Rock, <i>m.</i>	A coat.
Ein Ärmel, <i>m.</i>	A sleeve.
Eine Tasche, <i>f.</i>	A pocket.
Ein Knopf, <i>m.</i>	A button.
Ein Ueberrock, <i>m.</i>	A great-coat.
Ein Frack, <i>m.</i>	A dress-coat.
Eine Weste, <i>f.</i>	A waistcoat.
Die Beinkleider, <i>n.</i>	Breeches.
Die Hosen, <i>f.</i>	Trousers.
Die langen Beinkleider.	Pantaloon.
Die Unterhosen.	Drawers.
Ein Mantel, <i>m.</i>	A cloak.
Die Strümpfe, <i>m. pl.</i>	Stockings.
Seidene Strümpfe.	Silk-stockings.
Wollene Strümpfe.	Worsted-stockings.
Ein Strumpfband, <i>n.</i>	A garter.
Eine Hemdkrause, <i>f.</i>	A frill.
Eine Mütze, <i>f.</i>	A cap.
Eine Perrücke, <i>f.</i>	A wig.
Ein Taschentuch, or Schnupf- tuch, <i>n.</i>	A pocket-handkerchief.
Ein Handschuh, <i>m.</i>	A glove.
Ein Schuh, <i>m.</i>	A shoe.
Ein Stiefel, <i>m.</i>	A boot.
Ein Pantoffel, <i>m.</i>	A slipper.
Eine Schnalle, <i>f.</i>	A buckle.
Eine Uhr, <i>f.</i>	A watch.
Ein Geldbeutel, <i>m.</i>	A purse.
Ein Regenschirm, <i>m.</i>	An umbrella.
Ein Stock, <i>m.</i>	A stick.

## Von den Frauenkleidern.

*Women's Clothes.*

Eine Kleidung, <i>f.</i>	A dress.
--------------------------	----------

Ein Kleid, <i>n.</i>	A gown.
Ein Weiberrock, <i>m.</i>	A petticoat.
Ein Unterrock, <i>m.</i>	An under petticoat.
Ein Corset, <i>n.</i>	A pair of stays.
Die Schnürbrust, <i>f.</i>	The stays.
Das Schnürband, <i>f.</i>	The lace.
Der Stift, <i>m.</i>	The tag.
Ein Halstragen, <i>m.</i>	A tippet.
Ein Schaal, or Shawl, <i>m.</i>	A shawl.
Ein Schleier, <i>m.</i>	A veil.
Ein Muff, <i>m.</i>	A muff.
Ein Kopfsputz, <i>m.</i>	A head-dress.
Eine Haube, <i>f.</i>	A cap, or head-dress.
Ein Hut, <i>m.</i>	A bonnet.
Ein Band, <i>n.</i>	A ribbon.
Eine Schürze, <i>f.</i>	An apron.
Ein Knopf, <i>m.</i>	A button.
Ein Knopfloch, <i>n.</i>	A button-hole.
Die Armbänder, <i>n.</i>	Bracelets.
Ein Ohrring, <i>m.</i>	An ear-ring.
Ein Fächer, <i>m.</i>	A fan.
Ein Ring, <i>m.</i>	A ring.
Eine Juwelle, <i>f.</i> ein Kleinod.	A jewel.
Ein Halsband, <i>n.</i>	A necklace.
Ein Diamant, <i>n.</i>	A diamond.
Ein Kissen, <i>n.</i>	A pincushion.
Eine Stecknadel, <i>f.</i>	A pin.
Eine Nähnadel, <i>f.</i>	A needle.
Ein Fingerhut, <i>m.</i>	A thimble.
Der Faden, <i>m.</i>	Thread.
Die Baumwolle, <i>f.</i>	Cotton.
Ein Kamm, <i>m.</i>	A comb.
Ein Sonnenschirm, <i>m.</i>	A parasol.

Das Menschengeschlecht, u. s. w.

*Mankind, &c.*Ein Mann, *m.*

A man.

Eine Frau, *f.*

A woman.

Ein Kind, *n.*

A child.

Ein kleines Kind.

An infant.

Ein kleines Mädchen, *n.*

A little girl.

Ein Mädchen, *n.*

A girl, a maid.

Die Jugend, *f.*

Youth.

Ein Jüngling, *m.*

A youth, or lad.

Ein junger Mann.

A young man.

Eine junge Frau.

A young woman.

Die Kindheit, *f.*

Infancy.

Die Mannbarkeit, *f.*

Puberty.

Das Alter, *n.*

Old age.

Ein Greis, *m.*

An old man.

Ein altes Weib, *n.*

An old woman.

Ein Wittwer, *m.*

A widower.

Eine Wittwe, *f.*

A widow.

Ein Riese, *m.*

A giant.

Ein Zwerg, *m.*

A dwarf.

Ein Bürger, *m.*

A citizen.

Ein Meister, *m.*

A master.

Ein Diener, *m.*

A man-servant.

Eine Magd, *f.*

A maid-servant.

Die Geburt, *f.*

Birth.

Das Leben, *n.*

Life.

Der Tod, *m.*

Death.

Von Verwandtschaft, u. s. w.

*Of Kindred, &c.*Der Vater, *m.*

The father.

Die Mutter, *f.*

The mother.

Die Aeltern.

The parents.

Der Ehemann, or Gemahl, *m.*

The husband.

Die Gemahlin, or Frau, *f.*

The wife.

Die Ehefrau, <i>or</i> Gattin, <i>f.</i>	The wife.
Der Sohn, <i>m.</i>	The son.
Der Erstgeborne, <i>m.</i>	The eldest son.
Die Tochter, <i>f.</i>	The daughter.
Die Erstgeborne, <i>f.</i>	The eldest daughter.
Der Großvater, <i>m.</i>	The grandfather.
Die Großmutter, <i>f.</i>	The grandmother.
Der Enkel, <i>m.</i>	The grandson.
Die Enkelin, <i>f.</i>	The granddaughter.
Ein Bruder, <i>m.</i>	A brother.
Eine Schwester, <i>f.</i>	A sister.
Ein Oheim, <i>m.</i>	An uncle.
Eine Nichte, <i>or</i> Base, <i>f.</i>	An aunt.
Ein Neffe, <i>m.</i>	A nephew.
Eine Nichte, <i>f.</i>	A niece.
Ein Vetter, <i>m.</i>	A male cousin.
Eine Base, <i>f.</i>	A female cousin.
Eine Familie, <i>f.</i>	A family.
Ein Bräutigam, <i>m.</i>	A bride groom.
Eine Braut, <i>f.</i>	A bride.
Die Heirath, <i>f.</i>	The marriage.
Die Hochzeit, <i>f.</i>	The wedding.
Ein Verwandte, <i>m.</i>	A relation.
Ein Waise, <i>m.</i> eine Waise, <i>f.</i>	An orphan.
Ein Vormund, <i>m.</i>	A guardian.
Eine Amme, <i>f.</i>	A wet-nurse.
Vom menschlichen Körper und dessen Theilen.	<i>Of the Human Body and its Parts.</i>
Ein Glied, <i>n.</i>	A limb <i>or</i> member.
Der Kopf, <i>m.</i>	The head.
Das Haar, <i>n.</i>	The hair.
Eine Locke, <i>f.</i>	A lock, <i>or</i> curl.
Das Gesicht, <i>n.</i>	The face.

Das Angesicht, <i>n.</i>	The countenance.
Der Schedel, <i>m.</i> or Schädel.	The skull.
Das Gehirn, <i>n.</i>	The brain.
Die Stirn, <i>f.</i>	The forehead.
Die Schläfe, <i>f.</i>	The temple.
Das Auge, <i>n.</i>	The eye.
Der Augapfel, <i>m.</i>	The eyeball, or pupil.
Das Augenlid, <i>n.</i>	The eyelid.
Die Augenwimpern, <i>f.</i>	The eyelashes.
Die Augenbrauen, <i>f.</i>	The eyebrows.
Die Wange, <i>f.</i> or die Backe, <i>f.</i>	The cheek.
Das Ohr, <i>n.</i> die Ohren.	The ear, the ears.
Die Nase, <i>f.</i>	The nose.
Die Nasenlöcher, <i>n.</i>	The nostrils.
Die Nasenspitze, <i>f.</i>	The nose end.
Der Backenbart, <i>m.</i>	The whiskers.
Der Mund, <i>m.</i>	The mouth.
Die Lippen, <i>f. pl.</i>	The lips.
Der Knebelbart, <i>m.</i>	The mustachios.
Der Kinnbacken, <i>m.</i>	The jaw.
Das Zahnfleisch, <i>n.</i> no <i>pl.</i>	The gum, or gums.
Ein Zahn, <i>m.</i>	A tooth.
Die Zunge, <i>f.</i>	The tongue.
Der Gaumen, <i>m.</i>	The palate.
Das Kinn, <i>n.</i>	The chin.
Der Bart, <i>m.</i>	The beard.
Der Hals, <i>m.</i>	The neck.
Die Gurgel, or Kehle, <i>f.</i>	The throat.
Der Arm, <i>m.</i>	The arm.
Die Schulter, or Achsel, <i>f.</i>	The shoulder.
Der Ellbogen, <i>m.</i>	The elbow.
Das Handgelenk, <i>n.</i>	The wrist.
Die Hand, <i>f.</i>	The hand.
Die Faust, <i>f.</i>	The fist.

Ein Finger, <i>m.</i>	A finger.
Der Daumen, <i>m.</i>	The thumb.
Der Nagel, <i>m.</i>	The nail.
Der Busen, <i>m.</i>	The bosom.
Die Brust, <i>f.</i> die Brüste.	The breast, the breasts.
Der Magen, <i>m.</i>	The stomach.
Die Nieren, <i>f.</i>	The kidneys.
Die Blase, <i>f.</i>	The bladder.
Die Seite, <i>f.</i>	The side.
Eine Rippe, <i>f.</i>	A rib.
Der Bauch, <i>m.</i>	The belly.
Der Nabel, <i>m.</i>	The navel.
Der Rücken, <i>m.</i>	The back.
Der Rückgrath, <i>m.</i>	The spine.
Der Leib, <i>or</i> Unterleib, <i>m.</i>	The waist.
Die Lende, <i>f.</i> <i>or</i> der Dickschenkel, <i>m.</i>	The thigh.
Das Knie, <i>n.</i>	The knee.
Das Bein, <i>n.</i>	The leg.
Der Fuß, <i>m.</i> die Füße.	The foot, the feet.
Der Knöchel, <i>n.</i>	The ankle.
Die Sohle, <i>f.</i>	The sole.
Die Ferse, <i>f.</i>	The heel.
Eine Zehe, <i>f.</i>	A toe.
Die Eingeweide, <i>pl. n.</i>	The entrails.
Das Herz, <i>n.</i>	The heart.
Die Leber, <i>f.</i>	The liver.
Die Lunge, <i>f.</i>	The lungs.
Die Haut, <i>f.</i>	The skin.
Der Leib, <i>m.</i>	The body.
Das Fleisch, <i>n.</i>	The flesh.
Der Knochen, <i>m.</i>	The bone.
Das Mark, <i>n.</i>	The marrow.
Der Muskel, <i>m.</i>	The muscle.
Die Sehnen, <i>f.</i>	The tendons.

Die Nerven, <i>f.</i>	The nerves.
Das Blut, <i>or</i> Geblüt, <i>n.</i>	The blood.
Eine Ader, <i>f.</i>	A vein.
Ein Gelenk, <i>n.</i>	A joint.
Von den physischen Eigenschaften, u. s. w.	<i>Of the Physical Qualities,</i> <i>&amp;c.</i>
Der Speichel, <i>m.</i>	The spittle, <i>or</i> saliva.
Die Thränen, <i>f.</i>	Tears.
Der Schweiß, <i>m.</i>	Sweat, perspiration.
Der Puls, <i>m.</i>	The pulse.
Der Hauch, <i>or</i> Odem, <i>or</i> Athem, <i>m.</i>	The breath.
Das Athmen, <i>n.</i>	The breathing.
Der Seufzer, <i>m.</i>	Sighing, a sigh.
Das Keuchen, <i>n.</i>	Groaning, a groan.
Der Schrei, <i>m.</i>	A cry, a clamour.
Das Geschrei, <i>n.</i>	Crying.
Das Niesen, <i>n.</i>	Sneezing.
Der Schlucken, <i>m.</i>	The hiccough.
Das Lachen, <i>or</i> Gelächter, <i>n.</i>	Laughing, laughter, <i>or</i> a laugh.
Die Stimme, <i>f.</i>	The voice.
Die Sprache, <i>or</i> die Rede, <i>f.</i>	Speech, <i>or</i> the speech.
Der Hunger, <i>m.</i>	Hunger.
Der Durst, <i>m.</i>	Thirst.
Die Verdauung, <i>f.</i>	Digestion.
Der Schlaf, <i>m.</i>	Sleep.
Das Schlafen, <i>n.</i>	Sleeping.
Das Erwachen, <i>n.</i>	Awaking, <i>or</i> waking.
Das Schnarchen, <i>n.</i>	Snoring.
Ein Traum, <i>m.</i>	A dream.
Die Gesichtszüge, <i>m.</i>	The features.
Die Gesichtsfarbe, <i>f.</i>	The complexion.
Die Gestalt, <i>f.</i> der Wuchs, <i>m.</i>	The figure, the shape.



Die Geberde, <i>f.</i>	The gesture.
Der Gang, <i>m.</i>	The gait.
Die Schönheit, <i>f.</i>	Beauty.
Die Häßlichkeit, <i>f.</i>	Ugliness.
Die Stärke, <i>or</i> die Kraft, <i>f.</i>	Strength <i>or</i> power.
Die Gesundheit, <i>f.</i>	The health.
Ein frisches Gesicht, <i>n.</i>	A ruddy face.
Ein bleiches Gesicht, <i>n.</i>	A pale face.

*Die fünf Sinne.**The Five Senses.*

Das Gehör, <i>n.</i>	Hearing, <i>or</i> the hearing.
Das Sehen, <i>n.</i>	Seeing.
Das Gefühl, <i>n.</i>	Feeling, <i>or</i> the feeling.
Das Schmecken, <i>n.</i>	Tasting, <i>or</i> the taste.
Das Riechen, <i>n.</i>	Smelling, <i>or</i> the smell.
Das Gesicht, <i>n.</i>	The sight.
Das Fühlen, <i>n.</i>	The feeling, <i>or</i> feeling.
Der Geschmack, <i>m.</i>	The taste, <i>or</i> tasting.
Der Geruch, <i>m.</i>	The smell, <i>or</i> smelling.

*Von der Seele.**Of the Soul or Mind.*

Die Seele, <i>f.</i>	The soul.
Der Verstand, <i>m.</i>	The understanding.
Das Gemüth, <i>m.</i>	The mind.
Die Einbildung, <i>f.</i>	The imagination.
Das Gedächtniß, <i>n.</i>	The memory.
Der Wille, <i>m.</i>	The will.
Die Vernunft, <i>f.</i>	Reason.
Die Urtheilskraft, <i>f.</i>	The power of reasoning.
Das Gefühl, <i>n.</i>	Sense, feeling.
Das Wissen, <i>n.</i>	Knowledge.
Ein Gedanke, <i>m.</i>	A thought, an idea.
Das Urtheil, <i>n.</i>	The judgment.
Eine Vorstellung <i>f.</i> <i>or</i> ein Begriff, <i>m.</i>	An idea.

Die Weisheit, *f.*  
 Die Wissenschaft, *f.*  
 Die Thorheit, *f.*  
 Die Unwissenheit, *f.*  
 Die Schwäche, *f.*  
 Die Dummheit, *f.*

Wisdom.  
 Science.  
 Folly.  
 Ignorance.  
 Weakness.  
 Stupidity.

## Leidenschaften der Seele.

Die Liebe, *f.*  
 Der Neid, *m.*  
 Der Haß, *m.*  
 Die Bosheit, *f.*  
 Die Rache, *f.*  
 Der Stolz, *m.*  
 Die Zuneigung, *f.*  
 Die Freundschaft, *f.*  
 Ein Freund, *m.*

Der Glaube, *m.*  
 Die Hoffnung, *f.*  
 Die Barmherzigkeit, *f.*  
 Die Furcht, *f.*  
 Die Furchtsamkeit, *f.*  
 Die Verzweiflung, *f.*  
 Die Lustigkeit, *f.*  
 Die Freude, *f.*  
 Die Ruhe, *f.*  
 Das Vergnügen, *n.*  
 Der Kummer, *m.*  
 Der Jorn, *m.*  
 Der Zweifel, *m.*  
 Die Güte, *f.* Gütigkeit, *f.*  
 Die Frömmigkeit, *f.*  
 Das Mitleid, *n.*  
 Der Muth, *m.*

## Operations of the Mind.

Love.  
 Envy.  
 Hatred.  
 Malice, wickedness.  
 Revenge.  
 Pride.  
 Affection.  
 Friendship.

## A friend.

Faith.  
 Hope.  
 Charity, mercy.  
 Fear.  
 Timidity.  
 Despair.  
 Mirth, gaiety.  
 Joy, gladness.  
 Tranquillity.  
 Pleasure.  
 Sorrow, grief.  
 Anger.  
 Doubt.  
 Goodness, kindness.  
 Piety.  
 Compassion.  
 Courage.

Die Tapferkeit, <i>f.</i>	Valour.
Das Gewissen, <i>n.</i>	Conscience.
Die Achtung, <i>f.</i>	Esteem.
Die Wuth, <i>f.</i>	Rage, madness.
Die Geduld, <i>f.</i>	Patience.
Die Angst, <i>f.</i>	Anxiety.
Die Tugenden, Eafter, u. s. w.	<i>Virtues, Vices, &amp;c.</i>
Die Wahrheit, <i>f.</i>	Truth.
Die Ehre, <i>f.</i>	Honor.
Der Geiz, <i>m.</i>	Avarice.
Ein Geizhals, <i>m.</i>	A miser.
Die Schuld, <i>f.</i>	Guilt.
Ein Verbrechen, <i>n.</i>	A crime.
Ein Diebstahl, <i>m.</i>	A theft.
Ein Dieb, <i>m.</i>	A thief.
Die Grausamkeit, <i>f.</i>	Cruelty.
Die Treue, <i>f.</i>	Fidelity, faithfulness.
Die Falschheit, <i>f.</i>	Falsehood.
Die Schelmerei, <i>f.</i>	Knavery.
Die Billigkeit, <i>f.</i>	Equity, justice.
Die Ehrlichkeit, <i>f.</i>	Honesty, probity.
Die Zierlichkeit, <i>f.</i>	Grace, elegance.
Die Heuchelei, <i>f.</i>	Hypocrisy.
Ein Heuchler, <i>m.</i>	A hypocrite.
Die Gottlosigkeit, <i>f.</i>	Impiety.
Die Unhöflichkeit, <i>f.</i>	Impoliteness, rudeness.
Die Undankbarkeit, <i>f.</i>	Ingratitude.
Die Ungerechtigkeit, <i>f.</i>	Injustice.
Die Unschuld, <i>f.</i>	Innocence.
Die Eifersucht, <i>f.</i>	Jealousy.
Die Bosheit, <i>f.</i>	Wickedness, malice.
Die Verleumdung, <i>f.</i>	Backbiting, slandering.
Das Lügen, <i>n.</i>	Lying.

Eine Lüge.	A lie.
Ein Lügner.	A liar.
Die Bescheidenheit, <i>f</i> .	Modesty.
Die Weichlichkeit, <i>f</i> .	Effeminacy.
Weichlich.	Effeminate.
Die Faulheit, <i>f</i> .	Laziness.
Die Vaterlandsliebe, <i>f</i> .	Patriotism.
Ein Vaterlandsfreund, <i>m</i> .	A patriot.
Das Vorhersehen, <i>n</i> .	Foresight.
Die Einfältigkeit, <i>f</i> .	Simplicity.
Die Aufrichtigkeit, <i>f</i> .	Sincerity.
Die Mäßigkeit, <i>f</i> .	Sobriety.
Die Sorge, <i>or</i> Sorgfalt, <i>f</i> .	Care.
Die Sorgfältigkeit, <i>f</i> .	Carefulness.
Das Menschenalter.	<i>The Ages of Man.</i>
Ein Säugling, <i>m</i> .	A baby.
Die Kindheit, <i>f</i> .	Childhood, infancy.
Die Jugend, <i>f</i> . ein Jüngling, <i>m</i> .	Youth, a youth.
Das Knabenalter, <i>n</i> .	Boyhood.
Die Mannheit, <i>f</i> .	Manhood.
Das Alter, <i>n</i> .	Old age.
Ein alter Mann, <i>or</i> ein Greis.	An old man.
Von Gott, u. s. w.	<i>Of God, &amp;c.</i>
Gott, <i>m</i> . die Götter.	God, gods.
Der Schöpfer, <i>m</i> .	The creator.
Die Vorsehung, <i>f</i> .	Providence.
Die Dreieinigkeit, <i>f</i> .	The trinity.
Der Erlöser, <i>or</i> Heiland, <i>m</i> .	The saviour.
Jesus Christus, <i>m</i> .	Jesus Christ.
Der Heilige Geist, <i>m</i> .	The Holy Ghost.
Ein Geist, <i>m</i> .	A spirit.
Ein Gespenst, <i>m</i> .	A Ghost.

Ein Engel, <i>m.</i>	An angel.
Der Teufel, <i>m.</i>	The devil.
Ein Heiliger, <i>m.</i>	A saint.
Ein Prophet, <i>m.</i>	A prophet.
Die Schöpfung, <i>f.</i>	The creation.
Der Himmel, <i>m.</i>	Heaven.
Die Hölle, <i>f.</i>	Hell.
Das Paradies, <i>n.</i>	Paradise.
Die Seele, <i>f.</i>	The soul.
Der Leib, <i>m.</i>	The body.
Die Natur, <i>f.</i>	Nature.

*Das Weltall.**The Universe.*

Der Himmel, <i>m.</i>	Heaven, <i>or</i> the sky.
Das Firmament, <i>n.</i>	The firmament.
Ein Planet, <i>m.</i>	A planet.
Die Planeten,	The planets.
Die Sterne, <i>m.</i>	The stars.
Ein Stern, <i>m.</i>	A star.
Ein Komet, <i>m.</i>	A comet.
Die Sonne, <i>f.</i>	The sun.
Der Mond, <i>m.</i>	The moon.
Der Neumond, <i>m.</i>	The new moon.
Erstes Viertel.	The first quarter.
Der Vollmond, <i>m.</i>	The full moon.
Letztes Viertel.	The last quarter.
Die Welt, <i>f.</i> die Erde, <i>f.</i>	The world, the earth.
Der Nord, <i>m.</i> die Mitternacht, <i>f.</i>	The north.
Der Süd, <i>m.</i> der Mittag.	The south.
Der Ost, <i>m.</i> der Morgen.	The east.
Der West, <i>m.</i> der Abend.	The west.
Der Lufthimmel, <i>m.</i> <i>or</i> Luftkreis.	The atmosphere.
Eine Wolke, <i>f.</i>	A cloud.

<i>Die Zeiteintheilung, u. s. w.</i>	<i>The division of Time, &amp;c.</i>
Ein Jahrhundert, <i>n.</i>	An age, or a century.
Ein Jahr, <i>n.</i>	A year.
Ein Halbjahr.	Half a year.
Ein Vierteljahr.	A quarter of a year.
Ein Monat, <i>m.</i>	A month.
Eine Woche, <i>f.</i>	A week.
Ein Tag, <i>m.</i>	A day.
Eine Stunde, <i>f.</i>	An hour.
Eine halbe Stunde.	Half an hour.
Eine Viertelstunde.	A quarter of an hour.
Eine Minute, <i>f.</i>	A minute.
Eine Secunde, <i>f.</i>	A second.
Ein Augenblick, <i>m.</i>	An instant.
Die Morgenröthe, <i>f.</i>	The dawn.
Die Dämmerung, <i>f.</i>	Twilight.
Der Morgen, <i>m.</i>	The morning, the east.
Der Vormittag, <i>m.</i>	The forenoon.
Der Mittag, <i>m.</i>	Noon, midday, south.
Der Nachmittag, <i>m.</i>	The afternoon.
Der Abend, <i>m.</i>	The evening, the west.
Die Nacht, <i>f.</i>	Night, darkness.
Die Mitternacht, <i>f.</i>	Midnight, north.
Sonnenaufgang, <i>m.</i>	Sun-rise.
Sonnenuntergang, <i>m.</i>	Sun-set.
Tagesanbruch, <i>m.</i>	Day-break.
Tageslicht, <i>n.</i>	Day-light.
Heute.	To-day.
Gestern.	Yesterday.
Ghegestern, or Vorgestern.	The day before yesterday.
Morgen.	To-morrow.
Uebermorgen.	The day after to-morrow.

Der Anfang, *m.*

The beginning.

Das Ende, *n.*

The end.

*Die Jahreszeiten.**The Seasons.*Der Frühling, *m.*

Spring.

Der Sommer, *m.*

Summer.

Der Herbst, *m.*

Autumn.

Der Winter, *m.*

Winter.

*Die Tage.**The Days.*Der Sonntag, *m.*

Sunday.

Der Montag, *m.*

Monday.

Der Dienstag, *m.*

Tuesday.

Der Mittwoch, *f.*

Wednesday.

Der Donnerstag, *m.*

Thursday.

Der Freitag, *m.*

Friday.

Der Sonnabend, *m. or*

Saturday.

Der Samstag, *m.**Die Monate.**The Months.*Der Januar, *m.*

January.

Der Februar, *m.*

February.

Der März, *m.*

March.

Der April, *m.*

April.

Der Mai, *or May, m.*

May.

Der Juni, *or Junius, m.*

June.

Der Juli, *or Julius, m.*

July.

Der August, *m.*

August.

Der September, *m.*

September.

Der October, *m.*

October.

Der November, *m.*

November.

Der December, *m.*

December.

*Die Elemente.**The Elements.*Das Feuer, *n.*

Fire.

Die Luft, *f.*  
 Die Erde, *f.*  
 Das Wasser, *n.*

Air.  
 Earth.  
 Water.

## Das Feuer.

*Fire.*

Ein Funke, *m.*  
 Die Flamme, *f.*  
 Das Licht, *n.*  
 Die Hitze, *f.*  
 Die Kohle, *f.*  
 Der Rauch, *m.*  
 Der Ruß, *m.*  
 Die Asche, *f. pl.*

A spark.  
 The flame.  
 Light.  
 Heat.  
 Coal.  
 Smoke.  
 Soot.  
 Ashes.

## Die Luft.

*Air.*

Das Wetter, *n.*  
 Der Wind, *m.*  
 Der Nordwind, *m.*  
 Der Südwind, *m.*  
 Der Ostwind, *m.*  
 Der Westwind, *m.*  
 Ein sanfter Wind.  
 Ein Wirbelwind, *m.*  
 Ein Sturm, *m.*  
 Eine Windstille, *f.*  
 Ein Orkan, *m.*  
 Ein Windstoß, *m.*

The weather.  
 The wind.  
 The north-wind.  
 The south-wind.  
 The east-wind.  
 The west-wind.  
 A gentle breeze.  
 A whirlwind.  
 A storm, *or* tempest.  
 A calm.  
 A hurricane.  
 A squall.

Die Erde, *u. f. w.**The Earth, &c.*

Der Grund, *m.*  
 Ein Klotz, *m. or* Erdscholle, *f.*  
 Der Staub, *m.*  
 Der Sand, *m.*  
 Der Schutt, *m.*

The ground.  
 A clod.  
 Dust.  
 Sand.  
 Rubbish.



Der Kies, <i>m.</i>	Gravel.
Der Thon, <i>m.</i>	Clay.
Der Roth, <i>m.</i>	Mud, mire.
Der Schlamm, <i>m.</i>	Slime, dirt.
Ein Stein, <i>m.</i>	A stone.
Ein Kieselstein, <i>m.</i>	A pebble, or flint.
Ein Felsen, <i>m.</i>	A rock.
Ein Abgrund, <i>m.</i>	A precipice.
Eine Klippe, <i>f.</i>	A cliff.
Ein Thal, <i>n.</i>	A valley, or vale.
Eine Ebene, <i>f.</i>	A plain.
Ein Hügel, <i>m.</i>	A hill.
Ein Berg, <i>m.</i>	A mountain.
Der Gipfel, <i>m.</i>	The summit, or top.
Der Abhang, <i>m.</i>	The declivity.
Eine Schlucht, <i>f.</i>	A hollow, or cleft.
Eine Höhle, <i>f.</i>	A cave, or cavern.
Ein Cap, <i>m.</i>	A cape.
Ein Vorgebirge, <i>n.</i>	A promontory.
Eine Landenge, <i>f.</i>	An isthmus.
Eine Halbinsel, <i>f.</i>	A peninsula.
Eine Insel, <i>f.</i>	An island.
Die Küste, <i>f.</i>	The coast.
Das Ufer, <i>n.</i>	The bank, or shore.
Der Strand, <i>m.</i> or das Ge- stade, <i>n.</i>	The beach, or shore.
Eine Sandbank, <i>f.</i>	A sandbank.
Das Wasser, u. <i>s.</i> w.	Water, &c.
Das Meer, <i>n.</i> die See, <i>f.</i>	The sea.
Der Ocean, <i>m.</i> das Weltmeer, <i>n.</i>	The ocean.
Ein Meerarm, <i>m.</i>	An arm of the sea.
Die Ebbe und Fluth.	The tide.
Die Fluth, <i>f.</i>	High-water.

Die Ebbe, <i>f.</i>	Low-water.
Die hohen Wellen, <i>f.</i>	The surges.
Die Wellen, <i>or</i> Wogen, <i>f.</i>	The waves, <i>or</i> billows.
Der Schaum, <i>m.</i>	The foam.
Eine Stille, <i>f.</i>	A calm.
Ein Meerbusen, <i>m.</i> ein Golf, <i>m.</i>	A bay, <i>or</i> gulf.
Eine Bay, <i>f.</i>	A bay.
Ein Hafen, <i>m.</i>	A port, <i>or</i> haven.
Eine Meerenge, <i>f.</i>	A strait.
Ein Seearm, <i>m.</i>	A frith, <i>or</i> firth.
Ein Strom, <i>m.</i>	A stream, <i>or</i> large river.
Ein Fluß, <i>m.</i>	A river.
Die Mündung, <i>f.</i>	The mouth.
Ein Wildbach, <i>m.</i>	A torrent.
Ein Brunnen, <i>m.</i>	A fountain, <i>or</i> spring.
Ein Bach, <i>m.</i>	A rivulet, <i>or</i> brook.
Eine Quelle, <i>f.</i>	A spring, <i>or</i> source.
Ein See, <i>m.</i>	A lake.
Ein Teich, <i>m.</i>	A pond.
Ein Sumpf, <i>m.</i> <i>or</i> Morast, <i>m.</i>	A marsh, moor, <i>or</i> morass.
Eine Ueberschwemmung, <i>f.</i>	A flood, <i>or</i> an inundation.
Das See- <i>or</i> Meerwasser, <i>n.</i>	Sea-water.
Das Regenwasser, <i>n.</i>	Rain-water.
Das Quellwasser, <i>n.</i>	Spring-water.
Das mineralische Wasser, <i>n.</i>	Mineral-water.
Das Salzwasser, <i>n.</i>	Salt-water.
Von dem Wetter, <i>u. f. w.</i>	<i>Of the Weather, &amp;c.</i>
Die Hitze, <i>f.</i>	Heat, <i>or</i> the heat.
Die Kälte, <i>f.</i>	Cold, <i>or</i> the cold.
Die Trockenheit, <i>f.</i>	Dryness.
Die Feuchtigkeit, <i>or</i> Nässe, <i>f.</i>	Humidity, moisture.
Der Dunst, die Dünste, <i>m.</i>	The vapour, the vapours.
Der Nebel, Dicke Nebel, <i>m.</i>	The mist, fog.

Der Regen, <i>m.</i>	The rain.
Ein Schauer, <i>m.</i>	A shower.
Ein Gewitter, <i>m.</i>	A storm.
Der Thau, <i>m.</i>	The dew.
Der Frost, <i>m.</i>	The frost.
Ein Reif, <i>m.</i>	A hoar frost.
Das Eis, <i>n.</i>	Ice, or the ice.
Das Thauwetter, <i>n.</i>	Thaw, or the thaw.
Der Schnee, <i>m.</i>	Snow, or the snow.
Der Hagel, <i>m.</i>	Hail, or the hail.
Der Blitz, <i>m.</i>	The lightning.
Der Donner, <i>m.</i>	The thunder.
Ein Donnerſchlag, <i>m.</i>	A clap of thunder.
Ein Donnerkeil.	A thunderbolt.
Ein Regenbogen, <i>m.</i>	A rain-bow.
Eine Verfinſterung, <i>f.</i>	An eclipse.
Ein Erdbeben, <i>n.</i>	An earthquake.
Ein Feuerſpeiender Berg, <i>m.</i>	A volcano.
Das Licht, <i>n.</i>	The light.
Die Finſterniß, or Dunkelheit, <i>f.</i>	Darkness.
Der Schatten, <i>m.</i>	The shade, or-shadow.
Ein Stadt, <i>f.</i>	A City, or Town.
Ein Kirchſpiel, <i>n.</i>	A parish.
Ein Platz, <i>m.</i>	A square.
Eine Straße, <i>f.</i>	A street.
Ein Gäßchen, <i>n.</i>	An alley, or lane.
Eine Univerſität, <i>f.</i>	A university.
Eine Kirche, <i>f.</i>	A church.
Eine Hauptkirche, <i>f.</i> or ein Dom, <i>m.</i>	A cathedral.
Ein Krankenhaus, <i>n.</i>	A hospital.
Ein Palaſt, <i>m.</i> or Schloß, <i>n.</i>	A palace.
Das Zollhaus, <i>n.</i>	The custom-house.
Die Bank, <i>f.</i>	The bank.

Die Börse, <i>f.</i>	The exchange.
Die Münze, <i>f.</i>	The mint.
Die Post, <i>f.</i> or Postamt, <i>n.</i>	The post-office.
Das Rathhaus, <i>n.</i>	The town-hall.
Das Schauspielhaus, <i>n.</i>	The theatre.
Ein Theater, <i>n.</i>	A theatre.
Ein Schauspiel, <i>n.</i>	A play.
Eine Schule, <i>f.</i>	A school, or academy.
Ein Markt, <i>m.</i>	A market.
Ein Gasthaus, <i>n.</i>	An inn.
Ein Gasthof, <i>m.</i>	An hotel, or tavern.
Ein Speisehaus, <i>n.</i>	An eating-house.
Ein Kaffeehaus, <i>n.</i>	A coffee-house.
Ein Wirthshaus, <i>n.</i> eine	A public-house.
Schenke, <i>f.</i>	
Ein Kaufladen, <i>m.</i>	A shop.
Ein Bad, <i>n.</i>	A bath.
Ein Thor, <i>n.</i>	A gate.
Ein Kai, <i>m.</i> or Quay.	A quay.
Eine Brücke, <i>f.</i>	A bridge.
Die Vorstädte, <i>f.</i>	The suburbs.
Ein Kirchhof, <i>m.</i>	A church-yard, or cemetery.
Ein Grab, <i>n.</i>	A grave.
Ein Grabmahl, <i>n.</i>	A tomb.
Ein Sarg, <i>m.</i>	A coffin.
Eine Grabchrift, <i>f.</i>	An epitaph.
Von einem Hause.	Of a House.
Die Treitrepp, or Stufen, <i>f.</i>	Steps, or the steps.
Die Schelle, or Klingel, <i>f.</i>	The bell.
Der Klopfer, <i>m.</i>	The knocker.
Die Thüre, <i>f.</i>	The door.
Das Schloß, <i>n.</i>	The lock.
Der Schlüssel, <i>m.</i>	The key.

Der Kiegel, <i>m.</i>	The bolt.
Die Thürangeln, <i>f.</i>	The hinges.
Ein Vorfaal, <i>m.</i>	A hall.
Ein Speisesaal, <i>m.</i>	A dining-room.
Ein Salon, or Saal, <i>m.</i>	A saloon.
Die Treppe, <i>f.</i>	The staircase, or stairs.
Ein Zimmer, <i>n.</i> Gemach, <i>n.</i>	A room, an apartment.
Eine Kammer, <i>f.</i>	A chamber.
Ein Schlafzimmer, <i>m.</i>	A bed room.
Eine Speisekammer, <i>f.</i>	A pantry.
Die Küche, <i>f.</i>	The kitchen.
Ein Brotschrank, <i>m.</i> or Speiseschrank.	A safe.
Ein Schentisch, <i>m.</i>	A cupboard.
Der Keller, <i>m.</i>	The cellar.
Eine Dachstube, <i>f.</i>	A garret.
Eine Kinderstube, <i>f.</i>	A nursery.
Ein Laden, <i>m.</i>	A shop.
Die Mauern, <i>f.</i>	The walls.
Ein Fenster, <i>n.</i>	A window.
Der Fußboden, <i>m.</i>	The floor.
Die Pumpe, <i>f.</i>	The pump.
Der Kamin, <i>m.</i>	The chimney.
Das Dach, <i>n.</i>	The roof.
Ein Ziegel, <i>m.</i>	A tile.
Ein Stockwerk, <i>n.</i>	A story, or floor.
Ein Balcon, or Altan, <i>m.</i>	A balcony.
Die Bibliothek, <i>f.</i>	The library.
Ein Garten, <i>m.</i>	A garden.
Ein Hof, <i>m.</i>	A yard, or court.
Ein Obstgarten, <i>m.</i>	An orchard.
Ein Brunnen, <i>m.</i>	A well.
Ein Backstein, <i>m.</i>	A brick.
Ein Schiefer, <i>m.</i>	A slate.

## Mobilien eines Hauses.

## Furniture of a House.

Ein Tisch, <i>m.</i>	A table.
Ein Stuhl, <i>m.</i>	A chair.
Ein Armseffel, <i>m.</i>	An arm-chair.
Ein Teppich, <i>m.</i>	A carpet.
Ein Schirm, <i>m.</i>	A screen.
Eine Matte, <i>f.</i>	A mat.
Ein Spiegel, <i>m.</i>	A looking-glass.
Ein Gemählde, <i>n.</i>	A picture.
Eine Schaufel, <i>f.</i>	A fire-shovel.
Eine Ofengabel, <i>f.</i>	A poker.
Die Feuerzange, <i>f.</i>	The tongs.
Der Blasebalg, <i>m.</i>	The bellows.
Die Steinkohle, <i>f.</i>	Coal, pit coal.
Die Holzkohle, <i>f.</i>	Charcoal.
Das Feuer, <i>n.</i>	The fire.
Die Flamme, <i>f.</i>	The flame.
Der Rauch, <i>m.</i>	The smoke.
Die Asche, <i>f.</i>	The ashes.
Der Herd, <i>m.</i>	The hearth.
Ein Bett, <i>n.</i>	A bed.
Ein Federbett, <i>n.</i>	A feather-bed.
Eine Matraze, <i>f.</i>	A mattress.
Ein Ohrkissen, Kopfkissen, <i>n.</i>	A pillow.
Ein Betttuch, <i>or</i> Bett-	A sheet.
laten, <i>n.</i>	
Die Betttücher, <i>n.</i>	The sheets.
Eine wollene Bettdecke, <i>f.</i>	A blanket.
Eine Oberdecke, <i>f.</i>	A counterpane.
Die Vorhänge, <i>m. pl.</i>	The curtains.
Eine Wiege, <i>f.</i>	A cradle.
Eine Wärmepanne, <i>f.</i>	A warming-pan.
Ein Leuchter, <i>m.</i>	A candlestick.

Ein Licht, <i>n.</i>	A candle.
Eine Kerze, <i>f.</i>	A wax-candle.
Eine Lampe, <i>f.</i>	A lamp.
Eine Kommode, <i>f.</i>	A chest of drawers.
Eine Schublade, <i>f.</i>	A drawer.
Eine Kiste, <i>f.</i>	A box, <i>or</i> chest.
Ein Schrank, <i>m.</i>	A cupboard.
Von der Küche und dem Keller.	<i>Of the Kitchen and Cellar.</i>
Ein Feuerplatz, <i>m.</i>	A stove.
Ein Ofen, <i>m.</i>	An oven.
Eine Bratpfanne, <i>f.</i>	A frying-pan.
Ein Kessel, <i>m.</i>	A kettle, <i>or</i> boiler.
Ein Fleischtopf, <i>m.</i>	A pot, <i>or</i> pan.
Eine Casserolle, <i>f.</i>	A stewpan, <i>or</i> saucepan.
Ein Rost, <i>m.</i>	A gridiron.
Ein Dreifuß, <i>m.</i>	A trevet.
Ein Bratenwender, <i>m.</i>	A jack.
Ein Spieß, <i>m.</i>	A spit.
Ein Kochlöffel, <i>m.</i>	A ladle.
Ein Reibeisen, <i>n.</i>	A grater.
Eine Lanterne, <i>f.</i>	A lantern.
Der Zunder, <i>m.</i>	Tinder, <i>or</i> the tinder.
Eine Zunderbüchse, <i>f.</i>	A tinder-box.
Ein Schwefelhölzchen, <i>n.</i>	A match.
Ein Feuerstein, <i>m.</i>	A flint.
Ein Stahl, <i>m.</i>	A steel.
Ein Eimer, <i>m.</i>	A pail, <i>or</i> bucket.
Ein Handtuch, <i>n.</i>	A towel.
Die Seife, <i>f.</i>	The soap, <i>or</i> soap.
Ein Becken, <i>n.</i>	A basin.
Ein Wischlappen, <i>m.</i>	A dish-cloth.
Ein Wischtuch, <i>n.</i>	A duster.
Der Wasserstein, <i>m.</i>	The sink.

Eine Tortenpfanne, <i>f.</i>	A baking-dish.
Ein Hackmesser, <i>n.</i>	A cleaver
Ein Korb, <i>m.</i>	A basket.
Eine Kanne, <i>f.</i>	A pot, or can.
Ein Schoppen, <i>m.</i>	A pint.
Ein Faß, <i>n.</i> eine Tonne, <i>f.</i>	A cask.
Ein Fäßchen, <i>n.</i>	A barrel.
Ein Orhst, <i>n.</i>	A hogshead.
Eine Flasche, or Boutheille, <i>f.</i>	A bottle.
Der Pfropfen, or Kork, <i>m.</i>	The stopper, or cork.

*Die Edelsteine, oder Juwelen.      Precious Stones or Jewels.*

Ein Diamant, <i>m.</i>	A diamond.
Ein Smaragd, <i>m.</i>	An emerald.
Ein Rubin, <i>m.</i>	A ruby.
Ein Amethyst, <i>m.</i>	An amethyst.
Ein Saphir, <i>m.</i>	A sapphire.
Ein Türkis, <i>m.</i>	A turquoise.
Ein Granat, <i>m.</i>	A garnet.
Ein Topaz, <i>m.</i>	A topaz.
Ein Achat, <i>m.</i>	An agate.
Ein Jaspis, <i>m.</i>	A jasper.
Ein Kristall, <i>m.</i>	A crystal.
Eine Perle, <i>f.</i>	A pearl.

*Die Steine, u. s. w.      Stones, &c.*

Der Marmor, <i>m.</i>	Marble.
Der Gips, <i>m.</i>	Plaster.
Die Kreide, <i>f.</i>	Chalk.
Der Kalk, <i>m.</i>	Lime.
Der Feuerstein, <i>m.</i>	Flint.
Der Schiefer, or Schieferstein, <i>m.</i>	Slate.
Der Granit, <i>m.</i>	Granite.



Der Magnet, *m.*

The loadstone.

Die Koralle, *f.*

Coral.

Das Glas, *n.*

Glass.

## Die Metalle.

*Metals.*Das Gold, *n.*

Gold.

Das Silber, *n.*

Silver.

Das Kupfer, *n.*

Copper.

Das Messig, *n.*

Brass.

Das Erz, *n.*

The ore.

Das Eisen, *n.*

Iron.

Der Rost, *m.*

Rust.

Der Stahl, *m.*

Steel.

Das Blei, or Blei, *n.*

Lead.

Die Platina, *f.*

Platina.

Das Blech, *n.*Tin (*in a pure state*).Das Eisenblech, *n.*Tin (*iron tinned over*).Das Zinn, *n.*

Pewter.

Das Spiegelglas, *n.*

Antimony.

Der Kobalt, *m.*

Cobalt.

Das Quecksilber, *n.*

Quicksilver.

## Von den Farben.

*Of Colors.*Das Weiß, *n.* Weiß, *adj.*

The white ; white.

Das Roth, *n.* Roth, *adj.*

The red ; red.

Das Schwarz, *n.* Schwarz, *adj.*

The black ; black.

Das Blau, *n.* Blau, *adj.*

The blue ; blue.

Himmelblau, *adj.*

Azure or sky-blue.

Das Grün, *n.* Grün, *adj.*

The green ; green.

Das Veilchenblau, *n.* Veilchen-  
blau, *adj.*

The violet ; violet.

Das Gelb, *n.* Gelb, *adj.*

The yellow ; yellow.

Der Purpur, *m.* Purpur, *adj.*

The purple ; purple.

Der Scharlach, <i>m. Scharlach, adj.</i>	The scarlet, or scarlet.
Das Carmesin, <i>n. Carmesin, adj.</i>	The crimson, or crimson.
Das Grau, <i>n. Grau, adj.</i>	The grey, or grey.
Das Braun, <i>n. Braun, adj.</i>	The brown, or brown.
Das Handwerkszeug.	Tools, or Implements, &c.
Ein Hammer, <i>m.</i>	A hammer.
Ein Schlägel, <i>m.</i>	A mallet.
Eine Säge, <i>f.</i>	A saw.
Ein Hobel, <i>m.</i>	A plane.
Ein Meißel, <i>m.</i>	A chisel.
Ein Bohrer, <i>m.</i>	A gimlet.
Ein großer Bohrer.	A wimble or auger.
Eine Art, <i>f.</i>	An axe.
Ein Karst, <i>m.</i>	A pick-axe.
Die Zange, <i>f.</i>	Pincers.
Ein Ambos, <i>m.</i>	An anvil.
Eine Schmiede, <i>f.</i>	A forge.
Ein Schraubstock, <i>m.</i>	A vice.
Ein Lineal, <i>n.</i>	A ruler.
Eine Schußahle, <i>f.</i>	An awl.
Ein Nagel, <i>m.</i>	A nail.
Ein Pflug, <i>m.</i>	A plough.
Eine Pflugshare, <i>f.</i>	A ploughshare.
Ein Pflugeisen, <i>n.</i>	A coulter.
Ein Karren, <i>m.</i>	A cart.
Ein Wagen, <i>m.</i>	A waggon.
Ein Rad, <i>n.</i>	A wheel.
Eine Achse, <i>f.</i>	An axletree.
Eine Speiche, <i>f.</i>	A spoke.
Eine Mauerkelle, <i>f.</i>	A trowel.
Ein Zirkel, <i>m.</i>	A pair of compasses.
Eine Schraube, <i>f.</i>	A screw.
Ein Beil, <i>n.</i>	A bill or hatchet.

Ein Dreschflegel, <i>m.</i>	A flail.
Ein Grabsscheit, <i>n.</i> ein Spaten, <i>m.</i>	A spade, or shovel.
Eine Gabel, <i>f.</i>	A fork.
Eine Sense, <i>f.</i>	A scythe.
Eine Sichel, <i>f.</i>	A sickle.
Eine Leiter, <i>f.</i>	A ladder.
Eine Angel, <i>f.</i>	A fishing rod.

## Von den Thieren.

*Of Animals.*

Ein Thier, <i>n.</i>	An animal.
Ein Vieh, <i>n.</i>	A beast.
Ein Löwe, <i>m.</i>	A lion.
Eine Löwin, <i>f.</i>	A lioness.
Ein Elephant, <i>m.</i>	An elephant.
Ein Kameel, <i>n.</i>	A camel.
Ein Leopard, <i>m.</i>	A leopard.
Ein Tiger, <i>m.</i>	A tiger.
Ein Wolf, <i>m.</i> eine Wölfin, <i>f.</i>	A wolf, a she-wolf.
Ein Pantherthier, <i>m.</i>	A panther.
Eine Hyäne, <i>f.</i>	A hyena.
Ein Rhinoceros, or Nasehorn, <i>n.</i>	A rhinoceros.
Ein Büffel, <i>m.</i>	A buffalo.
Ein Hirsch, <i>m.</i>	A stag.
Eine Hirschkuh, <i>f.</i>	A hind.
Ein Reh, <i>n.</i>	A doe, a deer.
Eine Gemse, <i>f.</i>	A chamois.
Ein Biber, or Castor, <i>m.</i>	A beaver.
Eine Fischotter, <i>f.</i>	An otter.
Ein Fuchs, <i>m.</i>	A fox.
Ein Hase, <i>m.</i>	A hare.
Ein Häschen, <i>n.</i>	A leveret.
Ein Kaninchen, <i>n.</i>	A rabbit.
Ein Affe, <i>m.</i>	An ape.
Eine Meerkatze, <i>f.</i>	A monkey.

Ein Stachelschwein, <i>n.</i>	A porcupine.
Ein Eichhörnchen, <i>n.</i>	A squirrel.
Eine Ratte, <i>or</i> Raze, <i>f.</i>	A rat.
Eine Maus, <i>f.</i> Mäuse, <i>pl.</i>	A mouse, <i>pl.</i> mice.
Ein Maulwurf, <i>m.</i>	A mole.
Ein Dachs, <i>m.</i>	A badger.

## Von den häuslichen Thieren.

*Of Domestic Animals.*

Ein Pferd, <i>n.</i>	A horse.
Eine Stute.	A mare.
Ein Klepper, <i>m.</i>	A pony.
Ein Maulesel, <i>m.</i>	A mule.
Ein Esel, <i>m.</i>	An ass.
Das Vieh, <i>n.</i>	Cattle.
Eine Heerde, <i>f.</i>	A flock.
Ein Ochse, <i>m.</i>	An ox.
Ein Rind, <i>n.</i>	A heifer.
Ein Stier, <i>m.</i>	A bull.
Eine Kuh, <i>f.</i>	A cow.
Ein Kalb, <i>n.</i>	A calf.
Ein Schaf, <i>or</i> Schaaf, <i>n.</i>	A sheep, a ewe.
Ein Hammel, <i>m.</i>	A weather sheep.
Ein Lamm, <i>n.</i>	A lamb.
Eine Ziege, <i>f.</i>	A she-goat.
Ein Ziegenbock, <i>m.</i>	A he-goat.
Ein Ferkel, <i>n.</i> ein Eber, <i>m.</i>	A pig, a boar.
Ein Schwein, <i>n.</i>	A swine.
Eine Sau, <i>f.</i> Mutter Schwein, <i>f.</i>	A sow.
Ein Spanferkel, <i>n.</i>	A sucking-pig.
Ein Hund, <i>m.</i>	A dog.
Eine Hündin, <i>f.</i>	A bitch.
Ein Bullenbeißer, <i>m.</i>	A bull-dog.
Ein Wachtelhund, <i>m.</i>	A spaniel.
Ein Hühnerhund, <i>m.</i>	A pointer, <i>or</i> setter.

Ein Dachshund, <i>m.</i>	A terrier.
Ein Kater, <i>m.</i>	A he-cat, or tom-cat.
Ein Kaze, <i>f.</i>	A she-cat.
Ein Kätzchen, <i>n.</i>	A kitten.
Das Haar, <i>n.</i>	Hair, or the hair.
Die Borsten, <i>f. pl.</i>	The bristles.
Der Fuß, <i>m. pl.</i> die Füße.	The foot, the feet.
Der Schwanz, <i>m.</i>	The tail.
Von den kriechenden Thieren, Insecten, u. s. w.	<i>Of Reptiles, Insects, &amp;c.</i>
Eine Schlange, <i>f.</i>	A serpent.
Eine Ratter, <i>f.</i>	A snake.
Eine Viper, <i>f.</i>	A viper.
Ein Krokodill, <i>m.</i>	A crocodile.
Eine Eidechse, <i>f.</i>	A lizard.
Ein Frosch, <i>m.</i>	A frog.
Eine Kröte, <i>f.</i>	A toad.
Eine Schnecke, <i>f.</i>	A snail.
Ein Wurm, <i>m.</i>	A worm.
Ein Seidenwurm, <i>m.</i>	A silk-worm.
Eine Raupe, <i>f.</i>	A caterpillar.
Eine Schildkröte, <i>f.</i>	A tortoise.
Ein Blutigel, <i>m.</i>	A leech.
Ein Scorpion, <i>m.</i>	A scorpion.
Eine Spinne, <i>f.</i>	A spider.
Eine Ameise, <i>f.</i>	An ant.
Eine Heuschrecke, <i>f.</i>	A grasshopper.
Eine Biene, <i>f.</i>	A bee.
Ein Schwarm, <i>m.</i>	A swarm.
Ein Bienenkorb, <i>m.</i>	A bee-hive.
Ein: Wespe, <i>f.</i>	A wasp.
Eine Mücke, <i>f.</i>	A gnat.
Ein Schmetterling, <i>m.</i>	A butterfly.

Eine Motte, <i>f.</i>	A moth.
Ein Floh, <i>m.</i>	A flea.
Eine Wanze, <i>f.</i>	A bug.
Eine Laus, <i>f.</i>	A louse.
Eine Fliege, <i>f.</i>	A fly.
Eine Grille, <i>f.</i>	A cricket.
Ein Käfer, <i>m.</i>	A beetle.

## Von den Vögeln.

## Of Birds.

Ein Vogel, <i>m.</i>	A bird.
Der Schnabel, <i>m.</i>	The bill or beak.
Der Schwanz, <i>m.</i>	The tail.
Ein Adler, <i>m.</i>	An eagle.
Ein Strauß, <i>m.</i>	An ostrich.
Ein Falke, <i>m.</i>	A falcon.
Ein Geier, <i>m.</i>	A vulture.
Ein Kranich, <i>m.</i>	A crane.
Ein Sperber, <i>m.</i>	A sparrow-hawk.
Ein Rabe, <i>m.</i>	A raven.
Eine Krähe, <i>f.</i>	A crow.
Ein Truthahn, <i>m.</i>	A turkey.
Eine Taube, <i>f.</i>	A dove.
Ein Rebhuhn, <i>m.</i>	A partridge.
Ein Fasan, <i>m.</i>	A pheasant.
Eine Waldschnepfe, Schnepfe, <i>f.</i>	A wood-cock, a snipe.
Eine Gans, <i>f.</i> Gänse, <i>pl.</i>	A goose, Geese, <i>pl.</i>
Eine Ente, <i>f.</i> ein Entich, <i>m.</i>	A duck, a drake.
Ein Krammetsvogel, <i>m.</i>	A field-fare, or thrush.
Ein Sperling, <i>m.</i>	A sparrow.
Ein Canarienvogel, <i>m.</i>	A canary.
Eine Amsel, <i>f.</i>	A blackbird.
Ein Stahr, <i>m.</i>	A starling.
Eine Nachtigall, <i>f.</i>	A nightingale.
Eine Meise, <i>f.</i>	A tomtit.

Eine Elster, <i>f.</i>	A magpie.
Ein Papagei, <i>m.</i>	A parrot.
Eine Dohle, <i>f.</i>	A jackdaw.
Eine Eule, <i>f.</i>	An owl.
Eine Fledermaus, <i>f.</i>	A bat.
Eine Schwalbe, <i>f.</i>	A swallow.
Eine Feder, <i>f.</i>	A feather.
Ein Nest, <i>n.</i>	A nest.
Ein Käfig, <i>m.</i>	A cage.

## Von den Blumen.

*Of Flowers.*

Eine Blume, <i>f.</i>	A flower.
Ein Blumenstrauß, <i>m.</i>	A nosegay.
Eine Rose, <i>f.</i>	A rose.
Eine Nelke, <i>f.</i>	A pink.
Eine Tulpe, <i>f.</i>	A tulip.
Ein Jasmin, <i>m.</i>	A jessamine.
Ein Lilack, <i>m.</i>	A lilac.
Eine Hyacinthe, <i>f.</i>	A hyacinth.
Eine Narcisse, <i>f.</i>	A narcissus.
Eine Dreifaltigkeitsblume, <i>f.</i>	A heart's-ease.
Ein Bergißmeinnicht, <i>n.</i>	Forget-me-not.
Eine Ranunkel, <i>f.</i>	A ranunculus.
Eine Himmelschlüssel, <i>f.</i>	A primrose.
Eine Schlüsselblume, <i>f.</i>	A cowslip.
Eine Sonnenblume, <i>f.</i>	A sun-flower.
Eine Viole, <i>f.</i> ein Veilchen, <i>n.</i>	A violet.
Eine Ringelblume, <i>f.</i>	A marigold.
Eine Lilie, <i>f.</i>	A lily.
Die Raiblume, <i>f.</i>	The lily of the valley.
Die Myrte, <i>f.</i>	The myrtle.
Der Mohn, <i>m.</i>	The poppy.
Der Rittersporn, <i>m.</i>	The lark-spur.
Die Schneblume, <i>f.</i>	The snow-drop.
Eine Leutoje, <i>f.</i>	A gillyflower, or stock.

## Von den Bäumen.

*Of Trees.*

Ein Baum, <i>m.</i>	A tree.
Ein Apfelbaum, <i>m.</i>	An apple-tree.
Ein Birnbaum, <i>m.</i>	A pear-tree.
Ein Pflaumenbaum, <i>m.</i>	A plum-tree.
Ein Zwetschenbaum, <i>m.</i>	A prune-tree.
Ein Kirichenbaum, <i>m.</i>	A cherry-tree.
Ein Aprikosenbaum, <i>m.</i>	An apricot-tree.
Ein Nußbaum, <i>m.</i>	A nut-tree.
Ein Wall-Nußbaum, <i>m.</i>	A walnut-tree.
Ein Pfirsichbaum, <i>m.</i>	A peach-tree.
Ein Drangenbaum, <i>m.</i>	An orange-tree.
Ein Maulbeerbaum, <i>m.</i>	A mulberry-tree.
Ein Eichbaum, <i>m.</i> eine Eiche.	An oak-tree, an oak.
Ein Fichtenbaum, <i>m.</i> die Fichte.	A pine-tree, the pine.
Ein Tannenbaum, <i>m.</i> die Tanne.	A fir-tree, the fir.
Ein Ulmbaum, <i>m.</i> eine Ulme, <i>f.</i>	An elm-tree, an elm.
Ein Eschenbaum, <i>m.</i> die Esche.	An ash-tree, the ash.
Ein Kastanienbaum, <i>m.</i>	A chesnut-tree.
Ein Strauch, <i>m.</i>	A shrub.
Ein Stachelbeerstrauch, <i>m.</i>	A gooseberry-tree.
Ein Johannisbeerstrauch, <i>m.</i>	A currant-tree.
Ein Rosenstrauch, <i>m.</i>	A rose-tree.
Ein Weinstock, <i>m.</i>	A vine.
Ein Dorn, <i>m.</i>	A thorn.
Ein Geißblatt, <i>n.</i>	A honeysuckle.
Ein spanischer Klieber, <i>m.</i>	A lilac-tree.
Der Lorbeerbaum, <i>m.</i>	The laurel.
Der Myrtenbaum, <i>m.</i>	The myrtle.
Der Hollunder, <i>m.</i>	The elder.
Die Weide, <i>f.</i>	The willow.
Die Buche, <i>f.</i>	The beech.
Die Pappel, <i>f.</i>	The poplar.



Die Linde, <i>f.</i>	The lime.
Die Acacie, <i>f.</i>	The acacia.
Vom Lande, u. <i>f. w.</i>	<i>Of the Country, &amp;c.</i>
Ein Dorf, <i>n.</i>	A village.
Ein Weiler, <i>m.</i>	A hamlet.
Eine Wiese, <i>f.</i>	A meadow.
Das Gras, <i>n.</i>	Grass, or the grass.
Eine Hecke, <i>f.</i>	A hedge.
Ein Graben, <i>m.</i>	A ditch.
Ein Feld, <i>n. or ein Acker, m.</i>	A field.
Ein Gehölz, <i>n.</i>	A wood.
Ein Wald, <i>m.</i>	A forest.
Eine Wüste, <i>f.</i>	A desert.
Ein Obstkarten, <i>m.</i>	An orchard.
Ein Garten, <i>m.</i>	A garden.
Ein Gärtner, <i>m.</i>	A gardener.
Ein Pachtgut, <i>n.</i>	A farm.
Ein Pächter, <i>m.</i>	A farmer.
Ein Schäfer, <i>m.</i>	A shepherd.
Das Korn, <i>n.</i>	Corn.
Der Weizen, <i>m.</i>	Wheat.
Die Gerste, <i>f.</i>	Barley.
Der Hafer, <i>m.</i>	Oats.
Die Bohnen, <i>f. pl.</i>	Beans.
Der Roggen, <i>m.</i>	Rye.
Der Reis, <i>m.</i>	Rice.
Die Erndte, <i>f.</i>	Harvest.
Ein Landmann, <i>m.</i>	A countryman.
Ein Bauer, <i>m.</i>	A peasant.
Ein Arbeiter, <i>m.</i>	A labourer, a workman.
Ein Schloß, <i>n.</i>	A palace, or castle.
Ein Landhaus, <i>n.</i>	A country-house.
Eine Strohütte, <i>f.</i>	A cot, or cottage.

Ein Stall, <i>m.</i>	A stable.
Von der Schule.	<i>Of School.</i>
Ein Buch, <i>n.</i>	A book.
Ein Band, <i>m.</i>	A volume.
Das Papier, <i>n.</i>	Paper.
Ein Bogen Papier.	A sheet of paper.
Ein Buch Papier.	A quire.
Ein Schreibebuch, <i>n.</i>	A copy-book.
Eine Blattseite, <i>f.</i>	A page.
Die Tinte, or Dinte, <i>f.</i>	Ink.
Ein Tintesaß, <i>n.</i>	An inkstand.
Eine Feder, <i>f.</i>	A pen.
Der Schnabel, <i>m.</i>	The nib.
Ein Federmesser, <i>n.</i>	A pen-knife.
Ein Schieferstein, <i>m.</i>	A slate.
Ein Pult, <i>n.</i>	A desk.
Eine Lektion, <i>f.</i>	A lesson.
Eine Aufgabe, <i>f.</i>	A problem.
Ein Brief, <i>m.</i>	A letter.
Eine Oblate, <i>f.</i>	A wafer.
Das Siegellack, <i>n.</i>	Sealing-wax.
Ein Siegel, <i>n.</i>	A seal.
Ein Bleistift, <i>m.</i>	A black-lead pencil.
Ein Griffel, <i>m.</i>	A slate-pencil.
Ein Wort, <i>n.</i>	A word.
Eine Silbe, <i>f.</i>	A syllable.
Eine Redensart, <i>f.</i>	A phrase, an idiom.
Ein Sprichwort, <i>n.</i>	A proverb.
Der Beistrich, <i>m.</i>	The comma.
Das Semicolon, or der Strich-	The semicolon.
punkt.	
Der Doppelpunkt, <i>m.</i>	The colon.
Der Punkt, <i>m.</i>	The period.

Eine Uebersetzung, *f.*

A translation.

Von den Künsten, u. *s. f.**Of Arts, &c.*Eine Wissenschaft, *f.*

A science.

Eine Kunst, *f.*

An art.

Die freien Künste, *f.*

The liberal arts.

Die mechanischen Künste.

The mechanical arts.

Die Sprachkunde, *f.*

Grammar.

Die Weltweisheit, *f.*

Philosophy.

Die Naturkunde, *f.*

Physics, natural philosophy.

Die Scheidekunst, *or* Chemie.

Chemistry.

Die Arzneikunst, *f.*

Medicine.

Die Wundarzneikunst, *f.*

Surgery.

Die Dichtkunst, *f.*

Poetry.

Die Geschichte, *f.*

History.

Die Mathematik, *f.*

Mathematics.

Die Rechenkunst, *f.*

Arithmetic.

Die Buchstabenrechnung, *f.*

Algebra.

Die Geometrie, *or* Meßkunst, *f.*

Geometry.

Die Sternkunde, *f.*

Astronomy.

Die Baukunst, *f.*

Architecture.

Die Zeitrechnung, *f.*

Chronology.

Die Erdbeschreibung, *f.*

Geography.

Die Redekunst, *f.*

Rhetoric.

Die Tontkunst, *or* Musik, *f.*

Music.

Die Zeichenkunst, *or* die Zeichnung, *f.*

Drawing.

Der Tanz, *m.* das Tanzen, *n.*

Dancing.

Die Schrift, *f.* das Schreiben, *n.*

Writing.

Die Gelehrten, u. *s. w.**The Learned, &c.*Ein Gelehrter, *m.*

A learned man.

Ein Philosoph, *or* Weltweiser, *m.*

A philosopher.

Ein Sternkundiger, <i>or</i> Astro- nom, <i>m.</i>	An astronomer.
Ein Kestkünstler, <i>or</i> Geome- trist, <i>m.</i>	A geometrician.
Ein Sprachlehrer, <i>or</i> Gramma- tiker, <i>m.</i>	A grammarian.
Ein Schriftsteller, <i>m.</i>	An author.
Ein Geschichtschreiber, <i>m.</i>	An historian.
Ein Mathematiker, <i>m.</i>	A mathematician.
Ein Dichter, <i>m.</i>	A poet.
Ein Kräuterkenner.	A herbalist.
Ein Botaniker.	A botanist.
Ein Schulmeister.	A schoolmaster.
Ein Vernunftlehrer, <i>or</i> Logiker.	A logician.
Ein Lehrer der Redekunst.	A rhetorician.
Ein Redner, <i>m.</i>	An orator.
Ein Baumeister, <i>m.</i>	An architect.
Ein Alterthumsforscher, <i>m.</i>	An antiquarian.
Ein Schreibekünstler, <i>or</i> Chemiker.	A chemist.
Ein Zeichner, <i>n.</i>	A draughtsman.
Ein Naturforscher, <i>m.</i>	A naturalist.
Ein Lehrer, <i>or</i> Professor, <i>m.</i>	A teacher.
Ein Prediger, <i>m.</i>	A preacher.
Ein Maler, <i>m.</i>	A painter.
Ein Bildhauer, <i>m.</i>	A sculptor.
Ein Uebersetzer, <i>m.</i>	A translator.
Ein Tonkünstler, <i>or</i> Musicus.	A musician.
Ein schöner Geist, <i>m.</i> ein Genie.	A man of wit, a genius.
Ein Schauspieler, <i>m.</i>	A comedian, <i>or</i> player.
Ein Dolmetscher, <i>m.</i>	An interpreter.

Fürsten, u. s. f.

*Princes, &c.*Ein Kaiser, *m.*

An emperor.

Eine Kaiserin, *f.*

An empress.

Ein König, <i>m.</i>	A king.
Eine Königin, <i>f.</i>	A queen.
Ein Fürst, <i>m.</i>	A prince.
Eine Fürstin, <i>f.</i>	A princess.
Ein Herzog, <i>m.</i>	A duke.
Eine Herzogin, <i>f.</i>	A duchess.
Ein Graf, <i>m.</i>	A count, or an earl.
Eine Gräfin, <i>f.</i>	A countess.
Ein Viscount, or Vicomte, <i>m.</i>	A viscount.
Ein Marquis, <i>m.</i>	A marquis.
Eine Marquise, <i>f.</i>	A marchioness.
Ein Landgraf, <i>m.</i>	A landgrave.
Eine Landgräfin, <i>f.</i>	A landgravine.
Ein Baron, or Freiherr.	A baron.
Ein Edelmann, <i>m.</i>	A nobleman.
Die Edelleute, <i>m.</i>	Noblemen.
Ein Ritter, <i>m.</i>	A knight.
Ein Gesandter, <i>n.</i>	An ambassador.
Ein großer Herr, <i>m.</i>	A lord.
Ein Consul, <i>m.</i>	A consul.
Ein Advocat, or Fürsprecher, <i>m.</i>	A counsellor, barrister.
Ein Richter, <i>m.</i>	A judge.
Ein Jurist, <i>m.</i>	A lawyer, a jurist.

## Die Ehrentitel.

## Titles of Honor.

Mein Herr, <i>m.</i> Herr.	Sir, Mr.
Ein Herr.	A gentleman.
Herrn.	Gentlemen.
Madame, <i>f.</i> Frau, <i>f.</i>	Madam, Mrs.
Eine Frau, <i>f.</i> eine Dame, <i>f.</i>	A lady.
Seine Majestät, <i>f.</i>	His Majesty.
Seine Hoheit, <i>f.</i>	His Highness.

## Staaten, u. s. w.

*States, &c.*

Ein Reich, <i>n.</i>	An empire, a kingdom.
Ein Königreich, <i>n.</i>	A kingdom.
Eine Republik, <i>or</i> ein freier Staat, <i>m.</i>	A republic, <i>or</i> a free state.
Eine Nation, <i>f.</i> Völker, <i>n.</i>	A nation, nations.
Das Volk, <i>n.</i>	The people.
Die französische Völkerschaft.	The French nation.
Eine Colonie, <i>f.</i>	A colony.
Eine Landschaft, <i>f.</i>	A province.
Eine Grafschaft, <i>f.</i>	A county.
Eine Stadt, <i>f.</i>	A city.
Ein Bisthum, <i>n.</i>	A bishopric.

## Von Gewerben und Handwerken.

*Of Trades and Professions.*

Ein Gewerbe, <i>n.</i> ein Handel, <i>m.</i>	A trade.
Ein Händler, <i>m.</i>	A dealer, <i>or</i> seller.
Ein Handelsmann, <i>m.</i>	A tradesman.
Ein Krämer, <i>m.</i>	A shopkeeper.
Ein Künstler, <i>m.</i>	An artist.
Ein Handwerksmann, <i>m.</i>	A mechanic.
Ein Kaufmann, <i>m.</i>	A merchant.
Ein Cassirer, <i>m.</i>	A cashier.
Ein Unterhändler, <i>or</i> Mäkler, <i>m.</i>	A broker.
Staats Papiere Mäkler, <i>m.</i>	A stock-broker.
Ein Geldmäkler, <i>m.</i>	An exchange-broker.
Ein Schreiber, <i>m.</i>	A clerk.
Ein Bankier, <i>m.</i>	A banker.
Ein Weinhändler, <i>m.</i>	A wine-merchant.
Ein Schlächter, <i>m.</i> <i>or</i> Metzger.	A butcher.
Ein Bäcker, <i>m.</i>	A baker.
Ein Gewürzkrämer, <i>m.</i>	A grocer.
Ein Pastetenbäcker, <i>m.</i> Conditior.	A confectioner.

Ein Goldschmid, <i>m.</i>	A goldsmith.
Ein Juwelenhändler, <i>m.</i>	A jeweller.
Ein Buchbinde, <i>m.</i>	A bookbinder.
Ein Buchhändler.	A bookseller.
Ein Papierhändler, <i>m.</i>	A stationer.
Ein Buchdrucker, <i>m.</i>	A printer.
Ein Eisenhändler, <i>m.</i>	An ironmonger.
Ein Brauer, <i>m.</i>	A brewer.
Ein Kupferstecher, <i>m.</i>	An engraver.
Ein Uhrmacher, <i>m.</i>	A watchmaker.
Ein Seidenhändler, <i>m.</i>	A mercer.
Ein Hutmacher, <i>m.</i>	A hatter.
Ein Strumpfhändler, <i>m.</i>	A hosier.
Ein Tuchhändler, <i>m.</i>	A woollen-draper.
Ein Schneider, <i>m.</i>	A tailor.
Ein Spezereihändler, <i>m.</i>	A druggist.
Ein Apotheker, <i>m.</i>	An apothecary.
Ein Wundarzt, <i>m.</i>	A surgeon.
Ein Arzt, <i>m. pl. die Aerzte.</i>	A physician, physicians.
Ein Obsthändler, <i>m.</i>	A fruiterer.
Ein Fischhändler, <i>m.</i>	A fishmonger.
Ein Lichtgießer, <i>m.</i>	A tallow-chandler.
Ein Käsekrämer, <i>m.</i>	A cheese-monger.
Ein Müller, <i>m.</i>	A miller.
Ein Papiermacher, <i>m.</i>	A paper-maker.
Ein Zuckersieder, <i>m.</i>	A sugar-baker, or refiner.
Ein Seifensieder, <i>m.</i>	A soap-boiler.
Ein Wöttcher, <i>m.</i>	A cooper.
Ein Korbmacher, <i>m.</i>	A basket-maker.
Ein Haarschneider, <i>m.</i>	A hair-dresser.
Ein Barbier, <i>m.</i>	A barber.
Ein Glaser, <i>m.</i>	A glazier.
Ein Lohgärber, <i>m.</i>	A tanner.
Ein Schuster, or Schuhmacher.	A shoemaker.

Ein Schußflicker, <i>m.</i>	A cobbler.
Ein Messerschmid, <i>m.</i>	A cutler.
Ein Schmid, <i>m.</i>	A smith.
Ein Grobschmid, <i>m.</i>	A blacksmith.
Ein Zimmermann, <i>m.</i>	A carpenter.
Ein Schornsteinfeger, <i>m.</i>	A chimney-sweeper.
Ein Maurer, <i>m.</i>	A mason.
Ein Ladienier, <i>m.</i>	A shop-man.
Ein Lastträger, <i>m.</i>	A porter.
Ein Kutscher, <i>m.</i>	A coachman.
Ein Miethkutscher, <i>m.</i>	A hackney-coachman.
Ein Fuhrmann, <i>m.</i>	A waggoner, <i>or</i> carman.
Ein Schäfer, <i>m.</i>	A shepherd.
Eine Putzmacherin, <i>f.</i>	A milliner.
Eine Waschfrau, <i>f.</i>	A washer-woman.

## Vom Handel.

*Of Commerce.*

Die Handlung, <i>f.</i>	Trade, commerce.
Eine Rechnung, <i>f.</i>	An account.
Ein Schuldner, <i>m.</i>	A debtor.
Die Schuld, <i>f.</i>	The debt.
Ein Gläubiger, <i>m.</i>	A creditor.
Der Credit, <i>m.</i>	The credit.
Ein Creditbrief, <i>m.</i>	A letter of credit.
Ein Berichtbrief, <i>m.</i>	A letter of advice.
Ein Wechselbrief, <i>m.</i>	A bill of exchange.
Eine Remesse, <i>f.</i>	A remittance.
Eine Annahme, <i>f.</i>	An acceptance.
Eine Tratte, <i>f.</i>	A draft.
Der Annehmer, <i>m.</i>	The acceptor.
Der Protest, <i>m.</i>	The protest.
Die Zahlung, <i>f.</i>	The payment.
Ein Rückwechsel, <i>m.</i>	A re-exchange.
Die Bilanz-Conto, <i>f.</i> <i>or</i> der	The balance.
Saldo, <i>m.</i>	



Ein Sola-Wechsel, <i>m.</i>	A sola bill of exchange.
Eine Handschrift, <i>f.</i>	A promissory note.
Das Geld, <i>m.</i> die Münze, <i>f.</i>	Money, change, coin.
Ein Empfangschein, <i>m.</i>	A receipt.
Eine Quittung, <i>f.</i>	A quittance, or receipt.
Eine Rechnung, <i>f.</i>	A bill or an account.
Eine Rechnung saldiren.	To balance an account.
Eine Rechnung bezahlen.	To pay a bill.
Ein Brief, <i>m.</i>	A letter.
Der Tausch, <i>m.</i>	Barter, exchange.
Ein Preislifte, <i>m.</i>	A price-current.
Der Zins, <i>m.</i> or die Zinsen, <i>pl.</i>	Interest, or the interest.
Der Wucher, <i>m.</i>	Usury.
Der Abzug, <i>m.</i>	The discount.
Der Nutzen, or der Gewinn, <i>m.</i>	Profit, gain.
Mäklerlohn.	Brokerage.
Die Assurance, <i>f.</i>	The insurance.
Das Assurancegeld, <i>n.</i>	The premium.
Eine Factura, <i>f.</i>	An invoice.
Der Kauf, <i>m.</i>	The purchase.
Ein Käufer, <i>m.</i>	A buyer, or purchaser.
Der Verkauf, <i>m.</i>	The sale.
Der Verkäufer, <i>m.</i>	The seller.
Der Preis, <i>m.</i>	The price.
Wohlfeil, <i>Theur.</i>	Cheap, dear.
Die Billigkeit, <i>f.</i>	The cheapness.
Die Waaren.	Goods, merchandise.
Das Gewicht, <i>n.</i>	Weight.
Ein Handelsgenos, <i>Associe, m.</i>	A partner.
Eine Handelsgesellschaft, <i>f.</i>	A partnership.
Die Unterzeichnung, <i>f.</i>	The signature.
Ein Bankerot, <i>m.</i>	A bankrupt.
Eine Kunde, <i>f.</i>	A customer.
Der Großhandel, Verkauf im Großen.	Wholesale.

Ein Großhändler, m.	A wholesale dealer.
Der Großhandel, m.	The wholesale trade.
Der Verkauf im Kleinen.	Retail.
Ein Kleinhändler, m.	A retailer.
<i>Von Ländern und Völkern.</i>	<i>Of Countries and People.</i>
Europa.	Europe.
Ein Europäer.	An European.
Asien.	Asia.
Ein Asier.	An Asiatic.
Afrika.	Africa.
Ein Afrikaner.	An African.
Amerika.	America.
Ein Amerikaner.	An American.
England.	England.
Englisch.	English.
Ein Engländer.	An Englishman.
Eine Engländerin.	An Englishwoman.
Frankreich.	France.
Französisch.	French.
Ein Franzose.	A Frenchman.
Die Franzosen.	The French.
Spanien.	Spain.
Spanisch.	Spanish.
Ein Spanier.	A Spaniard.
Portugal.	Portugal.
Portugiesisch.	Portuguese.
Ein Portugiese.	A Portuguese.
Italien.	Italy.
Italiänisch.	Italian.
Ein Italiäner.	An Italian.
Deutschland.	Germany.
Deutsch.	German.
Ein Deutscher.	A German.

Eine Deutsche.	A German woman.
Holland.	Holland.
Holländisch.	Dutch.
Ein Holländer.	A Dutchman.
Oestreich.	Austria.
Oestreichisch.	Austrian.
Ein Oestreicher.	An Austrian.
Rußland.	Russia.
Russisch.	Russian.
Ein Russe.	A Russian.
Preußen.	Prussia.
Preussisch.	Prussian.
Ein Preuße.	A Prussian.
Pohlen.	Poland.
Ein Pöhle.	A Pole.
Eine Pöhlin.	A Polish woman.
Die Schweiz.	Switzerland.
Schweizerisch.	Swiss.
Ein Schweizer.	A Swiss.
Schweden.	Sweden.
Schwedisch.	Swedish.
Ein Schwede.	A Swede.
Sachsen.	Saxony.
Sächsisch.	Saxon.
Ein Sächse.	A Saxon.

Von musikalischen Instrumenten. *Of Musical Instruments.*

Eine Flöte, <i>f.</i>	A flute.
Ein Pobois, <i>n.</i>	A hautboy.
Eine Clarinette, <i>f.</i>	A clarionet.
Eine Pfeife, <i>f.</i>	A fife.
Ein Flageolet, <i>n.</i>	A flageolet.
Ein Fagott, <i>n.</i>	A bassoon.
Eine Trompete, <i>f.</i>	A trumpet.

Ein Horn, <i>n.</i>	A horn.
Eine Orgel, <i>f.</i>	An organ.
Ein Fortepiano, <i>n.</i>	A piano, <i>or</i> piano-forte.
Eine Harfe, <i>f.</i>	A harp.
Ein Clavier, <i>n.</i>	A harpsichord.
Eine Guitarre, <i>f.</i>	A guitar.
Eine Violine, <i>f.</i> eine Geige, <i>f.</i>	A violin, a fiddle.
Ein Violoncello, <i>n.</i>	A violoncello.
Eine Kniegeige, <i>f.</i>	A bass-viol.
Der Bogen, <i>m.</i>	The bow.
Eine Trommel, <i>f.</i>	A drum.
Eine Pauke, <i>f.</i>	A kettle-drum.
Eine Note, <i>f.</i>	A note.
Der Ton, <i>m.</i> ein Stück, <i>n.</i>	The tone, a tune.
Ein Lied, <i>n.</i>	A song.
Ein geistliches Lied	A hymn.
Der Gesang, <i>m.</i>	The song.
Ein Concert, <i>n.</i>	A concert.
Der Clavis, <i>m.</i>	The key.

## Militair-Bezeichnungen.

## Military Terms.

Die Armee, <i>f.</i>	The army.
Ein Soldat, <i>m.</i>	A soldier.
Der Obergeneral, <i>m.</i>	The commander-in-chief.
Ein General, <i>m.</i>	A general.
Ein Obrist, <i>m.</i>	A colonel.
Der Major, <i>m.</i>	The major.
Ein Hauptmann, <i>m.</i>	A captain.
Ein Lieutenant, <i>m.</i>	A lieutenant.
Ein Fähndrich, <i>m.</i>	An ensign.
Der Cornet, <i>m.</i>	The cornet.
Ein Kriegsbaumeister, <i>m.</i>	An engineer.
Ein Unterofficier, <i>m.</i>	A subaltern.
Ein Feldwebel, <i>m.</i>	A serjeant.

Ein Corporal, <i>m.</i>	A corporal.
Der Pfeifer, <i>m.</i>	A fifer.
Ein Trommelschläger, <i>m.</i>	A drummer.
Die Reiterei, <i>f.</i>	The cavalry.
Ein Reiter, <i>m.</i>	A horse soldier.
Das Fußvolk, <i>n.</i>	The infantry.
Ein Regiment, <i>n.</i>	A regiment.
Ein Bataillon, <i>n.</i>	A battalion.
Eine Compagnie, <i>f.</i>	A company.
Die Glieder, <i>n.</i>	The ranks.
Die Reihen, <i>f.</i>	The files.
Eine Schildwache, <i>f.</i>	A sentinel.
Die Artillerie, <i>f.</i>	The artillery.
Ein Lager, <i>n.</i>	A camp.
Ein Zelt, <i>n.</i>	A tent.
Eine Schlacht, <i>f.</i>	A battle.
Ein Krieg, <i>m.</i>	A war.
Ein Bundesgenosß, <i>m.</i>	An ally.
Ein Feind, <i>m.</i>	An enemy.
Die Waffen, <i>f.</i>	Arms.
Eine Kanone, <i>f.</i>	A cannon.
Eine Bombe, <i>f.</i>	A bomb, a shell.
Ein Feuermörser, <i>m.</i>	A mortar.
Eine Flinte, <i>f.</i> ein Gewehr, <i>n.</i>	A gun, or musket.
Eine Pistole, <i>f.</i>	A pistol.
Das Pulver, <i>n.</i> or Schießpulver.	Powder.
Eine Kugel, <i>f.</i> or Flintenkugel.	A ball, or bullet.
Eine Lanze, <i>f.</i>	A lance, or spear.
Eine Hellebarde, <i>f.</i>	A halberd.
Ein Degen, <i>m.</i>	A sword.
Der Griff, <i>m.</i>	The hilt, or handle.
Die Klinge, <i>f.</i>	The blade.
Die Scheide, <i>f.</i>	The sheath.
Ein Bajonet, <i>n.</i>	A bayonet.

Ein Dold, <i>m.</i>	A dagger, or poniard.
Ein Feuerstein, or Kiesel, <i>m.</i>	A flint.
Ein Carabiner, <i>m.</i>	A carbine.
Ein Kürass, <i>m.</i>	A cuirass.
Laden.	To charge, or load.
Zielen.	To aim.
Loschießen, losbrennen.	To fire a gun, &c.
Von dem Seewesen, u. s. w. <i>Of Maritime Affairs, &amp;c.</i>	
Die Schifffahrt, <i>f.</i>	Navigation.
Ein Schiff, <i>n.</i>	A ship.
Ein Fahrzeug, <i>n.</i>	A vessel.
Ein Kriegsschiff, <i>n.</i>	A man-of-war.
Ein Kauffahrtsschiff, <i>n.</i>	A merchant-ship, trader, or trading-vessel.
Ein Packet-boot, <i>n.</i>	A packet-boat.
Eine Flotte, <i>f.</i>	A fleet.
Die Masten, <i>m.</i>	The masts.
Der Hauptmast, <i>m.</i>	The mainmast.
Der Anker, <i>m.</i>	The anchor.
Der Compaß, <i>m.</i>	The compass.
Die Kabel, <i>f.</i> or der Kabeltau, <i>m.</i>	The cable.
Das Steuerruder, <i>n.</i>	The rudder.
Das Segel, die Segel, <i>n.</i>	The sail, the sails.
Das Ruder, <i>n.</i>	The oar.
Ein Tau, <i>n.</i> ein Reif, <i>m.</i>	A rope.
Der Helm, <i>m.</i>	The helm.
Eine Flagge, <i>f.</i>	A flag.
Das Segelwerk, <i>n.</i>	The rigging.
Das Verdeck, <i>n.</i>	The deck.
Das Vordertheil, <i>n.</i>	The prow.
Das Hintertheil, <i>n.</i>	The stern.
Das Steuerbord, <i>n.</i>	The starboard.
Das Backbord, <i>n.</i>	The larboard.

Die Stüchpforte, <i>f.</i>	The port-holes.
Ein Admiral, <i>m.</i>	An admiral.
Ein Schiffscapitän, <i>m.</i>	A captain.
Der Botsmann, <i>m.</i>	The boatswain.
Ein Matrose, <i>m.</i>	A sailor.
Ein See-Cadett, <i>m.</i>	A midshipman.
Ein Steuerman, <i>m.</i>	A pilot.
Ein Sturm, <i>m.</i>	A storm.
Ein Ungewitter, <i>m.</i>	A tempest.
Eine Windstille, <i>f.</i>	A calm.
Ein sanfter Wind, <i>m.</i>	A breeze.

## VOCABULARY OF ADJECTIVES.

Gut, good.	Roth, red.
Schlecht, bad, mean.	Schwarz, black.
Böse, base, bad, wicked.	Gelb, yellow.
Gerecht, right, just.	Grün, green.
Weise, wise.	Blau, blue.
Gelehrt, learned.	Weiß, white.
Fleißig, diligent, industrious.	Grau, grey.
Geschickt, skilful.	Kurz, short.
Dumm, stupid, foolish.	Lang, long.
Faul, lazy, sluggish.	Dünn, thin.
Müßig, idle.	Dick, thick.
Unwissend, ignorant.	Hoch, high, tall.
Süß, sweet.	Groß, great, or large.
Bitter, bitter.	Klein, small, or little.
Sauer, sour.	Stark, strong.
Hart, hard.	Schwach, weak.
Weich, soft.	Schön, handsome.
Voll, full.	Hübsch, pretty.
Leer, empty.	Häßlich, ugly.

Angenehm, agreeable.	Dreist, bold.
Unangenehm, disagreeable.	Ganzt, gentle.
Lieblid, lovely.	Höflich, civil, courteous.
Liebreich, amiable.	Grob, rude.
Anmuthig, pleasant.	Voreilig, rash.
Glücklich, happy.	Graufam, cruel.
Unglücklich, unhappy.	Barmherzig, merciful.
Zufrieden, contented.	Mitleidig, compassionate.
Rein, clean.	Freundlich, friendly.
Schmutzig, dirty.	Gefprächig, leutfelig, affable.
Feucht, naß, wet.	Gelehrig, docile.
Trocken, bürre, dry.	Dankbar, grateful.
Gefund, healthy.	Beftändig, constant.
Krant, sick, ill.	Unbeftändig, inconstant.
Zahm, tame.	Nützlich, ufeul.
Wild, wild.	Unnütz, ufeulefs.
Fremd, ftrange.	Schuldig, guilty.
Heiter, munter, merry.	Unfchuldig, innocent.
Traurig, fad, gloomy.	Demüthig, humble.
Heilig, holy.	Erhaben, fublime.
Fromm, pious.	Klug, prudent.
Gerecht, juft.	Unvorfichtig, imprudent.
Tugendhaft, virtuous.	Beſcheiden, moft.
Gütig, kind.	Züchtig, feufch, chafte.
Treu, faithful.	Büße, bafhful.
Untreu, unfaithful.	Furchtfam, timid.
Aufrichtig, fincere.	Tapfer, muthig, courageous.
Entheiligend, entweihend, profane.	Verzag, feige, cowardly.
Falfch, unwahr, fale.	Betrügerifch, betrüglid, deceitful.
Wahr, true.	Alt, old.
Etolz, proud.	Jung, young.
Weltlich, worldly.	Neu, new.
Uebermüthig, vain, haughty.	Schwer, heavy, difficult.



Leicht, light, easy.	Unordentlich, disorderly.
Warm, warm.	Toll, mad, senseless.
Heiß, hot.	Unfinning, insane, frantic.
Kalt, cold.	Sterblich, mortal.
Reich, rich.	Unsterblich, immortal.
Arm, poor.	Kindisch, childish.
Recht, right.	Sorglos, careless.
Link, left.	Halsstarrig, obstinate.
Müde, weary, tired.	Sinnreich, ingenious.

### COMPARISON OF ADJECTIVES.

The comparative is formed by adding *r*, or *er*, to the positive, and the superlative by adding *ste*, or *este*; *Ex.*

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
Weise, wise;	weiser, wiser;	der, die, or das weiseste, the wisest.
Klein, little;	kleiner, less;	der, die, or das kleinste, the least.
Stolz, proud;	stolzer, prouder;	der, die, or das stolzeste, the proudest.

*Observe.*—Many adjectives change the vowels *a*, *o*, *u*, into *ä*, *ö*, *ü*, in the comparative and superlative; as,—

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
Alt, old;	älter, older;	der, die, or das älteste, the oldest.
Kalt, cold;	kälter, colder;	der, die, or das kälteste, the coldest.
Roth, red;	röther, redder;	der, die, or das rötheste, the reddest.
Kurz, short;	kürzer, shorter;	der, die, or das kürzeste, the shortest.

The following adjectives and adverbs are irregularly formed:—

<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
Gut, good;	besser, better;	der, die, or das beste, the best.
Hoch, high;	höher, higher;	der, die, or das höchste, the highest.
Viel, much;	mehr, more;	der, die, or das meiste, or meiste, most.
Bald, soon;	cher, sooner;	der, die, or das eheste, soonest.
Gern, willing;	lieber, rather;	am liebsten, most willing.

## VOCABULARY OF NUMERALS,

## CARDINAL NUMBERS.

Ein, or eins, one.

Zwei, or zwey, two.

Drei, or drey, three.

Vier, four.

Fünf, five.

Sechs, six.

Sieben, seven.

Acht, eight.

Neun, nine.

Zehn, ten.

Elf, or elf, eleven.

Zwölf, twelve.

Dreizehn, thirteen.

Vierzehn, fourteen.

Fünfzehn, fifteen.

Sechzehn, sixteen.

Siebzehn, seventeen.

Achtzehn, eighteen.

Neunzehn, nineteen.

Zwanzig, twenty.

Ein und zwanzig.

Zwei und zwanzig.

Drei und zwanzig.

Vier und zwanzig.

Fünf und zwanzig.

Sechs und zwanzig.

Sieben und zwanzig.

Acht und zwanzig.

Neun und zwanzig.

Dreißig.

Ein und dreißig.

Zwei und dreißig.

Vierzig.

Ein und vierzig.

Fünfzig.

Sechzig.

Siebzig.

Achtzig.

Neunzig.

Hundert.

Hundert und eins.

Twenty-one.

Twenty-two.

Twenty-three.

Twenty-four.

Twenty-five.

Twenty-six.

Twenty-seven.

Twenty-eight.

Twenty-nine.

Thirty.

Thirty-one.

Thirty-two, &amp;c.

Forty.

Forty-one.

Fifty.

Sixty.

Seventy.

Eighty.

Ninety.

A hundred

A hundred and one.

Hundert und zwei.	A hundred and two.
Zwei hundert.	Two hundred.
Zwei hundert und eins.	Two hundred and two.
Drei hundert.	Three hundred, &c.
Tausend.	A thousand.
Zwei tausend.	Two thousand.
Drei tausend und zwei.	Three thousand and two.
Zwanzig tausend.	Twenty thousand.
Hundert tausend.	A hundred thousand.
Eine Million.	A million.
Zwei Millionen, or Million.	Two millions.
Eine Billion.	A billion.
Zwei Billionen, or Billion.	Two billions.

## ORDINAL NUMBERS.

The ordinal numbers are formed by adding *te* to the cardinal, except *der erste*, *the first*; *der dritte*, *the third*; but *after* nineteen *ste* is added; *Ex.*

Der, die, or das erste, the first.	Der sechzehnte, the sixteenth.
Der zweite, the second.	Der siebzehnte, the seventeenth.
Der dritte, the third.	Der achtzehnte, the eighteenth.
Der vierte, the fourth.	Der neunzehnte, the nineteenth.
Der fünfte, the fifth.	Der zwanzigste, the twentieth.
Der sechste, the sixth.	Der ein und zwanzigste, the one and twentieth.
Der siebente, the seventh.	Der zwei und zwanzigste, the two and twentieth.
Der achte, the eighth.	Der dreißigste, the thirtieth.
Der neunte, the ninth.	Der vierzigste, the fortieth.
Der zehnte, the tenth.	Der fünfzigste, the fiftieth.
Der elfte, elfte, the eleventh.	Der sechzigste, the sixtieth.
Der zwölfte, the twelfth.	Der siebenzigste, the seventieth.
Der dreizehnte, the thirteenth.	Der achtzigste, the eightieth.
Der vierzehnte, the fourteenth.	
Der fünfzehnte, the fifteenth.	

Der neunzigste, the ninetyeth.	Der drei tausendste, the three thousandth, &c.
Der hundertste, the hundredth.	Der tausend acht hundert und sieben und dreißigste, the one thousand eight hundred and thirty-seventh.
Der zwei hundertste, the two hundredth.	
Der tausendste, the thousandth.	
Der zwei tausendste, the two thousandth.	

## PARTITIVE NUMBERS, &amp;c.

Die Hälfte.	The half.
Das Drittel, or Dritttheil.	The third, or the third part.
Das Viertel, or Vierttheil.	The fourth, or fourth part.
Ein Fünftel.	A fifth, or $\frac{1}{5}$ th.
Ein Zehntel.	A tenth, or $\frac{1}{10}$ th.
Drei Viertel.	Three fourths, or $\frac{3}{4}$ ths.
Zwei Drittel.	Two thirds, or $\frac{2}{3}$ rds.
Ein Paar.	A pair, few, or couple.
Ein Duzend.	A dozen.
Ein halb Duzend.	Half a dozen.
Ein Mal, or einmal.	Once.
Zwei Mal, or zweimal.	Twice.
Einfach.	Single.
Zweifach.	Double.
Dreifach.	Treble, or threefold.
Andershalb, for Zweitehalb.	One and a half.
Drittehalb.	Two and a half.
Viertehalb.	Three and a half.
Fünftehalb.	Four and a half, &c.
Erstlich, erstens, or zum ersten.	Firstly, or in the first place.
Zweitens, or zum andern.	Secondly.
Drittens, or zum dritten.	Thirdly.
Eingeln.	Singly, or one by one.

*Observe.*—For further particulars respecting the numerals, see the author's German Grammar.

## VOCABULARY OF PRONOUNS.

## PERSONAL PRONOUNS.

## FIRST PERSON.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. Ich, I.	N. Wir, we.
G. Meiner, of me.	G. Unser, of us.
D. Mir, to me.	D. uns, to us.
A. Mich, me.	A. uns, us.

## SECOND PERSON.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. Du, thou.	N. Ihr, you.
G. Deiner, of thee.	G. Euer, of you.
D. Dir, to thee.	D. Euch, to you.
A. Dich, thee.	A. Euch, you.

## THIRD PERSON.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Mas. Fem. &amp; Neut.</i>
N. Er, he.	Sie, she.	Es,	Sie, they or you.
G. Seiner, of him.	ihrer, of her.	seiner, of it.	Ihrer, of them.
D. Ihm, to him.	ihr, to her.	ihm, to it.	Ihnen, to them.
A. Ihn, him.	sie, she.	es, it.	Sie, them or you.

Observe.—Er, sie, ihn, are sometimes translated by it.

## CONJUNCTIVE POSSESSIVE PRONOUNS.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Mas. Fem. &amp; Neut.</i>
Mein,	meine,	mein,	meine, my.
Dein,	deine,	dein,	deine, thy.
Sein,	seine,	sein,	seine, his, its.
Ihr,	ihre,	ihr,	ihre, her.
Unser,	unsere, unfre,	unser,	unsere, our.
Euer,	euer, eure,	euer,	euer, your.
Ihr,	ihre,	ihr,	ihre, their.

## RELATIVE POSSESSIVE PRONOUNS.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>Mas. Fem. &amp; Neut.</i>
Der meinige,	die meinige,	das meinige,	die meinigen, mine.
Der deinige,	die deinige,	das deinige,	die deinigen, thine.
Der seinige,	die seinige,	das seinige,	die seinigén, his, its.
Der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	die ihrigen, hers, its.
Der unsrige,	die unsrige,	das unsrige,	die unsrigen, ours.
Der eurige,	die eurige,	das eurige,	die eurigen, yours.
Der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	die ihrigen, theirs.

## DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>		
<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Der,	die,	das,	die,	who, which,	that, those.
Welcher,	welche,	welches,	welche,	who, which,	that, &c.
Jener,	jene,	jenés, that.	jene,	those.	
Wer,	who, whoever,	he who, which.	Neut. Was,	that, what,	which.
Wer?	who?	Was?	what?	Welcher?	which?
Man,	one, some one,	we, people,	men, they,	&c.	
Jemand,	somebody;	Niemand,	nobody;	Jedermann,	every body.

## VOCABULARY OF VERBS.

## REGULAR VERBS IN GENERAL USE.

Achten.	To respect, or esteem.
Antworten.	To answer.
Arbeiten.	To labor, or work.
Bauen.	To build.
Bedauern.	To pity, to have pity.

Bestrafen.  
 Bessern.  
 Betteln.  
 Bluten.  
 Borgen.  
 Buchstabieren.  
 Darben.  
 Dienen.  
 Doppeln.  
 Drohen.  
 Dulden.  
 Endigen.  
 Erben.  
 Erbichten.  
 Erklären.  
 Erobern.  
 Fragen.  
 Frühstückten.  
 Fühlen.  
 Fürchten.  
 Glauben.  
 Hoffen.  
 Hören.  
 Hören.  
 Jagen.  
 Kaufen.  
 Knöpfen.  
 Lachen.  
 Lächeln.  
 Leben.  
 Lehren.  
 Lernen.  
 Lieben.  
 Malen.

To punish.  
 To improve.  
 To beg *alms*.  
 To bleed.  
 To borrow.  
 To spell.  
 To be in want, to starve.  
 To serve.  
 To double.  
 To threaten.  
 To bear, *or* endure.  
 To end.  
 To inherit.  
 To invent.  
 To explain.  
 To conquer.  
 To ask, to question.  
 To breakfast.  
 To feel.  
 To fear.  
 To believe.  
 To hope.  
 To hear.  
 To listen.  
 To hunt.  
 To buy.  
 To button.  
 To laugh.  
 To smile.  
 To live.  
 To teach.  
 To learn.  
 To love.  
 To paint.

Reinen.	To mean.
Reiben.	To inform, to announce.
Mischen.	To mix.
Reiben.	To envy.
Nützen.	To profit, or gain.
Pflanzen.	To plant,
Prüfen.	To prove.
Rauben.	To rob.
Rechnen.	To reckon.
Reben.	To speak, or discourse.
Reiben.	To rub.
Reinigen.	To clean, clear, cleanse.
Richten.	To judge.
Ruhen.	To rest.
Sagen.	To say, to tell.
Schärfen.	To sharpen, to whet.
Schildern.	To portray, or describe.
Schwächen.	To weaken.
Seufzen.	To sigh.
Spieleu.	To play.
Strafen.	To punish.
Tanzen.	To dance.
Trocknen.	To dry, to air.
Tropfen.	To drop.
Verachten.	To despise.
Verkaufen.	To sell.
Versichern.	To assure, or affirm.
Waschen.	To wash.
Weinen.	To weep, or cry.
Wetten.	To bet, to lay a wager.
Wegen.	To whet, or sharpen.
Wimmern.	To lament.
Wimpern.	To wink.
Zahlen.	To pay, or discharge a debt.



Zählen.	To number, or count.
Zanken.	To quarrel, or contend.
Zeigen.	To show, or exhibit.
Zittern.	To tremble.
Zweifeln.	To doubt.

## IRREGULAR VERBS IN COMMON USE.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Past Participle.</i>
Beißen, to bite.	biß, bit.	gebissen, bitten.
Bitten, to beg, ask.	bat, bath, asked.	gebeten, asked.
Blasen, to blow.	blies, blew.	geblasen, blown.
bleiben, to stay.	blieb, remained.	geblieben, remained.
Braten, to roast.	bratete, briet, roasted.	gebraten, roasted.
brechen, to break.	brach, broke.	gebrochen, broken.
Brennen, to burn.	brannte, burnt.	gebrannt, burnt.
bringen, to bring.	brachte, brought.	gebracht, brought.
denken, to think.	dachte, thought.	gedacht, thought.
Empfangen, to receive.	empfang, received.	empfangen, received.
Essen, to eat.	aß, ate.	gegessen, eaten.
Fallen, to fall.	fiel, fell.	gefallen, fallen.
finden, to find.	fanb, found.	gefunden, found.
Fragen, to ask.	frag, asked.	gefragt, asked.
frieren, to freeze.	froz, froze.	gefroren, frozen.
geben, to give.	gab, gave.	gegeben, given.
gehen, to go.	ging, went.	gegangen, gone.
Gießen, to pour.	goß, poured.	gegossen, poured.
Graben, to dig.	grub, dug.	gegraben, dug.
haben, to have.	hatte, had.	gehabt, had.
halten, to hold.	hielt, held.	gehalten, held.
helfen, to help.	half, helped.	geholfen, helped.
kennen, to know.	kante, knew.	gekannt, known.
kommen, to come.	kam, came	gekommen, come.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Past Participle.</i>
Können, to be able.	konnte, could.	getount, been able.
Laufen, to run.	lief, ran.	gelaufen, run.
Leiden, to suffer.	litt, suffered.	gelitten, suffered.
Leihen, to lend.	lieh, lent.	geliehen, lent.
Lesen, to read.	las, read.	gelesen, read.
Liegen, to lie down.	lag, lay down.	gelegen, lain down.
Lügen, to lie.	log, lied.	gelogen, lied.
Mahlen, to grind.	mahlte, ground.	gemahlen, ground.
Nehmen, to take.	nahm, took.	genommen, taken.
Nennen, to name.	nannte, named.	genannt, named.
Pfeifen, to whistle.	pfiff, whistled.	gepfiffen, whistled.
Rathen, to advise.	rieth, advised.	gerathen, advised.
Reiben, to rub.	rieb, rubbed.	gerieben, rubbed.
Reißen, to tear.	riß, tore.	gerissen, torn.
Reiten, to ride.	ritt, rode.	geritten, ridden, rode.
Rennen, to run, rush	rannte, ran.	gerannt, run.
Riechen, to smell.	roch, smelled.	gerochen, smelt.
Rinnen, to run, drop	rannte, ran.	geronnen, run.
Rufen, to call out,	rief, called out, or	gerufen, called out,
or to cry out.	cried out.	or cried out.
Schlafen, to sleep.	schliefe, slept.	geschlafen, slept.
Schlagen, to beat.	schlug, beat.	geschlagen, beaten.
Schreiben, to write.	schrieb, wrote.	geschrieben, written.
Sehen, to see.	sah, saw.	gesehen, seen.
Singen, to sing.	sang, sung.	gesungen, sung.
Sinken, to sink.	sank, sunk.	gesunken, sunk.
Sitzen, to sit.	sas, sat.	gesessen, sat.
Sprechen, to speak.	sprach, spoke.	gesprochen, spoken.
Stehen, to stand.	stand, stood.	gestanden, stood.
Stehlen, to steal.	stahl, stole.	gestohlen, stolen.
Sterben, to die.	starb, died.	gestorben, dead.
Thun, to do, make.	that, did.	gethan, done.
Tragen, to carry.	trug, carried.	getragen, carried.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Past Participle</i>
reiben, to drive.	trieb, drove.	getrieben, driven.
Treten, to tread, step	trat, trod.	getreten, trodden.
Trügen, to deceive.	trog, deceived.	getrogen, deceived.
Trinken, to drink.	trank, drank.	getrunken, drunk.
Verbergen, to hide.	verbatg, hid.	verborgen, hidden.
Vergeffen, to forget.	vergaß, forgot.	vergeffen, forgotten.
Werfen, to throw.	warf, threw.	geworfen, thrown.
Wissen, to know.	wußte, knew.	gewußt, known.
Ziehen, to draw.	zog, drew.	gezogen, drawn.
Zwingen, to force.	zwang, forced.	gezwungen, forced

### VOCABULARY OF ADVERBS.

#### ADVERBS IN COMMON USE.

<i>Nebenvörter.</i>	<i>Adverbs.</i>
Hier, here.	Allezeit, immer, always.
Da, there.	Bald, soon, quickly.
Wo, where.	Dann, then.
Woher, wohin, whence, or whereto.	Eben nun, just now.
Oben, above.	Früh, early.
Obenauß, at the top.	Gestern, yesterday.
Unten, below.	Heute, to-day.
Unter, under.	Immer, ever, or always.
Nah, or nahe, near.	Je, jemals, ever, always.
Fern, far.	Jetzt, nun, now.
Dort, there, yonder.	Lange, long.
Dahinter, behind.	Schon lange, long ago.
Drinnen, drin, within.	Legtens, lately.
Außen, draußen, without.	Mehr, more.
	Mittags, at noon.

Morgen, to-morrow.	Kurz, in short.
Nie, niemals, never.	Mit Fleiß, on purpose.
Neulich, newly, lately.	Oberflächlich, superficially.
Noch, still, yet.	Rechts, rightly.
Noch nicht, not yet.	Selbst, sincerely.
Schon, already.	Sacht, softly, gently.
Seit, since.	Gesammtlich, all together.
Seitßer, since that time.	Schlecht, bad, badly.
Stets, always, continually.	Schön, beautifully.
Wann? when?	Sehr, very much.
Wieder, again.	So, so, thus.
Allerdings, by all means.	So bald, as soon as.
Gar nicht, not at all.	Sonderlich, particularly,
Gewiß, certainly.	curious.
Ja, yes.	Theils, partly.
Ja wohl, to be sure.	Uebel, badly, bad, ill.
Kaum, hardly, scarcely.	Ueberaus, exceedingly.
Keinesweges, by no means.	Ungesähr, by chance.
Nein, no.	Ungemein, uncommonly.
Vielleicht, perhaps.	Unrecht, unjustly, wrong.
Wahrlich, truly.	Völlig, fully,
Als, wie, as, like.	Viel, much.
Anders, otherwise.	Warum? why?
Beinahe, nearly, almost.	Wie? how?
Besonders, particularly.	Wie viel? how much?
Böse, bad, badly.	Wohl, gut, well.
Darum, therefore.	Zugleich, together, at once.
Ganz, gar, entirely.	Zum Theil, partly.
Genug, enough.	Zusammen, together.
Gleich, like, equally.	Nirgends, nowhere.
Gleich, gleich, directly, pre-	Anderswo, elsewhere.
sently.	Allenthalben, everywhere.
Hauptsächlich, chiefly.	Irgendwo, somewhere.

Irgendwo, somewhere.  
Ernsthaft, seriously.

Echerzweise, in jest, for fun.  
Aufrichtig, sincerely.

### VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

#### PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

##### Wörter.

Außerhalb.  
Diesseits.  
Innerhalb.  
Jenseit, *or* jenseits.  
Unweit.  
Vermöge.  
Während.  
Wegen.

##### Prepositions.

Out, without.  
On this side.  
In, within.  
Beyond, on the other side.  
Not far from.  
By virtue, *or* reason.  
During.  
On account of, *or* for the  
sake of.

#### PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE ACCUSATIVE.

Durch.  
Für ; Für mich.  
Ohne ; Ohne mich.  
Um ; Um mich.  
Wider ; Wider den Strom.

By, *or* through.  
For ; For me.  
Without ; Without me.  
About ; About me.  
Against ; Against the stream.

#### PREPOSITIONS WHICH GOVERN THE DATIVE.

Auß, außer.  
Bei ; Bei dem Tische.  
Entgegen.  
Gegenüber.  
Mit ; Mit dem Messer.  
Nach ; Nach mir.

Out of, without.  
By, near ; By the table.  
Against, towards.  
Opposite to.  
With ; With the knife.  
After ; After me.

Seit ; Seit seinem Tode.	Since ; Since his death.
Von ; Von dem Berge.	From, of ; From the mountain.
Vor ; Vor der Thüre.	Before ; Before the door.
Zu ; Zu Hause.	To, at by ; At home.
Unächst.	Next to.
Imider.	Contrary, against.
<i>Observe.</i> —In, in, <i>dat.</i> In, into, <i>acc.</i> Auf, on, upon, <i>dat.</i> and <i>acc.</i> Hinter, behind, <i>dat.</i> and <i>acc.</i> Unter, under, among, <i>dat.</i> and <i>acc.</i> Zwischen, between, <i>dat.</i> and <i>acc.</i>	

## VOCABULARY OF CONJUNCTIONS.

## Bindewörter.

## Conjunctions.

Und, and.	Denn, for, because.
Aber, but.	Entweder, either.
Auch, also.	Oder, or.
Sondern, but.	Weder, neither.
Alein, but.	Noch, nor.
Doch, however, yet.	Wahr, indeed, however, it is true.
Dennoch, noch, yet, still however.	

The following conjunctions generally throw the verb to the end of the sentence.

Als, when, as, than.	Ehe, before.
Auf daß, in order that.	Falls, in fall, in case.
Bevor, before.	Indem, since, while, because.
Bis, till, until.	Wos, whereas.
Damit, in order that.	Ob, whether, if.
Da, when, since, as.	Obgleich, obgleich, though.
Daß, that.	Obwohl, wiewohl, though.
Dasern, if, in case.	Wenngleich, wenn, auch, although.
Diezeit, since.	

Dyngeachtet, notwithstanding.  
 Während, during.  
 Wann, when.  
 Wenn, if.  
 Wenn nur, if only, provided.

Barum, why.  
 Weßhalb, wherefore.  
 Weil, because.  
 Wie, how, as.  
 Wo, wofern, if, or in case.

### Empfindungswörter.

Ah! ah! alas!  
 Ach wehe! woe alas!  
 Ah! ah.  
 Ei! or Ey! heigh!  
 Halt! stop! halt!  
 He! or Hay! hollo! heigh!  
 Holla! hollo! hold!  
 Hui! quick! make haste!

St! schweigt! rebet nicht so  
 laut.  
 Sachte! Sachte!  
 Geh! geh! Thue was ich dir  
 sage!  
 Nicht so viele Worte!  
 Es ist genug!  
 Herr N..... warten Sie!  
 Hier ist ein Brief für Sie.  
 Oh! welche Stimme!  
 Gott behüte euch!  
 Gott lob!  
 Was für ein Glück!  
 Es lebe der König!

### Interjections.

Lieber! oh dear!  
 O! oh! O! oh!  
 Pfui! fy! or fye!  
 Siehe! look! see! behold!  
 St! st! hist! hush!  
 Weh! Wehe! woe! alas!  
 Weg! away!  
 Wohlan! well!

Hist! silence! do not  
 speak so loud.  
 Gently! gently.  
 Go! go! do what I tell  
 you, or do what I bid you.  
 Not so many words.  
 That's enough!  
 Mr. N..... wait! here is a  
 letter for you.  
 Oh! what a voice!  
 God preserve you!  
 God be praised!  
 What happiness!  
 Long live the king!

## SECOND DIVISION.

### Seyn, TO BE.

Seyn, TO BE, CONJUGATED WITH ADJECTIVES, &c.

#### PRESENT TENSE.

Ich bin sehr froh, <i>or</i> erfreuet.	I am very glad.
Du bist sehr klug.	Thou art very prudent.
Er, <i>or</i> sie ist unvorsichtig.	He <i>or</i> she is imprudent.
Es ist schmutziges Wetter.	It is dirty weather.
Wir sind fleißig.	We are diligent, industrious.
Ihr seyd faul <i>und</i> müßig.	You are lazy, idle.
Sie sind beschäftigt.	They, <i>or</i> you are busy.

#### IMPERFECT.

Ich war durstig.	I was thirsty.
Du warest hungerig.	Thou wast hungry.
Er war zufrieden.	He was contented.
Sie war zänktisch.	She was quarrelsome.
Wir waren freundlich.	We were friendly.
Ihr waret gewissenhaft.	You were conscientious.
Sie waren traurig.	They, <i>or</i> you were melancholy.

#### PERFECT TENSE, *or* COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich bin krank gewesen.	I have been ill.
Du bist heiter gewesen.	Thou hast been merry.
Er ist reich gewesen.	He has been rich.
Sie ist arm gewesen.	She has been poor.



Wir sind sorgsam gewesen.	We have been careful.
Ihr seyd betrübt gewesen.	You have been afflicted.
Sie sind verborben gewesen.	They have been corrupted.

## COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Ich war sorglos gewesen.	I had been careless.
Du warest sparsam gewesen.	Thou hadst been saving.
Er war geizig gewesen.	He had been avaricious.
Wir waren großmüthig gewesen.	We had been generous.
Ihr waret arbeitsam gewesen.	You had been industrious.
Sie waren boshaft gewesen.	They had been malicious.

## FUTURE.

Ich werde eifrig seyn.	I shall be zealous.
Du wirst fest seyn.	Thou wilt be firm.
Er wird mäßig seyn.	He will be temperate.
Wir werden vergnügt seyn.	We shall be pleased.
Ihr werdet gelehrt seyn.	You will be learned.
Sie werden unwissend seyn.	They, or you will be ignorant.

## COMPOUND OF THE FUTURE.

Ich werde gewesen seyn.	I shall have been.
Du wirst gewesen seyn.	Thou wilt have been.
Er wird gewesen seyn.	He will have been.
Wir werden gewesen seyn.	We shall have been.
Ihr werdet gewesen seyn.	You will have been.
Sie werden gewesen seyn.	They, or you will have been.

## CONDITIONAL.

Ich würde armselig seyn.	I should be wretched.
Du würdest kühn seyn.	Thou wouldst be bold.
Er würde elend seyn.	He would be miserable.
Wir würden betrogen seyn.	We should be deceived.
Ihr würdet neidisch seyn.	You would be envious.
Sie würden bescheiden seyn.	They would be discreet.

## COMPOUND OF THE CONDITIONAL.

Ich würde gewesen seyn.	I should have been.
Du würdest gewesen seyn.	Thou wouldst have been.
Er würde gewesen seyn.	He would have been.
Wir würden gewesen seyn.	We should have been.
Ihr würdet gewesen seyn.	You would have been.
Sie würden gewesen seyn.	They would have been.

## IMPERATIVE MOOD.

Sey aufrichtig.	Be sincere.
Sey er verlassen.	Let him be forsaken.
Lasset uns aufmerksam seyn.	Let us be attentive.
Seyn Sie friedlich.	Be peaceable.
Seyn sie willkommen.	Let them be welcome.

Verneinungsweise.

*Negatively.*

## PRESENT TENSE.

Ich bin nicht jung.	I am not young.
Du bist nicht alt.	Thou art not old.
Er ist nicht groß.	He is not tall.
Sie ist nicht klein.	She is not short, or little.

Wir sind nicht reich.  
Ihr seyd nicht arm.  
Sie sind nicht d rftig.

We are not rich.  
You are not poor.  
They are not indigent.

IMPERFECT TENSE.

Ich war nicht vorsichtig.  
Du warest nicht unvorsichtig.  
Er war nicht bescheiden.

I was not prudent.  
Thou wast not imprudent.  
He was not modest.

Wir waren nicht unvers hmt.  
Ihr waret nicht z nkisch.  
Sie waren nicht ungesellig.

We were not imprudent.  
You were not quarrelsome.  
They, or you were not unsociable.

PERFECT TENSE, or COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich bin nicht sorglos gewesen.  
Er ist nicht fle sig gewesen.

I have not been careless.  
He has not been diligent.

Wir sind nicht g tig gewesen.  
Sie sind nicht ungerecht gewesen.

We have not been kind.  
They, or you have not been unjust.

COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Ich war nicht schlecht gewesen.  
Er war nicht b se gewesen.

I had not been bad.  
He had not been wicked,  
or angry.

Wir waren nicht lustig gewesen.  
Sie waren nicht fr hlich gewesen.

We had not been merry.  
They, or you had not been cheerful.

FUTURE TENSE.

Ich werde nicht boshaft seyn.  
Er wird nicht halsst rrig seyn.

I shall not be malicious.  
He will not be obstinate.

Wir werden nicht unmenschlich seyn. We shall not be inhuman.

Sie werden nicht menschlich seyn. They, or you will not be humane.

## CONDITIONAL.

Ich würde nicht stolz seyn. I should not be proud.

Er würde nicht milde seyn. He would not be mild.

Wir würden nicht häßlich seyn. We should not be ugly.

Sie würden nicht schön seyn. They, or you would not be beautiful.

Verneinungs- und frage- *Negatively and Interro-*  
weise. *gatively.*

## PRESENT TENSE.

Bin ich nicht blaß? Am I not pale?  
Ist sie nicht hübsch? Is she not pretty?  
Sind wir nicht sterblich? Are we not mortal?  
Sind Sie nicht glücklich? Are you not happy?  
Sind sie nicht unglücklich? Are they not unhappy?

## IMPERFECT TENSE.

War ich nicht sanft? Was I not affable, mild?  
Warest du nicht stolz? Wast thou not proud?  
War er nicht schwach? Was he not weak?  
Waren wir nicht fest? Were we not firm?  
Waren Sie nicht pünktlich? Were you not punctual?  
Waren sie nicht billig? Were they not reasonable?

## COMPOUND OF THE PRESENT.

Bin ich nicht dumm gewesen? Have I not been stupid?  
Bist du nicht narrrisch gewesen? Hast thou not been foolish?  
Ist er nicht weise gewesen? Has he not been wise?

Sind wir nicht höflich gewesen? Have we not been polite, or civil?

Sind Sie nicht betrogen gewesen? Have you not been deceived?

Sind sie nicht neidisch gewesen? Have they not been envious?

## COMPOUND OF THE IMPERFECT.

War ich nicht betrübt gewesen? Had I not been afflicted?

War er nicht niedergeschlagen gewesen? Had he not been dejected?

Waren wir nicht krank gewesen? Had we not been ill?

Waren sie nicht eitel gewesen? Had they not been vain?

## FUTURE TENSE.

Werde ich nicht matt seyn? Shall I not be faint?

Wird er nicht grausam seyn? Will he not be cruel?

Werden wir nicht gesund seyn? Shall we not be healthy?

Werden sie nicht tapfer seyn? Will they not be brave?

## CONDITIONAL.

Würde ich nicht herzhast seyn? Should I not be courageous?

Würde er nicht strafbar seyn? Would he not be punishable?

Würden wir nicht frohlich seyn? Should we not be cheerful?

Würden sie nicht unartig seyn? Would they not be perverse?

Frageweise und verneinungs-  
weise, u. s. w.

*Interrogatively and Nega-  
tively, &c.*

Bist du glücklich?

Art thou happy?

Nein, ich bin sehr unglücklich.

No, I am very unhappy.

Ich bin sehr traurig.

I am very gloomy.

Ich bin sehr müde.

I am very tired.

Wo sind Sie gewesen ?

Ich bin bei meiner Tante  
gewesen.

Wir sind in London gewesen.

Und wo sind Sie gewesen ?

Ich bin bei dem Buchhändler  
gewesen.

Wo ist Ihr Vater gewesen ?

Er ist in Paris gewesen.

Mein Bruder ist in Amsterdam  
gewesen.

Wo ist Ihre Schwester gewesen ?

Sie ist zu Hause gewesen.

Sind nicht die Kinder im  
Hause ?

Nein, sie sind in der Schule.

Ich bin selbst in der Schule  
gewesen.

Waren Sie nicht böse ?

Nein, ich war gütig.

Die Kinder waren nicht hals-  
starrig.

Sie waren sehr gut.

Where have you been ?

I have been to my aunt's.

We have been to London,

And where have you been ?

I have been to the book-  
seller's.

Where has your father been ?

He has been to Paris.

My brother has been in  
Amsterdam.

Where has your sister been ?

She has been home.

Are not the children in the  
house ?

No, they are in the school.

I have been into the school  
myself.

Were you not angry ?

No, I was kind.

The children were not ob-  
stinate.

They were very good.

SEHN, TO BE, WITH VARIOUS PARTS OF SPEECH.

Wer ist da ?

Ich bin es ; er ist es.

Wo sind Sie ?

Ich bin hier.

Sind Sie in Deutschland ge-  
wesen ?

Ich bin nicht da gewesen.

Sind Sie ein Engländer ?

Nein, ich bin ein Deutscher.

Who is there ?

It is I ; it is he.

Where are you ?

I am here.

Have you been to Germany ?

I have not been there.

Are you an Englishman ?

No, I am a German.

Ist der Herr Schmidt zu Hause?	Is Mr. Schmidt at home?
Nein, er ist nicht zu Hause.	No, he is not at home.
Es würde mir lieb gewesen seyn, ihn zu sehen.	I should have been glad to see him.
Er war so eben auf dem Comp- toir.	He was just now in the counting-house.
Er ist vielleicht in seiner Stube.	He is perhaps in his room.
Man sagte mir, daß Sie nicht zu Hause wären.	I was told that you were not at home.
Wo sind die Kleinen?	Where are the little ones?
Sie sind in dem Garten.	They are in the garden.
Sind Sie gestern bei Madam von R..... gewesen?	Were you at Lady R's yes- terday?
Schon länger als ein halbes Jahr bin ich nicht bei ihr (da) gewesen.	It is now more than six months since I was there.
Verzeihen Sie, ich komme in einem Augenblick wieder.	Pardon me, Sir, I shall be back again in a moment.

### Haben, TO HAVE.

Haben, TO HAVE, CONJUGATED WITH NOUNS, &c.

#### PRESENT TENSE.

Ich habe einen Rock.	I have a coat.
Du hast einen Hut.	Thou hast a hat.
Er hat eine Weste.	He has a waistcoat.
Wir haben Strümpfe.	We have stockings.
Ihr habet Beinkleider.	You have small-clothes.
Sie haben Schuhe.	They, or you have shoes.

#### IMPERFECT TENSE.

Ich hatte eine Taschenuhr.	I had a watch.
Du hattest ein Halstuch.	Thou hadst a cravat.
Er hatte ein Halsband.	He had a collar.

Wir hatten Strumpfbänder.

We had garters.

Ihr hattet Schnallen.

You had buckles.

Sie hatten Stiefeln.

They, or you had boots.

## PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich habe einen Kamm gehabt.

I have had a comb.

Du hast eine Mütze gehabt.

Thou hast had a cap.

Er hat einen Stock gehabt.

He has had a stick.

Wir haben Geld gehabt.

We have had money.

Ihr habet Geld genug gehabt.

You have had money enough.

Sie haben Juwelen gehabt.

They, or you have had jewels.

## PERFECT OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Ich hatte Thee gehabt.

I had had tea.

Du hattest Caffee gehabt.

Thou hadst had coffee.

Er hatte Butterbrod gehabt,  
oder Brod und Butter.He had had bread and  
butter.

Wir hatten Milch gehabt.

We had had milk.

Ihr hattet Rahm gehabt.

You had had cream.

Sie hatten Zucker gehabt.

They, or you had had sugar.

## FUTURE TENSE.

Ich werde Schinken haben.

I shall have some ham.

Du wirst Eier haben.

Thou wilt have some eggs.

Er wird Zunge haben.

He will have some tongue.

Wir werden Futzucker haben.

We shall have some loaf  
sugar.

Ihr werdet Honig haben.

You will have some honey.

Sie werden Chocolate haben.

They will have chocolate.



## COMPOUND OF THE FUTURE.

Ich werde Zeit gehabt haben.	I shall have had time.
Er wird Geduld gehabt haben.	He will have had patience.
Wir werden Vergnügen gehabt haben.	We shall have had pleasure.
Sie werden Muth gehabt haben.	They, <i>or</i> you will have had courage.

## CONDITIONAL.

Ich würde Freunde haben.	I should have friends.
Du würdest Feinde haben.	Thou wouldst have enemies.
Er würde Bedienten haben.	He would have servants.
Wir würden Vorgesetzte haben.	We should have superiors.
Ihr würdet Niedrigere haben.	You would have inferiors.
Sie würden Gleiche haben.	They would have equals.

## COMPOUND OF THE CONDITIONAL.

Ich würde Kinder gehabt haben.	I should have had children.
Er würde Geduld gehabt haben.	He would have had patience,
Wir würden Verwandte gehabt haben.	We should have had relations.
Ihr würdet Beistand gehabt haben.	You would have had assistance.
Sie würden ein Geschenk gehabt haben.	They, <i>or</i> you would have had a present.

## Frageweise.

*Interrogatively.*

## PRESENT TENSE.

Habe ich einen Bleistift?	Have I a pencil?
Hast du einen Schiefertafel?	Hast thou a slate?
Hat er ein Febermesser?	Has he a pen-knife.

Haben wir Dinte?	Have we any ink?
Habet ihr Papier?	Have you any paper?
Haben Sie Federn?	Have you any pens?
Haben sie Siegellack?	Have they any sealing-wax?

## IMPERFECT TENSE.

Hatte ich Ihr Buch?	Had I your book?
Hattest du mein Dintenfaß?	Hadst thou my inkstand?
Hatte er ein Schreibbuch?	Had he a copy-book?
Hatten wir Ihr Siegel?	Had we your seal?
Hattet ihr eine Oblate?	Had you a wafer?
Hatten sie ein Buch Papier?	Had they a quire of paper?

## PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Habe ich Silber gehabt?	Have I had some silver?
Hast du Kupfer gehabt?	Hast thou had any copper?
Hat er Eisen gehabt?	Has he had some iron?
Haben wir Gold gehabt?	Have we had any gold?
Habet ihr Blei gehabt?	Have you had any lead?
Haben sie Messing gehabt?	Have they had any brass?

## PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Hattest du Blech gehabt?	Hadst thou had tin?
Hatte er einen Stuhl gehabt?	Had he had a chair?
Hatten wir ein Messer gehabt?	Had we had a knife?
Hatten sie eine Gabel gehabt?	Had they had a fork?

## FUTURE TENSE.

Werde ich Fleisch haben?	Shall I have some meat?
Wirst du Rindfleisch haben?	Wilt thou have some beef?
Wird er Hammelfleisch haben?	Will he have some mutton?

Werden wir <del>Shal</del> <del>haben</del> ?	Shall we have <del>some veil</del> ?
Werdet ihr <del>Shal</del> <del>haben</del> ?	Shall you have <del>any lamb</del> ?
Werden sie <del>Schwein</del> <del>fleisch</del> <del>haben</del> ?	Will they have some pork?

## COMPOUND OF THE FUTURE.

Werde ich gehabt haben?	Shall I have had?
Wirst du gehabt haben?	Wilt thou have had?
Wird er gehabt haben?	Will he have had?
Werden wir gehabt haben?	Shall we have had?
Werdet ihr gehabt haben?	Shall you have had?
Werden sie gehabt haben?	Will they have had?

## CONDITIONAL.

Würde ich eine Antwort haben?	Should I have an answer?
Würdest du einen Nutzen haben?	Wouldst thou have a profit?
Würde er Waaren haben?	Would he have goods?
Würden wir Reichthümer haben?	Should we have riches?
Würdet ihr Obst haben?	Would you have some fruit?
Würden sie Lichter haben?	Would they have candles?

## COMPOUND OF THE CONDITIONAL.

Würde ich gehabt haben?	Should I have had?
Würde er gehabt haben?	Would he have had?
Würden wir gehabt haben?	Should we have had?
Würden sie gehabt haben?	Would they have had?

Verneinungsweise..

*Negatively.*

## PRESENT TENSE:

Ich habe keinen Shawl.	I have no shawl.
Du hast keinen Schleier.	Thou hast no veil.
Sie hat keinen Hut.	She has no bonnet.

Wir haben keinen Ruff.	We have no muff.
Sie haben keine Strumpfbänder.	They have no garters.

## IMPERFECT.

Ich hatte keine Handschuhe.	I had no gloves.
Du hattest kein Taschentuch.	Thou hadst no handkerchief.
Sie hatte keine Armbänder.	She had no bracelets.
Wir hatten keinen Fächer.	We had no fan.
Ihr hattet keine Juwelen.	You had no jewels.
Sie hatten keinen Kamm.	They, or you had no comb.

## PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich habe kein Band gehabt.	I have had no ribbon.
Du hast keine Schnürbrust gehabt.	Thou hast had no stays.
Sie hat kein Schnürband gehabt.	She has had no lace.
Wir haben keine Bänder gehabt.	We have had no ribbons.
Ihr habet keinen Sonnenschirm gehabt.	You have had no parasol.
Sie haben keinen Regenschirm gehabt.	They, or you have had no umbrella.

## PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Ich hatte keine Schürze gehabt.	I had had no apron.
Sie hatte keinen Ohrring gehabt.	She had had no ear-ring.
Wir hatten keine Stecknadeln gehabt.	We had had no pins.
Sie hatten keine Nähadeln gehabt.	They, or you had had no needles.

## FUTURE TENSE.

Ich werde keinen Fingerhut haben.	I shall have no thimble.
Du wirst keinen Faden haben.	Thou wilt have no thread.
Sie wird keinen Unterrock haben.	She will have no petticoat.

Wir werden keinen Diamant haben.	We shall have no diamond.
Sie werden keinen Ring haben.	They will have no ring.

## CONDITIONAL.

Ich würde keine Bedienten haben.	I should have no servants.
Du würdest keine Mägde haben.	Thou wouldst have no <i>maid</i> servants.
Er würde keinen Kutscher haben.	He would have no coachman.
Wir würden keinen Lohn haben.	We should have no wages.
Sie würden keine Kutsche haben.	You would have no coach.
Sie würden keine Pferde haben.	They would have no horses.

Verneinungs- und frage-  
weise.

*Negatively and interro-  
gatively.*

## PRESENT TENSE.

Habe ich keine Kleidung?	Have I no dress?
Hast du keinen Gehalt?	Hast thou no salary?
Hat er keine Diamanten?	Has he no diamonds?
Haben wir keine Messer?	Have we no knives?
Habet ihr keine Gabeln?	Have you no forks?
haben sie keine Löffel?	Have they no spoons?

## IMPERFECT.

Hättest du keinen Teller?	Hadst thou no plate?
Hätte er keine Schüssel?	Had he no dish?
Hätten wir keine Caraffine?	Had we no decanter?
Hätten sie kein Weinglas?	Had they no wine-glass?

## PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Habe ich keinen Wein gehabt ?	Have I had no wine ?
Hast du keinen Korkzieher gehabt ?	Hast thou had no cork- screw ?
Hat er keinen Becher gehabt ?	Has he had no tumbler ?
Haben wir keinen Senfkopf gehabt ?	Have we had no mustard- pot ?
Habet ihr keinen Krug gehabt ?	Have you had no jug ?
Haben sie kein Salzfaß gehabt ?	Have they had no salt- cellar ?

## PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Hatte ich keine Suppe gehabt ?	Had I had no soup ?
Hattest du keinen Speck gehabt ?	Hadst thou had no bacon ?
Hatte er keinen Schinken gehabt ?	Had he had no ham ?
Hatten wir keine Pakete gehabt ?	Had we had no pie ?
Hattet ihr keinen Käse gehabt ?	Had you had no cheese ?
Hatten sie keine Kartoffeln gehabt ?	Had they had no potatoes ?

## FUTURE TENSE.

Werde ich keinen Fisch haben ?	Shall I have no fish ?
Wirst du keinen Lachs haben ?	Wilt thou have no salmon ?
Wird er keine Makrele haben ?	Will he have no mackerel ?
Werden wir keinen Steinfisch, or Kabeljau haben ?	Shall we have no cod-fish ?
Werdet ihr kein Wildpret haben ?	Shall you have no game ?
Werden sie keinen Fasan haben ?	Will they have no pheasant ?

## CONDITIONAL.

Würdest du keine Gans haben ?	Wouldst thou have no goose ?
Würde er keine Ente haben ?	Would he have no duck ?

Würden wir keinen Truthahn haben?	Should we have no turkey?
Würdet ihr keinen Hasen haben?	Would you have no hare?
Würden sie kein Küchlein haben?	Would they have no chicken?

## THE FUTURE,

*Or rather Present with Sollen and Wollen.*

Soll ich Wein haben?	Shall I have some wine?
Willst du Wasser haben?	Wilt thou have some water?
Nein, ich will Bier haben.	No, I will have some beer.
Soll er ein Glas Portwein haben?	Shall he have a glass of Port wine?
Nein, er wird ein Glas Porter trinken.	No, he will drink a glass of porter.
Sollen wir Xereswein haben?	Shall we have some sherry?
Wollt ihr Rheinwein haben?	Will you have some Hock?
Ich danke Ihnen, ich will ein wenig Bordeaux trinken.	No, thank you, I will drink a little claret.
Wollen Sie Madeirawein haben?	Will you have some Madeira?
Sie sollen Burgunderwein haben.	You shall have some Burgundy wine.
Sie sollen weißen Wein haben.	They shall have some white wine.
Sie wollen ihn nicht trinken.	They will not drink it.
Was wollen Sie, Herr N.?	What will you take Mr. N.?
Ich will ein Glas Brantwein und Wasser haben.	I will take a glass of brandy and water.
Wollen Sie Zucker haben?	Will you take some sugar?
Ein wenig.	A little, if you please.
Sollte ich Rum haben?	Should I have some rum?
Er wollte Limonade haben?	He would have lemonade.

## IMPERSONAL VERBS.

Es regnet.	It rains.
Es hagelt.	It hails.
Es schneiet.	It snows.
Es friert.	It freezes.
Es thaut.	It thaws.
Es wehet.	It blows.
Es donnert.	It thunders.
Es blitzet.	It lightens.
Es ist frostig.	It is frosty.
Es ist stürmisch.	It is stormy.
Es ist wolfig.	It is cloudy.
Es ist klar.	It is clear.
Es ist nebelig.	It is foggy.
Es ist naß.	It is wet.
Es ist trocken.	It is dry.
Es ist regnicht.	It is rainy.
Es ist windig.	It is windy.
Es ist warm.	It is warm.
Es ist heiß.	It is hot.
Es ist kalt.	It is cold.
Es ist hell.	It is light.
Es ist Tageslicht.	It is daylight.
Es ist dunkel.	It is dark.
Es taget.	It dawns.
Es ist schönes Wetter.	It is fine weather.
Es ist schlechtes Wetter.	It is bad weather.
Es ist schmutzig, or kotzig.	It is dirty.
Es ist veränderliches Wetter.	It is changeable weather.



### THIRD DIVISION.

#### FAMILIAR PHRASES.

##### Nützliche Bitten.

##### Useful Requests.

Geben Sie mir, or Geb mir

Give me some

haben Sie die Güte und geben Sie mir  
ein wenig, or etwas

Brot, or Brod.

Wein.

Bier.

Fleisch.

Rindfleisch.

Lammfleisch.

Kalbfleisch.

Lammfleisch.

Schweinfleisch.

Speck.

Schinken.

Suppe.

Fisch.

Have the goodness to give me a little

or some

bread,

wine,

beer,

meat,

beef,

mutton,

veal,

lamb,

pork,

bacon,

ham,

soup,

fish,

if you please.

*Observe.*—The phrases and sentences in this, and the following pages, being applicable to the names of many things in common use, they will enable the traveller, in German, to ask for almost every thing he may require.

Bringen Sie mir, *or* Bring mir

ein Messer  
eine Gabel  
einen Löffel  
einen Teller  
eine Schüssel  
ein Glas  
ein Weinglas  
einen Becher  
eine Serviette  
die Caraffine  
den Senftopf  
das Essigfläschchen  
den Korkzieher  
einen Krug

wenn es Ihnen beliebt, *or* \*  
wenn es Ihnen gefällig ist.

*Bring me*

a knife,  
a fork,  
a spoon,  
a plate,  
a dish,  
a glass,  
a wine-glass,  
a tumbler,  
a napkin,  
the decanter,  
the mustard-pot,  
the vinegar-cruet,  
the corkscrew,  
a jug, *or* pitcher,

*if you please.*

Leihen Sie mir

ein Buch  
eine Feder  
ein Federmesser  
Dinte, *or* Tinte  
ein Tintenfaß  
eine Schiefertafel  
einen Bleistift  
einen Griffel  
eine Oblate  
einen Siegel  
Papier  
Siegellack

leihen.

*Lend me*

a book,  
a pen,  
a pen-knife,  
some ink,  
an inkstand,  
a slate,  
a lead pencil,  
a slate pencil,  
a wafer,  
a seal,  
some paper,  
some sealing-wax,

*if you please.*

\* Although the author has here given the expressions which correspond to the English *if you please*, yet this mode of speaking is not so common in German as in English.

Schicken Sie mir, or Schicke mir

Send me

Pfeffer

some pepper.

Salz

— salt.

Senf

— mustard.

Essig

— vinegar.

Del

— oil.

Kartoffeln

— potatoes.

Erbsen

— peas.

Weiße Rüben

— turnips.

Blumenkohl

— cauliflowers.

Kohl

— cabbage.

Zwiebeln

— onions.

Radiese

— radishes.

Gurken

— cucumbers.

Salat

— salad.

Petersilie

— parsley.

Soll ich Ihnen etwas

schicken?

Shall I send you

Wollen Sie ein wenig

Will you take a little

Suppe

soup?

Pfeffer

pepper?

Salz

salt?

Senf

mustard?

Essig

vinegar?

Del

oil?

Brühe

sauce?

Fleischbrühe

broth?

Wenn ich bitten darf.

If you please.

Ist Ihnen etwas

Will you take some

Lachs, or Salm

salmon?

Makrele

mackerel?

Steinbütte

turbot?

haben?

gefällig?

Ist Ihnen etwas

Steinfisch

Scholle

Hecht

Forelle

Aal

gefällig?

*Will you take some*

codfish?

sole?

pike, or jack?

trout?

eel?

Wenn Sie so gut seyn wollen.

*If you please.*

Ist Ihnen gefällig ein Glas

Bier zu trinken

Porter

Wein

Portwein

Kerenswein

Madeirawein

Bordeaur

Champagner

Ich habe die Ehre zu Ihrer  
Gesundheit zu trinken.

trinken?

*Will you take a glass*

of beer?

of porter?

of wine?

of port?

of sherry?

of madeira?

of claret?

of champagne?

*I have the honour to drink  
your health.*

Befehlen, u. s. w.

*To command, &c.*

Hohlen Sie mir, or hole mir

mein Halstuch, *n.*meinen Hut, *m.*meine Tasche, *f.*meinen Ueberrock, *m.*meinen Mantel, *m.*meine Strümpfe, *m.*meine Schuhe, *m.*meine Pantoffeln, *m.*meine Stiefel, *m.**Fetch, or go for*

my cravat.

my hat.

my pocket.

my great-coat.

my cloak.

my stockings.

my shoes.

my slippers.

my boots.

Lassen Sie ..... holen.		Send for some
Milch		milk.
Kartoffeln		potatoes.
Erbsen		peas.
Weiße Rüben		turnips.
Wollen Sie	Obst	fruit.
	Äpfel	apples.
	Erdbeeren	strawberries.
	Himbeeren	raspberries.
	Stachelbeeren	gooseberries.
	Johannisbeeren	currants.
Wollen Sie	Trauben	grapes.
	Apfelsinen	oranges.
Was soll ich Ihnen schicken?		What shall I send you?

## AFFIRMATIVE PHRASES.

Ich kenne ihn.	I know him.
Ich kenne sie.	I know her, or them.
Ich weiß es.	I know it.
Er kennt mich.	He knows me.
Es ist wahr.	It is true.
Sie kennen uns.	They know us.
Ich glaube, ja.	I believe so.
Es ist so.	It is so.
Sie haben Recht.	You are right.
Er hat Unrecht.	He is wrong.
Ich sage, ja.	I say yes.
Ich glaube es.	I believe it.
Wir denken so.	We think so.
Ich bin dessen gewiß.	I am certain of it.
Er hatte unrecht.	He was wrong.
Ich weiß es zuverlässig.	I know it positively.
Er ist zu Hause.	He is at home.

Er ist noch im Bette.	He is still in bed.
Sie schläft noch.	She is still asleep.
Er ist aufgestanden.	He is up.
Es ist Zeit aufzustehen.	It is time to get up.
Ich bin angekleidet.	I am dressed.
Es ist sehr spät.	It is very late.
Es ist noch frühe.	It is still early.
Ich bin krank.	I am ill.
Ich bedaure Sie.	I pity you.
Wir haben gefrühstückt.	We have breakfasted.
Ich habe Ihnen etwas zu sagen.	I have something to tell you.
Wir werden Morgen aufs Land gehen.	We shall go into the country to-morrow.
Ich bin frühe ausgegangen.	I went out early.
Ich kam spät zurück.	I came back late.
Ich bin ermüdet, <i>or müde</i> .	I am fatigued, <i>or</i> tired.
Das thut mir leid.	I am sorry for it.
Er hat den Schnupfen.	He has a cold.
Ich bin erkältet.	I have a cold.
Ich habe mich erkältet.	I have caught a cold.
Ich habe Kopfschmerz.	I have the head ache.
Ich habe einen Husten.	I have a cough.
Ich habe Zahnschmerzen.	I have the tooth ache.
Mir thut der Zahn sehr wehe.	My tooth aches very much.
Ich will zu Bette gehen.	I will go to bed.
Ich bin schläferig.	I am sleepy.
Mir ist sehr kalt, mich friert's sehr, <i>or</i> es friert mich sehr.	I am very cold.
Mir ist sehr warm.	I am very warm.
Es ist Zeit abzureisen.	It is time to set off.
Der Wagen ist da, <i>or</i> hier.	The carriage is come.
Der Wagen ist bereit.	The carriage is ready.
Die Pferde sind angespannt.	The horses are to.
Die Pferde sind gut.	The horses are good.

Sie sind sehr müde.  
 Wir müssen hier anhalten.  
 Der Kutscher ist betrunken.  
 Der Fuhrmann ist besoffen, *or*  
     berauscht.  
 Ich war zu Pferde.  
 Sie waren zu Fuße.  
 Ich werde übermorgen nach  
     London gehen.  
 Ich werde bald wieder kommen.  
 Es gefällt mir, dir, ihm, u. s. w.  
 Es gebühret mir.  
 Es fehlt mir, *or* mir fehlt.  
 Es kommt mir vor.  
 Es bekommt mir.  
 Es scheint mir, *or* mir scheint es.  
 Es ist mir Angst, mir ist Angst.  
 Es ist mir wohl, mir ist wohl.  
 Es jammert, *or* dauert mich.  
 Es betrübet mich.  
 Es freuet mich.  
 Es reuet mich.  
 Es wundert mich.  
 Es verbrießt mich.  
 Es hungert mich, *or* mich  
     hungert.  
 Es durstet mich, *or* mich durstet.  
 Es hungert dich.  
 Es durstet dich.  
 Es hungert uns.  
 Es durstet sie.  
 Es schläfert mich.  
 Es schläfert dich.  
 Es schläfert uns.

They are very tired.  
 We must stop here.  
 The coachman is drunk.  
 The driver is tipsy, *or* in  
     liquor.  
 I was on horseback.  
 They were on foot.  
 I shall go to London the  
     day after to-morrow.  
 I shall soon return.  
 It pleases me, thee, him, &c.  
 It becomes me.  
 I want.  
 It seems to me, it reminds me.  
 It agrees with me.  
 It seems to me.  
 I am afraid.  
 I am well.  
 It grieves me.  
 It afflicts me.  
 It rejoices me, *or* I rejoice.  
 I repent, *or* it repents me.  
 It surprises me.  
 It vexes me.  
 I am hungry.  
 I am thirsty.  
 Thou art hungry.  
 Thou art thirsty.  
 We are hungry.  
 They are thirsty.  
 I am sleepy.  
 Thou art sleepy.  
 We are sleepy.

## Verneinende Redensarten.

*Negative Phrases.*

Ich kannte ihn nicht.  
 Ich habe ihn nicht gesehen.  
 Er ist es nicht gewesen.  
 Er ist es nicht.  
 Ich bin es nicht.  
 Du bist es nicht.  
 Sie ist es nicht.  
 Wir sind es nicht.  
 Ihr seyd es nicht.  
 Sie sind es nicht.  
 Das ist nicht wahr.  
 Niemand sagt es.  
 Ich sage nichts.  
 Ich sage nein.  
 Ich thue nichts.  
 Er ist nicht da.  
 Es ist niemand da.  
 Ich sah niemand.  
 Sie sahen ihn nie.  
 Sie wissen nichts.  
 Sie haben gar nicht gelesen.  
 Er hat seine Lektion nicht ge-  
 lernt.  
 Ich sagte dies nicht.  
 Sie haben heute nicht studirt.  
 Ich war nicht in der Stadt.  
 Er ist nicht zu Hause.  
 Ich glaube es nicht.  
 Sagen Sie kein Wort.  
 Ich höre ihm nicht zu.  
 Ich horche nicht.

I did not know him.  
 I have not seen him.  
 It was not he.  
 It is not he.  
 It is not I.  
 It is not thou.  
 It is not she.  
 It is not we.  
 It is not you.  
 It is not they, or you.  
 That is not true.  
 Nobody says so.  
 I say nothing.  
 I say no.  
 I am doing nothing.  
 He is not there.  
 There is nobody.  
 I saw nobody.  
 You never saw him.  
 You know nothing.  
 You have not read at all.  
 He has not learned his  
 lesson.  
 I did not say that.  
 You have not studied to-day.  
 I was not in town.  
 He is not at home.  
 I do not believe it.  
 Don't say a word.  
 I do not listen to him, or I  
 don't hear him.  
 I am not listening.



Wir sind nicht immer so munter.	We are not always so cheerful.
Sie wird nicht undankbar seyn.	She will not be ungrateful.
Wir verlangen nichts.	We ask for, <i>or</i> want nothing.
Er will nichts haben.	He will have nothing.
Er will nicht zu Ihnen gehen.	He will not go to your house.
Wir wollen nicht zu Ihnen gehen.	We will not go to your house.
Sie haben nicht Unrecht.	You are not in the wrong.
Er hat nicht Recht.	He is not right.
Der Tisch ist nicht gedeckt	The table is not laid.
Das Mittagessen ist nicht fertig <i>or</i> bereit.	Dinner is not ready, ( <i>prepared</i> ).
Das Abendessen ist noch nicht fertig, <i>or</i> bereitet.	Supper is not yet ready.
Ich esse nie Fleisch des Abends.	I never eat meat at night.
Der Wagen ist noch nicht angekommen.	The carriage is not yet come.
Die Pferde sind noch nicht angekommen.	The horses are not yet come.
Es ist noch nicht Zeit abzureisen.	It is not yet time to set off.
Die Pferde sind nicht gut.	The horses are not good.
Ich weiß nicht wie viel Uhr es ist.	I do not know what o'clock it is.
Ich weiß die Stunde der Abreise nicht.	I do not know the time for setting off.
Ich habe nicht gehört.	I have not heard.
Ich hatte nicht verstanden.	I did not understand.
Ich weiß den Namen dieses Landes nicht.	I do not know the name of this country.
Sie gehen nicht spazieren.	They are not going to walk.
Ich bin nicht hungrig.	I am not hungry.
Ich auch nicht.	Nor I either.
Ich will kein Brod.	I wont have any bread.

Ich habe keinen Appetit.	I have no appetite.
Er will keinen Wein.	He will have no wine.
Ich bin nicht durstig.	I am not thirsty.
Ich gehe nirgends hin.	I am going no where.
Ich bin nicht schläferig.	I am not sleepy.
Ich bin nicht müde.	I am not tired.
Ich will nicht zu Bette gehen.	I will not go to bed.
Mir ist nicht warm.	I am not warm.
Es ist nicht sehr warm.	It is not very warm.
Ich bin etwas unpaßlich.	I am rather indisposed.
Er löschte das Licht nicht aus.	He did not put out or extinguish the candle.
Er hat seine Arbeit nicht geendigt.	He has not finished his work.
Sie haben den Satz nicht bewiesen.	You have not demonstrated the proposition.

## Fragende Nebensarten.

## Interrogative Phrases.

Was ist es für Wetter?	How is the weather?
Scheint die Sonne?	Does the sun shine?
Ist es windig?	Is it windy?
Staubet es?	Is it dusty?
Ist es schmutzig?	Is it dirty?
Ist es schmutzig auf der Straße?	Is it dirty in the street?
Ist es trocken auf den Straßen?	Is it dry in the streets?
Wird es regnen?	Will it rain?
Hat es geregnet?	Has it rained?
Schneiet es?	Does it snow?
Rebelt es?	Is it foggy?
Hat es geschneiet?	Has it snowed?
Ist es warm?	Is it warm?
Sind Sie warm?	Are you warm?
Was sagen Sie?	What do you say?

Was giebt es?	What is the matter?
Wer ist es?	Who is it?
Wer ist dieser?	Who is this?
Wer klopft?	Who knocks, <i>or</i> is knocking?
Wer ruft mich?	Who calls me?
Was machen Sie?	What are you doing?
Was wollen Sie?	What do you want?
Was verlangen Sie?	What do you wish?
Wo sind Sie?	Where are you?
Wo ist er?	Where is he?
Was macht er?	What is he doing?
Was machen sie?	What are they doing?
Wo gehen Sie hin?	Where are you going?
Wo gehen wir hin?	Where are we going?
Wohin wollen Sie gehen?	Where will you go to?
Wo gehen wir hin?	Where are we going?
Wo sollen wir gehen?	Where shall we go?
Wo wollen Sie hingehen?	Where will you go to?
Wo kommen Sie her?	Where do you come from?
Sind Sie in Deutschland gewesen?	Have you been in Germany?
Gehen Sie nach London?	Are you going to London?
Wo sind Sie gewesen?	Where have you been?
Wie befinden Sie sich?	How do you do, Sir?
Wie befindet sich Ihr Herr Bruder?	How is your brother? <i>or</i> how does your brother do?
Wie befinden sich Ihr Herr Vater und Ihre Frau Mutter?	How are your father and mother?
Wie befindet sich Ihre Rameſſell Schweſter?	How does your sister do?
Ist ſie zu Hauſe?	Is she at home?
Haben Sie ſie geſehen?	Have you ſeen her?
Haben Sie ſie erwartet?	Did you expect her?
Haben Sie ihn geſehen?	Have you ſeen him?

Haben Sie sie angetroffen ?	Have you met them ?
Haben Sie mit ihm gesprochen ?	Have you spoken to him ?
Haben Sie mit ihnen gesprochen ?	Have you spoken to them ?
Haben Sie mit ihr getanzt ?	Have you danced with her ?
Waren Sie nicht auf dem Ball gewesen ?	Had you not been to the ball ?
Werde ich das Vergnügen haben Sie morgen zu sehen ?	Shall I have the pleasure of seeing you to-morrow ?
Werden Sie eine zahlreiche Gesellschaft haben ?	Shall you have a large party ? <i>or</i> much company ?
Werden wir hingehen können ?	Shall we be able to go there ?
Werden wir Zeit dazu haben ?	Shall we have time for it ?
Warum kommen Sie so spät ?	Why do you come so late ?
Wie kommt es, daß Sie heute so viele Geschäfte haben ?	How is it that you have so much business to-day ?
Wer hat es Ihnen gesagt ?	Who told you so ?
Wer hat Ihnen das gesagt ?	Who told you that ?
Wer hat das gethan ?	Who has done that ?
Was ist das ?	What is that ?
Wessen Kleid ist dieses ?	Whose coat is this ?
Wem gehört dieses Kleid ?	To whom does this coat belong ?
Wem haben Sie es gegeben ?	To whom have you given it ?
Mit wem haben Sie gesprochen ?	To whom did you speak ?
Von wem haben Sie es gehört ?	From whom did you hear it ?
Wem haben Sie eingeladen ?	Whom have you invited ?
Zu wem gehen Sie ?	To whose house are you going ?
Von wem kommen Sie ?	From whose house do you come ?
Bei wem sind Sie gewesen ?	At whose house have you been ?
Was für ein Buch werden wir morgen lesen ?	What book shall we read to-morrow ?

Was für eine Farbe ziehen Sie vor?	What color do you prefer?
Welcher Farbe geben Sie den Vorzug?	To which color do you give the preference?
Welche ziehen Sie vor, die blauen, oder die gelben?	Which do you prefer, the blues, or yellows?
Hier sind zwei Bleistifte, <i>m.</i>	Here are two pencils.
Welchen wollen Sie haben?	Which will you have?
Hier sind zwei Federn, <i>f.</i>	Here are two pens.
Welche wollen Sie nehmen?	Which will you take?
Was für Bücher hat er gekauft?	What books has he bought?
Welchen geben Sie den Vorzug?	To which do you give the preference?
Welches von diesen beiden Gemälden gefällt Ihnen am besten?	Which of these two pictures do you prefer, or do you like best?
Wer sind diese Herren, mit welchen Sie so eben sprachen?	Who are those gentlemen with whom you were just speaking?
Sprechen Sie im Ernste?	Are you speaking in earnest?
Sprechen Sie Deutsch?	Do you speak German?
Haben Sie mich verstanden?	Did you understand me?
Verstehen Sie mich?	Do you understand me?
Habe ich richtig ausgesprochen?	Have I pronounced correctly?
Sind Sie in Deutschland gewesen?	Have you been in Germany?
Was denken Sie von der deutschen Sprache?	What do you think of the German language?
Verstehen Sie was Sie lesen?	Do you understand what you read?
Wie lange haben Sie gelernt?	How long have you learnt?
Wie nennen Sie das auf Deutsch?	What do you call that in German?

Wollen Sie frühstücken?	Will you breakfast?
Wollen Sie Butterbrod?	Will you have some bread and butter?
Wollen Sie eine Tasse Thee?	Will you take a cup of tea?
Ist das Mittagessen fertig, or bereit?	Is dinner ready? or is dinner prepared?
Ist das Abendessen fertig?	Is supper ready?
Wollen Sie den Flügel eines Küchleins?	Will you have the wing of a chicken?
Wollen Sie Wein?	Will you have some wine?
Wollen Sie ein Glas Wein und Wasser?	Will you have a glass of wine and water?
Ist der Wagen angekommen?	Is the carriage come?
Sind die Pferde angekommen?	Are the horses come?
Wann werden wir abreisen?	When shall we set off?
Welche Stunde geht der Silwagen ab?	At what o'clock does the diligence or stage set off?
Sind Sie auf dem Posthause oder Postamte gewesen?	Have you been to the post-office?
Sind Briefe für mich da?	Are there any letters there for me?

## Befehlende Redensarten.

Kommen Sie hierher.  
 Machen Sie die Thüre zu.  
 Öffnen Sie die Thüre.  
 Machen Sie das Fenster zu.  
 Machen Sie das Fenster auf.  
 Kommen Sie näher.  
 Eilen Sie. Mache geschwind.  
 Lassen Sie uns spazieren gehen.  
 Spazieren Sie im Garten.  
 Treten Sie ins Haus.

*Imperative Phrases.*

Come here.  
 Shut the door.  
 Open the door.  
 Shut the window.  
 Open the window.  
 Come nearer.  
 Make haste.  
 Let us take a walk.  
 Walk in the garden.  
 Go, or step into the house.

Gehen Sie aus dem Hause.	Go or get out of the house.
Folgen Sie mir nahe.	Follow me close.
Folgen Sie ihm von weitem.	Follow him at a distance.
Sagen Sie ihm, er möge kommen.	Tell him he may come.
Warten Sie einen Augenblick.	Wait a moment.
Gehen Sie hinauf.	Go up.
Kommen Sie herauf.	Come up.
Gehe zu ihm hinauf.	Go up to him.
Komm zu mir herauf.	Come up to me.
Komm die Treppe herauf.	Come up stairs.
Laß ihn herauf kommen.	Tell him to come up.
Gehen Sie hinunter.	Go down.
Kommen Sie herunter.	Come down.
Komm zu mir herunter.	Come down to me.
Bringen Sie es herunter.	Bring it down.
Belieben Sie sich zu setzen.	Be pleased to sit down.
Stehen Sie auf und gehen.	Get up and walk.
Waschen Sie sich die Hände.	Wash your hands.
Schreiben Sie die Rechnung.	Write the bill, or account.
Nehmen Sie das Silber.	Take the silver.
Nehmen Sie es auf.	Take it up.
Zeigen Sie Ihre Handschrift.	Show your writing.
Bestrafen Sie die Faulen.	Punish the idle.
Verlieren Sie nicht alle Hoffnung.	Do not lose all hope.
Dringen Sie durch den Haufen.	Press through the crowd.
Verbessern Sie Ihre Sitten.	Improve your manners.
Verkaufen Sie Ihr Feld.	Sell your field.
Unterschreiben Sie den Contract.	Sign the contract.
Beschließen Sie den Handel.	Conclude the bargain.
Singen Sie ein Lied.	Sing a song.
Putzen Sie das Licht.	Snuff the candle.
Wärme Er mein Bett.	Warm my bed.

Suchen Sie das Feuerzeug.	Look for the fire box.
Gehen Sie zu Bette.	Go to bed.
Verlassen Sie das Bett.	Get out of bed.
Er soll frühe aufstehen.	Let him get up early.
Laß uns geschwind aufstehen.	Let us get up directly.
Geben Sie acht; bleiben Sie.	Take care; stop, or wait.
Gehen Sie schnell.	Walk quick.
Sprechen Sie mit ihm.	Speak to him.
Halten Sie es nieder.	Hold it down.
bleiben Sie ruhig.	Remain quiet.
halt an, Kutscher!	Stop coachman!
Lassen Sie anspannen.	Order the horses to be put to.
Lassen Sie den Wagen vorfahren.	Bring up the carriage.
Lasse die Pferde beschlagen.	Get the horses shod.
Helfen Sie Ihrer Schwester.	Help your sister.
Fordern Sie Wein.	Ask for some wine.
Füllen Sie die Gläser.	Fill the glasses.
Bring den Senf.	Bring the mustard.
Puget meine Schuhe.	Clean or black my shoes.
Trocknet die Leinwand.	Dry the linen.
Lehren Sie die Schüler.	Teach the scholars.
Erklären Sie die Wörter.	Explain the words.
Erklären Sie die Regeln.	Explain the rules.
Beweisen Sie den Satz.	Prove the proposition.
Verzeihen Sie meinen Fehler.	Excuse my mistake.
Beherrschen Sie Ihre Zunge.	Govern your tongue.
Vermehren Sie Ihre Kenntnisse.	Increase your knowledge.
Achten Sie Ihre Lehrer.	Esteem your teachers.
Verlegen Sie meine Papiere nicht.	Do not displace my papers.
Vernachlässigen Sie Ihre Ge- schäfte nicht.	Do not neglect your busi- ness.
Kommen Sie hierher.	Come this way.



Kommen Sie bald wieder.	Come back soon.
bleiben Sie da einen Augenblick.	Stay there a moment.
Nehmen Sie gefälligst jenen Weg.	Go or take that way, if you please.
Gehen Sie vor Ihrem Bruder.	Go before your brother.
Besehen Sie den schönen Wagen.	Look at the beautiful coach.
Trauen Sie ihm nicht.	Do not trust to him.
Trauen Sie meinen Worten.	Take my word for it.
Berlassen Sie sich auf sie.	Rely upon her, or them.
Stehen Sie mir bei.	Assist or help me.
Schenke den Thee ein.	Pour out the tea.
Mache ihn nicht zu schwach.	Do not make it too weak.
Nehmen Sie Platz.	Take a seat.
Essen Sie. Trinken Sie.	Eat. Drink.
Geben Sie mir ein Glas Wasser.	Give me a glass of water.
Geben Sie mir einen Stuhl.	Give me a chair.
Geben Sie diesem Kinde ein Stück Brod.	Give a bit of bread to that child.
Geben Sie diesem kleinen Mädchen ein Taschentuch.	Give that little girl a pocket-handkerchief.
Legen Sie das Buch auf den Tisch.	Put that book on the table.
Thun Sie, was ich Ihnen sage.	Do what I tell you.
Sage dies nicht; du würdest dir Schaden thun.	Do not say that; you would injure yourself.
Thue es nicht, und du wirst zufrieden seyn.	Do not do it, and you will be pleased.
Höre auf zu weinen.	Give over crying.
Lassen Sie uns aufhören.	Let us have done.
Gangen Sie an. Fahren Sie fort.	Begin. Go on. Continue, or proceed.
Hören Sie ihn nicht an.	Do not listen to him.

## Von der Zeit.

Ein Jahr. Zwei Jahre.  
 Vor einem Jahre.  
 Seit einem Jahre.  
 Seit sechs Monaten.  
 Ein halbes Jahr.  
 Seit einem Monat.  
 Vor einem Monate.  
 Es ist ein Monat.  
 Drei Monate her.  
 Es sind zwei Monate.  
 Seit vierzehn Tagen.  
 Vierzehn Tage her.  
 Es sind zwei Wochen.  
 Es ist eine Woche.  
 Es sind drei Tage.  
 In einem Monate.  
 In drei Monaten.  
 In sechs Wochen.  
 In drei Tagen.  
 In einer Stunde.  
 In Kurzem.  
 Heute.  
 Diesen Morgen.  
 Mittags.  
 Nachmittags.  
 Diesen Nachmittag.  
 Diesen Abend.  
 Die künftige Nacht.  
 Morgen.  
 Uebermorgen.  
 Gestern.  
 Gestern Abend.

## OF TIME.

A year. Two years.  
 A year ago.  
 For a year, or this year.  
 For, or these six months.  
 Six months.  
 For a month past.  
 A month ago.  
 It is a month.  
 Three months ago.  
 It is two months.  
 For a fortnight past.  
 A fortnight ago.  
 It is two weeks.  
 It is a week.  
 It is three days.  
 In a month.  
 In three months.  
 In six weeks.  
 In three days.  
 In an hour.  
 In a short time.  
 To-day.  
 This morning.  
 At noon, or mid-day.  
 In the afternoon.  
 This afternoon.  
 This evening.  
 The approaching night.  
 To-morrow.  
 The day after to-morrow.  
 Yesterday.  
 Yesterday evening.

Vorige or vergangene Nacht.	Last night.
Gestern.	The day before yesterday.
Alle Tage.	Every day.
Dieses Jahr.	This year.
Verfloßenes Jahr.	Last year.
Nächstes Jahr.	Next year.
In diesem Monate.	This month.
Verfloßenen Monat.	Last month.
Nächsten Monat.	Next month.
Diese Woche.	This week.
Vorige or vergangene Woche.	Last week.
Künftige Woche.	Next week.
Von Zeit zu Zeit.	From time to time.
Nach und nach.	By and by.
Beinahe immer.	Almost always.
Beinahe niemals.	Scarcely, or hardly ever.
Immer. Niemals.	Always. Never.
Früher oder später.	Sooner or later.
Frühstens.	As soon as possible.
Tags, des Tages.	In the day time.
Nachts, des Nachts.	In the night.
Abends, des Abends.	In the evening.
Morgens, des Morgens.	In the morning.
Vormittags, des Vormittags.	In the forenoon.

## Nebenwörter, u. s. w.

Wo ist mein Bruder?
Er ist nicht hier.
Wo gehen Sie hin?
Ich gehe nach Frankreich.
Wann werden Sie wieder kommen?
Ich weiß es nicht, vielleicht niemals.

## ADVERBS, &amp;c.

Where is my brother?
He is not here.
Where are you going?
I am going to France.
When shall you return?
I do not know, perhaps never.

Woher kommen Sie ?	Where do you come from ?
Ich komme von Leipzig.	I come from Leipzig.
Und wo reisen Sie hin ?	And where are you going, or travelling to ?
Ich gehe nach London.	I am going to London.
Ich gehe weg, ohne zu wissen wohin.	I am going away, without knowing where to.
Warum sind Sie denn hierher gekommen ?	Why have you come here then ?
Ich weiß es nicht, ich gehe nir- gendwo hin.	I do not know, I am going no where.
Sie sind allenthalben.	You are every where.
Gehen Sie anderswo hin ?	Go somewhere else.
Sprechen Sie ernsthaft ?	Do you speak seriously ?
Nein, ich sage es nur scherzweise.	No, I only say it in jest.
Glauben Sie das aufrichtig ?	Do you believe that sin- cerely ?
Sie haben es mir schon gesagt.	Your have already told me so.
Das kann ich kaum glauben.	That I can hardly believe.

## EXAMPLES TO ILLUSTRATE THE NOUNS, &amp;c. OF TIME.

Wie lange sind Sie schon in Deutschland ?	How long have you been in Germany ?
Ich bin schon vier Monate hier.	I have been here these four months.
Wohnen Sie schon lange in dieser Stadt ?	Have you <i>already</i> been living long in this town ?
Ich bin erst seit einem Monat hier.	I have only been a month here.
Mein Sohn ist vor acht Tagen von Deutschland mit dem Packetbot angekommen.	My son arrived eight days ago from Germany by the packet.

Er ist zehn Jahre in Hamburg gewesen.	He has been ten years in Hamburg.
Ich habe ihn schon ein ganzes Jahr nicht gesehen.	I have not seen him for a whole year.
Ich bin fünf Monate in diesem Lande.	I have been five months in this country.
Ich bin seit drei Tagen gar nicht aus dem Hause gewesen.	I have not been out of the house for three days, <i>or</i> these three days.
Mein Schwager ist Montag vor acht Tagen von hier abgereiset.	My brother-in-law set off from here last Monday sennight, <i>or</i> week.
Es war etwa vierzehn Tage her.	It was about a fortnight ago.
Er wird in einer Woche zurückkehren.	He will return in a week.
Lassen Sie uns früh Morgens ausgehen.	Let us go out early in the morning.
Steht ihre Familie gewöhnlich früh des Morgens auf?	Does your family usually rise early in the morning?
Ich bin heute Morgen mit Aufgang der Sonne aufgestanden.	I got up this morning when the sun was rising.

## FOURTH DIVISION.

### FAMILIAR DIALOGUES.

#### Die Begrüßungen.

Guten Morgen, mein Herr.\*

Guten Abend Madame.

Gute Nacht Mamsell P.

Wie befinden Sie sich, or Wie gehts?

Sehr wohl, ich danke Ihnen.

Und wie steht es mit Ihnen?

Wie ist Ihr Befinden?

Stemlich wohl, ich danke Ihnen.

Ich hoffe Sie sind wohl.

Recht wohl, ich danke.

Ich freue mich sehr darüber.

Ich bin Ihnen sehr verbunden.

Es ist mir lieb Sie zu sehen.

Ich danke Ihnen herzlich.

Ich bin sehr erfreuet Sie wohl zu sehen.

Ich befinde mich sehr wohl, Gott sey Dank.

Ich hoffe Sie wohl zu sehen.

#### SALUTATIONS, &c.

Good morning, Sir.

Good evening, Ma'am.

Good night, Miss P.

How do you do, Sir,\* or how are you? (*vulgar.*)

Very well, thank you.

And how do you do?

How is your health?

Tolerably well, thank you.

I hope you are well.

Quite well, thank you.

I am very glad to hear it.

I am much obliged to you.

I am glad to see you.

I thank you kindly.

I am very happy to see you well.

I am very well, thank God.

I hope I see you well.

\* *Observe.*—Although it is not the custom in Germany, to address gentlemen by *Mein Herr*, so frequently as we use *Sir*, in England, yet it would be considered impolite not to address the ladies by *Madame* or *Mamsell*.

Ich hoffe Sie bei guter Gesundheit anzutreffen.

Ich danke Ihnen, mir ist ganz wohl.

So wohl man nur seyn kann.

Wie haben Sie sich befunden seitdem ich Sie zuletzt gesehen habe?

Nicht sehr wohl.

Ich habe Sie lange nicht gesehen.

Es ist beinahe ein Jahrhundert, seitdem ich das Vergnügen hatte Sie zu sehen.

Ich habe gerade diesen Morgen Hrn. S. nach Ihrem Befinden gefragt.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.

Wie steht's mit Ihrem Husten?

Mein Husten ist seit einiger Zeit schlimmer geworden.

Ich höre dies mit Bedauern.

Das ist eine schlimme Nachricht, das thut mir sehr leid.

Doch befinde ich mich heute ein wenig besser.

Dies ist erfreulich, es ist mir sehr angenehm es zu hören.

Sie sehen nicht so wohl aus als ich wünschen möchte.

Ich habe mich erkältet, ich habe Kopfschmerz.

Sie müssen sich warm halten.

I hope I find you in good health.

I thank you, I am quite well.

As well as can be.

How have you been since I saw you last?

Not very well.

I have not seen you for a long time.

It is almost an age since I had the pleasure of seeing you.

I was just enquiring after your health this morning from Mr. H.

I thank you for your kind attention.

How is your cough?

My cough has for some time become worse.

I am very sorry to hear it.

That is bad news, I am very sorry for it.

Yet, I find myself rather better to-day.

That's well, I am very glad to hear it.

You do not look so well as I could wish.

I have caught a cold, I have the head ache.

You must keep yourself warm.

Ich werde Ihrem freundlichen Rathe folgen, ich will zu Bette gehen.

Wie befindet sich Ihre Fräulein Schwester?

Sie ist etwas unpaßlich.

Das thut mir leid.

Was fehlt ihr?

Sie hat Zahnschmerzen, und einen Husten.

Wie lange ist sie krank gewesen?

Nicht sehr lange.

Ich hoffe, die Veränderung des Wetters wird ihr wohl thun.

Ich danke Ihnen herzlich.

Empfehlen sie mich ihr bestens.

Meine besten Wünsche für ihre Wiederherstellung.

Wie befindet sich ihre Frau Gemahlin?

Seit einigen Tagen befindet sie sich nicht ganz wohl.

Doch befindet sie sich heute ein wenig besser.

Dies ist erfreulich. Und wie befinden sich Ihre Kinder?

Gott sey Dank, sie genießen alle einer vollkommenen Gesundheit.

Ich hoffe, alle die Ihrigen sind wohl.

Ich hoffe, daß Ihr Herr Vater sich wohl befindet.

I shall follow your friendly advice, I will go to bed.

How does your sister do? or How is your sister?

She is rather indisposed.

I am sorry for it.

What ails her?

She has the tooth ache, and has a cough.

How long has she been ill?

Not very long.

I hope the change of weather will do her good.

I thank you kindly.

Present my best respects to her.

My best wishes for her recovery.

How is your lady?

She has not been very well for some days.

However, she is rather better to-day.

That's well. And how are your children?

Thank God, they all enjoy perfect health.

I hope all your family are well.

I hope your father is well.



Ich glaube, er befindet sich wohl;  
er besand sich gestern Abends  
wohl.

I believe he is well, he was  
well last night.

Und wie befindet sich Ihr Herr  
Bruder?

And how is your brother?

Ich danke Ihnen, er befindet  
sich ziemlich wohl.

Thank you, he is tolerably  
well.

Ich hoffe daß Ihre Frau Mutter  
sich besser befindet.

I hope your Mother is  
better.

Ich danke Ihnen, sie ist bei  
weitem besser.

Thank you, she is much  
better.

### Vom Essen und Trinken.

### OF EATING AND DRINKING.

Geben Sie mir etwas zu essen.

Give me something to eat.

Ich habe guten Appetit.

I have a good appetite.

Mich hungert sehr.

I am very hungry.

Was wollen Sie essen?

What will you eat?

Ich könnte wohl etwas essen.

I could eat something.

Ich bin dem Verhungern nahe.

I am almost starved.

Wir haben nichts als kalten  
Braten.

We have nothing but cold  
roast meat.

Was für Braten?

What kind of roast meat?

Kaltsbraten und Schweinebraten.

Roast veal and roast pork.

Das ist alles, was man wün-  
schen kann.

That is all one can wish.

Hätte ich gewußt, daß Sie  
kommen würden, so würde ich  
etwas mehr bestellt haben.

Had I known that you were  
coming, I would have or-  
dered something more.

Bedienen Sie sich nach Gefallen,  
ohne Umstände.

Help yourself to what you  
like, without any cere-  
mony.

Dieses Fleisch ist sehr gut.

This meat is very good.

Ist Ihnen ein wenig von dem  
Schweinebraten gefällig?

Will you take a little of the  
roast pork?

Ich danke Ihnen, ich habe genug  
geessen.

Was trinken Sie gewöhnlich,  
Halb-Bier oder Porter?

Ich will etwas Halb-Bier  
trinken:

No, thank you, I have eaten  
enough, *or* sufficient.

What do you usually drink,  
table-beer or porter?

I will drink, *or* take a little  
table-beer.

### Das Frühstück.

### BREAKFAST.

Ist das Frühstück bereit, *or*  
fertig?

Is breakfast ready?

Ja, mein Herr, das Frühstück  
ist fertig.

Yes, Sir, breakfast is ready.

Um welche Zeit frühstücken Sie  
gewöhnlich?

At what time do you usu-  
ally breakfast?

Wir frühstücken gewöhnlich um  
neun Uhr.

We generally breakfast at  
nine.

Kommen Sie zum Frühstücke,  
ich bin sehr hungrig.

Come to breakfast, I am  
very hungry.

Setzen Sie sich, *or* nehmen  
Sie Platz.

Sit down, *or* take a seat.

Ich wünsche mein Frühstück zu  
haben.

I want my breakfast, *or* I  
want to have my breakfast.

Bring mir mein Frühstück.

Bring me my breakfast.

Es steht alles auf dem Tische.

Everything is on the table.

Kocht das Wasser?

Does the water boil?

Nein, das Wasser kocht nicht.

No, the water does not boil.

Frage die Magd, ob alles fertig  
ist.

Ask the servant whether  
every thing is ready.

Ist der Caffe gemacht?

Is the coffee made?

Nein, aber der Thee ist gemacht.

No, but the tea is made.

Machen Sie ihn nicht zu schwach.

Do not make it too weak.

Geben Sie den Thee ein.

Pour out the tea.

Ist Ihnen Thee, oder Caffe  
gefällig?

Which do you prefer, tea *or*  
coffee?

Ich ziehe eine Tasse Thee vor.

Womit soll ich Ihnen aufwarten?

Ich trinke lieber Caffeé.

Was wünschen Sie, Madam,

Thee oder Caffeé?

Beides wenn ich bitten darf.

Hier ist Zucker, Milch und

Rahm.

Bebienen Sie sich nach Ihrem

Geschmacke.

Thun Sie als wenn Sie zu Hause wären.

Mein Herr A. Sie sind gerade zu rechter Zeit gekommen.

Sie sollen mit uns frühstücken.

Haben Sie gefrühstückt?

Noch nicht.

Ist es Zeit zu frühstücken?

Ja, es wird gleich heraufgebracht.

Wollen Sie Thee, Caffeé, oder Chocolate?

Ich trinke lieber starken Caffeé, halb Rahm, und viel Zucker.

Ist er süß und stark genug?

Er ist vortrefflich.

Wenn er es nicht ist, so bitte ich Sie es zu sagen.

Wie schmeckt Ihnen der Caffeé?

Ich hoffe, daß er Ihnen schmeckt.

I prefer a cup of tea.

What shall I offer you?

I prefer coffee.

What will you take Ma'am, tea or coffee?

Both if you please.

Here is sugar, milk, and cream.

Make it to your liking, or help yourself to your liking.

Do as if you were at home.

Mr. A. you are just come at the right time.

You will breakfast with us.

Have you breakfasted?

Not yet.

Is it time to breakfast?

Yes, it will be brought up immediately.

Will you take tea, coffee, or chocolate?

I am partial to strong coffee, half cream, and a great deal of sugar.

Is it sweet and strong enough?

It is excellent.

If it be not, I request you will say so.

How do you like the coffee?

I hope it is to your liking.

Hier ist Brod und Butter, or  
Butterbrod.

Wenn ich zu Hause bin, habe  
ich gewöhnlich geröstetes Brod.  
Ist Ihnen sonst etwas gefällig?

Noch eine Tasse Thee, Herr B?  
Ich danke Ihnen.

Sie haben nur ein leichtes  
Frühstück genommen.

Wo werden sie den Morgen bis  
zum Mittagessen zubringen?  
Ich werde ausreiten.

Darf ich Sie bemühen zu  
klingeln?

Ja, wohl.

Johann, nimm die Sachen weg,  
und räume den Tisch ab.

### Vor dem Mittagessen.

Guten Tag, mein Herr, wie  
befinden Sie sich?

Sehr wohl, ich danke Ihnen.

Es ist mir lieb Sie wohl zu  
sehen.

Essen Sie heute Mittag bei uns.

Ich komme, um mit Ihnen zu  
essen.

Sie sind sehr willkommen.

Sie werden ein einfaches Essen  
finden.

Wir haben nur unser tägliches  
Getricht.

Here is bread and butter.

When I am at home, I gene-  
rally have toast.  
Would you like any thing  
else?

Another cup of tea Mr. B.?  
No, thank you.

You have made a very poor  
breakfast.

Where shall you pass the  
morning till dinner time?  
I shall take a ride.

May I trouble you to ring  
the bell?

Yes, to be sure.

John, take away the break-  
fast things, and clear the  
table.

### BEFORE DINNER.

Good day, Sir, how do you  
do?

Very well thank you.

I am glad to see you well.

Pray dine with us to-day.

I have come to dine with you.

You are very welcome.

You will find a plain dinner.

We have but our daily fare.

- Das ist alles, was man wünschen kann.      That is all that one can wish.
- Setzen Sie sich doch. Nehmen Sie Platz.      Pray be seated. Take a seat.
- Setzen Sie sich gefälligst neben das Feuer.      Sit down, or take a seat near the fire, if you please.
- Lassen Sie sich nieder.      Pray sit down.
- Ich bin sehr unhöflich, Sie so lange stehen zu lassen.      I am very rude, to let you stand so long.
- Sagen Sie das doch nicht.      Do not mention it.
- Erlauben Sie, daß ich Ihnen einen Stuhl reiche.      Allow me to hand you a chair.
- Bemühen Sie sich nicht.      Do not trouble yourself.
- Sie geben sich zu viele Mühe.      You give yourself too much trouble.
- Reiche dem Herrn einen Stuhl.      Reach the gentleman a chair.
- Um welche Zeit essen wir heute Mittag?      What time do we dine to-day?
- Wir werden nicht vor fünf Uhr essen.      We shall not dine before five o'clock.
- Warum speisen wir heute so spät?      Why do we dine so late to-day?
- Werden wir heute jemand zu Tische haben?      Shall we have any body to dine with us to-day?
- Ja wohl, Herr und Madame R.      Yes, to be sure, Mr. and Mrs. R.
- Hast du vergessen daß, wir heute Gesellschaft haben?      Did you not recollect that we have company to-day?
- Ich erwarte Herrn B.      I expect Mr. B.
- Frau A. hat versprochen zu kommen, wenn das Wetter es erlaubt.      Mrs. A. has promised to come if the weather permit.

Was haben wir zum Mittags-  
essen?

Was werden wir zum Mittags-  
essen haben?

Wir werden Rinderbraten und  
Geflügel haben.

Haben Sie das Mittagessen  
bestellt?

Was haben Sie zum Mittags-  
essen bestellt?

Haben Sie für Fisch ausgeschiedt?

Werden wir Fische haben?

Ich konnte keine bekommen.

Es war kein Fisch auf dem  
Markte.

Ich fürchte, wir werden ein sehr  
mittelmäßiges Mittagessen  
haben.

Wir müssen vorlieb nehmen.

What have we for dinner?

What shall we have for  
dinner?

We shall have some roast  
beef and poultry.

Have you ordered dinner?

What have you ordered for  
dinner?

Have you sent out for any  
fish?

Shall we have any fish?

I could not get any.

There was no fish in the  
market.

I fear we shall have a very  
indifferent dinner.

We must do as well as we  
can.

### Das Mittagessen.

Lassen Sie das Essen auftragen.

Es ist noch nicht fertig.

Peter, sagt dem Koch, er soll  
auftragen lassen.

Es wird sogleich geschehen.

Mein Herr, es ist aufgetragen.

Meine Damen und Herren, ist  
es Ihnen gefällig in das  
Speisezimmer zu gehen?

### DINNER.

Call for dinner, or let dinner  
be brought up.

It is not yet ready.

Peter, tell the cook to let  
dinner be brought up.

It will be served up im-  
mediately.

Sir, dinner is on the table.

Ladies and gentlemen, will  
you please to walk into  
the dining-room?

Meine Herren, nehmen Sie Platz.	Gentlemen, take your seats.
Wollen Sie oben am Tische Platz nehmen, Madame?	Will you take a seat at the upper end of the table Ma'am?
Und Sie, mein Herr P., bei Madame R.	And you Mr. P. by Mrs. R.
Wenn Sie es verlangen, so kann ich nichts dagegen haben.	If you desire it, I can have no objection.
Warum machen Sie so viele Complimente?	Why do you make so much ceremony?
Nehmen Sie Platz hier, Ram- sell L., und Sie neben an mein Herr.	Take a seat here, Miss L., and you next, Sir.
Sind die Gäste alle gekommen?	Is all the company come?
Ja, mein Herr, or Madame.	Yes, Sir, or Ma'am.
Wer will das Gebet verrichten?	Who says grace?

## Bei Tische.

## AT TABLE, OR DINNER.

Johann, gib mir Brod.	John, give me some bread.
Soll ich Ihnen etwas von der oberen oder unteren Rinde geben?	Shall I give you some of the upper or under crust?
Wie es Ihnen beliebt, or gleich viel.	As you please, or it is all the same.
Womit kann ich Ihnen dienen?	What can I help you to?
Ist Ihnen ein wenig Suppe gefällig?	Will you take a little soup?
Ja, Madame, ich esse sie sehr gerne.	Yes, Ma'am, I like it very much.
Herr M., darf ich Ihnen Suppe anbieten?	Mr. M. shall I offer you some soup?
Ist Ihnen etwas Suppe gefällig?	Will you take some soup?

Wenn es Ihnen gefällig ist.

Reichen Sie mir Ihren Teller.

Wie schmeckt Ihnen dies?

Wie finden Sie das?

In der That, es ist ganz vor-  
trefflich.

Ist Ihnen Suppe gefällig, Frau  
N.?

Soll ich Sie bedienen, mein Herr?

Ich danke Ihnen, ich bitte Sie  
um etwas Lachs.

Herr N., darf ich Sie bemühen,  
den Fisch herumzulangen.

Nehmen Sie auch Brühe dazu?

Hier ist Brühe zum Fisch.

Haben Sie die Güte, und  
bedienen sich selbst.

Dieser Fisch ist vortrefflich, und  
sehr gut zubereitet.

Meine Frau ist eine Liebhaberin  
von allen Arten Fisch.

Ich habe noch niemand gekannt,  
der sich wenig aus Fisch  
gemacht hätte.

Lieben Sie die Steinbutte?

Soll ich Ihnen etwas davon  
geben?

Ich danke Ihnen. Was für  
Fisch ist in der Schüssel neben  
Ihnen?

Es ist Lachs. Es ist Rochen.

Hier ist Kabeljau.

If you please.

Give me your plate.

How do you like it?

How do you find it?

It is very excellent indeed.

Will you take a little, soup  
Mrs. N.?

Shall I help you, Sir?

No, thank you, I will trouble  
you for some salmon.

Mr. P., may I trouble you  
to help the fish round.

Will you take sauce with it?

Here is fish sauce.

Have the kindness to help  
yourself.

This fish is excellent, and  
very well drest.

Mrs. R. is partial to all  
kinds of fish.

I have never known any  
one who was not fond of  
fish.

Do you like turbot, Sir?

Shall I help you to some?

No, thank you. What fish  
is that in the dish near  
you?

It is salmon. It is skate.

Here is cod-fish.



Ich bitte Sie um etwas, *or* ein wenig *Roche*.

Hier haben Sie etwas mit der Leber. Die Leber dieses Fisches ist sehr *delicat*.

Herr N., nehmen Sie selbst Fisch. Bedienen sie sich selbst.

Ist es *See-* oder *Flußfisch*?

Es sind beide Gattungen hier.

Hier ist *Hecht*, *Forelle*, *Karpfen*, und *Kal*.

Was wollen Sie trinken?

Trinken Sie *Bier* oder *Wein*?

*Wein*, wenn ich bitten darf.

Ich möchte lieber etwas *Porter* haben.

Bitte, geben Sie mir ein Glas *Porter*.

Was sagen Sie von diesem *Porter*?

Ist dieses nicht sehr guter *Porter*?

Ich kann mich nicht erinnern je besseres getrunken zu haben.

Lassen Sie es auf Flaschen zapfen?

Wie lange ist es abgezapft gewesen?

*Sechs* oder *sieben Monate*.

Wollen Sie *Kartoffeln*? Sind Ihnen *Kartoffeln* gefällig?

Wenn ich bitten darf.

Wollen Sie ein Glas *Wein* mit mir trinken?

I will thank you for a small piece of skate.

Here is some, with some liver. The liver of this fish is very delicate.

Mr. N. help yourself to, fish. Help yourself.

Is it sea, *or* fresh water fish?

There are both.

Here is pike, trout, carp, and eel.

What will you drink?

Do you drink beer or wine?

Wine, if you please.

I should prefer some porter.

I should like some porter.

I will thank you for a glass of porter.

What do you think of this porter?

Is not this very good porter?

I do not recollect having ever drank better.

Do you bottle it?

How long has it been in bottle?

Six or seven months.

Will you take some potatoes?

If you please.

Will you take a glass of wine with me?

Herzlich gerne. Mit vielem Vergnügen.

Ist Ihnen rother oder weißer gefällig?

Ich werde etwas weißen trinken, wenn Sie erlauben.

Bringe zwei Gläser Wein, eins roth, und eines weiß.

Herr H., Ihre Gesundheit.

Ich habe die Ehre Ihre Gesundheit zu trinken.

Dieser Wein ist sehr gut.

Herr L., kosten Sie doch diesen Wein, er ist vortrefflich, es ist alter Hochheimer.

Noch ein Glas, Herr L.

Es ist alter Hochheimer Rheinwein, er ist länger als fünf Jahre in meinem Keller.

Es gibt wenige Häuser, wo man ihn so gut trifft.

Ich habe immer einen wohlgefüllten Keller geliebt.

Kosten Sie diesen Champagner, er ist nicht übel.

Er ist vortrefflich, ich habe lange keinen solchen guten getrunken.

Ich werde Sie um ein wenig Rindfleisch bitten, es sieht so schön aus.

Von welcher Seite soll ich es schneiden?

Willingly. With much pleasure.

Will you take white or red?

I will take some white, if you please.

Bring two glasses of wine, one of red and one of white.

Your health, Sir.

I have the honor to drink your health.

This wine is very good.

Mr. L. do taste this wine, it is excellent, it is old Hochheimer or Hock.

Another glass Mr. L.

It is old hock, I have had it more than five years in my cellar.

There are few houses where you can get it so good.

I have always liked to have a cellar well stocked.

Taste this Champagne, it is not bad.

It is excellent, I have not drank any so good for a long time.

I will thank you for a little beef, it looks so very nice.

On which side shall I cut it?

Von welcher Sie wollen.

Either, or on which you like.

Welchen Theil haben Sie am liebsten?

Which part do you prefer, or like best?

Essen Sie gerne was gar ist oder nicht?

Do you like it well done, or underdone?

Was gar ist, wenn ich bitten darf.

Well done, if you please.

Was nicht gar ist.

Underdone.

Darf ich Sie um noch ein Stückchen Rindfleisch bitten?

May I trouble you for another slice of beef?

Ich esse es gerne gar.

I like it well done.

Ich esse es gerne nicht zu gar.

I do not like it over done.

Habe ich Ihnen gegeben, was Sie gerne essen?

Have I helped you to what you like?

Ja, ich ziehe das vor, was nicht zu gar ist.

Yes, I prefer it rather underdone.

Habe ich Ihnen gegeben, was Sie am liebsten essen?

Have I helped you to the part you like best?

Ich hoffe, daß dieses Stück nach Ihrem Geschmacke ist.

I hope this piece is to your liking.

Es ist sehr gut.

It is very good.

Darf ich Sie um (or für) den Senf bitten?

May I trouble you for the mustard.

Herr P., ist Ihnen etwas von dem Rinderbraten gefällig?

Mr. P will you take some roast beef?

Soll ich Ihnen etwas von den Lendenbraten vorlegen?

Shall I help you to a bit of the sirloin?

Wenn ich bitten darf, aber vergessen Sie sich selbst auch nicht.

If you please, but do not forget yourself.

Essen Sie die Außenseite gerne? Ist Ihnen die Außenseite gefällig?

Do you like the outside, or are you fond of the outside?

- Essen Sie gerne fettes Fleisch? Do you like fat meat?  
 Ist Ihnen etwas von dem Fette  
 gefällig? Do you choose any fat?  
 Ich esse das Fette eben nicht sehr  
 gern. I am not very fond of fat.  
 Ziehen Sie das Fette oder das  
 Magere vor? Do you prefer the fat or the  
 lean?  
 Ein wenig von beiden. A little of both.  
 Geben Sie mir etwas von dem  
 Mageren, wenn ich bitten  
 darf. Give me some of the lean,  
 if you please.  
 Hier ist ein Stück, welches Sie  
 hoffentlich gern essen werden. Here is a piece which I hope  
 you will like.  
 Wie schmeckt Ihnen der Rinder-  
 braten? How do you like the roast  
 beef?  
 Er ist in der That sehr gut, ich  
 esse ein gutes Stück Rinder-  
 braten gerne. It is very good indeed, I am  
 partial to a good piece of  
 roast beef.  
 Es ist mir sehr lieb, daß er  
 nach ihrem Geschmacke ist. I am very glad it is to your  
 taste, or liking.  
 Sie haben keine Brühe. You have no gravy.  
 Ich habe völlig genug, ich danke  
 Ihnen. I have quite sufficient, I  
 thank you.  
 Johann, nimm dieses alles weg,  
 und trage das zweite Gericht  
 auf. John, take away all these  
 things and bring the se-  
 cond course.  
 Meine Herren, die Schüsseln  
 stehen vor Ihnen, bedienen  
 Sie sich. Gentlemen, you have dishes  
 by you, help yourselves.  
 Nehmen Sie, ohne Compli-  
 mente, was Ihnen am besten  
 gefällt. Take, without ceremony,  
 what you like best.  
 Gib mir einen andren Teller. Change my plate.  
 Einen reinen Teller. A clean plate.

Ein Messer und eine Gabel.

A knife and fork.

Einen Eßffel, wenn ich bitten darf.

A spoon, if you please.

Eine Gabel mit drei Zinken.

A three pronged fork.

Bringe dies zur Frau S.

Take this to Mrs. S.

Dieses ist für Fräulein S.

This is for Miss S.

Mein Herr S., was soll ich Ihnen schicken?

Mr. S. what shall I send you?

Erlauben Sie mir, erst die Hühner, welche vor mir stehen, zu zerlegen und herumzugeben.

Permit me first to carve the fowls which stand by me, and to help others.

Was ist Ihnen gefällig, ein Flügel oder die Brust?

Which do you like best, a wing or the breast?

Sie müssen es mir verzeihen, wenn ich einen Schenkel vorziehe.

You must pardon me for preferring a leg.

Ich weiß, gemeiniglich wird eben nicht viel daraus gemacht.

I know that in general it is not much thought of.

Erlauben Sie, daß ich das Geflügel vorschneide.

Permit me to cut up the fowls.

Ich bitte um einen Flügel.

I shall be obliged to you for a wing.

Wollen Sie auch Brühe dazu?

Do you take sauce with it?

Wenn ich Sie bemühen darf.

If I may trouble you.

Soll ich Ihnen etwas Gemüse vorlegen?

Shall I help you to some vegetables?

Hier ist Spinat und Broccoli.

Here is spinage and brocoli.

Schmeckt es Ihnen?

Is it to your liking?

Ich esse alles Geflügel, als Hühnchen, Gänse, Enten, und Truthähne, sehr gerne.

All kinds of poultry, chickens, geese, ducks, and turkeys, are agreeable eating to me.

Lassen Sie mich den Schinken  
anschnitten, er ist sehr gut.  
Erlauben Sie, daß ich Ihnen  
etwas Entenbraten vorlege.  
Was essen Sie für Gemüse?

Wollen Sie Erbsen, Kartoffeln,  
oder Blumenkohl?

Da sind Erbsen, und hier ist  
Spargel.

Versuchen Sie diesen Kohl, ich  
denke, er wird Ihnen schme-  
cken.

Ist Ihnen Weißbrot, oder  
Schwarzbrot gefällig?

Es ist mir einerlei.

Soll ich Ihnen ein Bißchen von  
diesem vorlegen?

Geben Sie mir sehr wenig.

Soll ich Ihnen ein Stückchen  
von dieser Hammelteule  
schicken?

Sie scheint vortrefflich zu seyn,  
sie ist sehr saftig.

Ich habe keinen Appetit mehr,  
ich habe genug gegessen.

Dieser Herr bittet sich noch ein  
wenig Schinken aus.

Soll ich Ihnen von den  
Rebhühnern oder von den  
Fasanen vorlegen?

Was Ihnen beliebt.

Was essen Sie am liebsten, einen  
Flügel oder eine Schenkel?

Let me carve the ham, it is  
a very fine one.

Give me leave to help you  
to some roast duck.

What vegetables do you  
eat?

Will you have peas, potatoes,  
or cauliflowers?

There are some peas, and  
here is asparagus.

Try this cabbage, I think it  
will please, you, or will be  
to your taste.

Will you have white or  
brown bread?

It is indifferent to me.

Shall I help you to a bit of  
this?

Give me very little.

Shall I send you a small  
piece of this leg of  
mutton?

It appears to be excellent, it  
is full of gravy.

I have no longer any appetite,  
I have eaten enough.

This gentleman will trouble  
you again for some ham.

Shall I help you to some  
partridge, or some phea-  
sant?

Which you please.

Which do you like best, a  
wing or a leg?

Das ist mir gleich, aber Sie  
beziehen alle, und Sie selbst  
essen nicht.

Sie haben keinen Pudding  
gehabt.

Diese Fricandelle ist köstlich.

Soll ich Ihnen etwas davon  
vorlegen?

Ich bitte um ein sehr kleines  
Stück, um es doch zu  
versuchen.

Geben Sie mir sehr wenig.

Sie sind ein schlechter Esser, Sie  
essen nichts.

Ich bitte um Verzeihung, ich  
esse sehr viel.

Run, was soll ich Ihnen  
anbieten?

Ich danke Ihnen, nichts mehr.

Der Kalbsbraten ist sehr mürbe,  
or weich.

Ich muß wirklich um Entschul-  
digung bitten.

Ich will Ihnen nur ein kleines  
Stückchen geben.

Sie sind überaus gütig, Sie  
wollen es sich nicht abschlagen  
lassen.

Geben Sie mir denn ein sehr  
kleines Stückchen.

Es freut mich, daß Sie sich  
besonnen haben.

I have no choice, but you  
are carving for all, and  
eat nothing yourself.

You have had no pudding.

This fricandeau is de-  
licious.

Shall I help you to some  
of it?

I will thank you for a very  
small piece just to taste it.

Give me very little.

You are a poor eater, you  
eat nothing.

I beg your pardon, I eat very  
well, or very heartily.

Now, what shall I offer you?

Not any thing more, I thank  
you.

The roast - veal is very  
tender.

I must indeed beg to be  
excused.

I will only give you a small  
piece.

You are extremely obliging,  
you will not be refused.

Give me then a very small  
piece.

I am glad you have changed  
your mind.

Ich kann nicht umhin, es sieht so köstlich aus.

Ich will Ihnen ein Bißchen von diesem jungen Hühne schicken.

Ein kleines Stückchen von dem jungen Hühne kann Ihnen nicht schaden.

Bringe einen Teller für den Herrn.

Erlauben Sie, daß ich Sie noch einmal bediene?

Nichts mehr, ich muß aufhören.

Sie haben mir zu viel gegeben.

Ich habe völlig genug.

Geben Sie mir nur die Hälfte von dem.

Schneiden Sie es halb durch.

Ist das genug?

Das ist ganz genug, ich danke Ihnen.

Sie essen wahrlich sehr wenig.

Ich denke, Sie haben sehr wenig gegessen.

Ich bitte um Verzeihung, ich habe eine sehr gute Mahlzeit gemacht.

Wir haben noch keine Torten, Eierrahm, oder Gallerte gehabt.

O, sprechen sie nicht von mehr Leckerbissen, wir haben genug gegessen.

I cannot do otherwise, it looks so nice.

I will send you a small piece, or a bit of this fowl.

A small piece of the fowl cannot hurt you.

Bring a plate for this gentleman?

Permit me to help you again.

Nothing more, I must leave off.

You have given me too much.

I have quite sufficient.

Give me only half of that.

Cut that in two.

Is that enough?

That is quite sufficient, thank you.

You eat very little indeed.

I think you have eaten very little.

I beg your pardon, I have made a very good dinner.

We have not yet had any tart, custard, or jelly.

O, do not speak of any more luxuries, we have dined so well.



Sie werden ein Stückchen Apfelmörtel essen.

Ich danke Ihnen, nichts mehr.

Ich bin der Letzte am Tische.

Verzeihen Sie mir, Sie haben vorgeschnitten, und ich auch, deswegen sind wir die Letzten.

Ich glaube, Sie essen bloß um mich nicht zu beschämen.

Sie irren sich in der That; ich bin noch nicht fertig, ich werde ein wenig Käse essen.

Ihr könnt jetzt wegnehmen.

Nimm ab, und bringe den Wein.

You will eat a bit of apple tart.

I thank you, nothing more.

I am the last at the table.

Pardon me, you have been carving, and I too; on that account we are last.

I believe you are eating merely to keep me in countenance.

You are mistaken, I have not yet done, I shall eat a bit of cheese.

You may now take away.

Take away, and bring the wine.

### Der Nachtiſch.

### THE DESSERT.

Johann, trage den Wein und das Obſt auf.

Erlauben Sie mir Ihnen etwas Obſt zu ſchicken.

Hier ſind Pfirſiche, Apricoſen, Nectarinen, Birnen, Äpfel, Trauben und Stachelbeeren.

Wir hätten Kirſchen, Johannisbeeren, Erdbeeren, und Melonen haben ſollen; ſie waren aber leider nicht mehr zu bekommen.

Da ſind Nüſſe, Mandeln und Roſinen, Oliven, Apfelsinen und Feigen.

John, put the wine and fruit on the table.

Allow me to send you some fruit.

Here are peaches, apricots, nectarines, pears, apples, grapes, and gooseberries.

We should have had cherries, currants, strawberries, and melons; but unfortunately they were not to be had.

There are nuts, almonds and raisins, olives, oranges, and figs.

- Ich werde eine Weintraube essen. I will eat a bunch of grapes.
- Wählen Sie was Sie gern essen. Choose what you like, or take what you please.
- Da haben Sie Pflaumen, Kastanien und Haselnüsse. There are plums, chesnuts, and filberts.
- Wo kaufen Sie diese schönen Früchte? Where do you buy these fine fruits?
- Hier in der Stadt, sie sind aber sehr selten. Here in town, but they are very scarce.
- Darf ich Ihnen ein Glas von diesem Weine anbieten? May I offer you a glass of this wine?
- Hier sind Port, Xeres, Madeira, Champagner, und rother Franzwein. Here are Port, Sherry, Madeira, Champagne, and Claret.
- Welcher ist Ihnen gefällig? Which will you please to have?
- Ich ziehe ein Glas Portwein vor. I prefer a glass of port?
- Ich hoffe, Sie werden ihn gut finden. I hope you will find it good.
- Mein Herr H., haben Sie diese ganze Zeit etwas getrunken? Mr. H. have you drank any thing all this time?
- Nein, ich bin mit Essen beschäftigt gewesen. No, Sir, I have been occupied with eating.
- Wollen Sie nicht ein Glas Wein trinken? Will you not drink a glass of wine?
- Soll ich Ihnen noch ein Glas hiervon, oder von einem andern einschenken? Shall I pour you out a glass of the same, or of any other?
- Hiervon, wenn Sie die Güte haben wollen. Of the same, if you please, or will have the goodness.
- Dieser Wein ist vortrefflich. This wine is excellent.
- Bekommen Sie ihn von einem Weinhändler? Do you get it from a wine-merchant?

Rein, ich bekomme ihn aus der ersten Hand.

Es giebt wenige Häuser, wo man ihn so gut bekommen kann.

Ich bekomme ihn Fassweise.

Ich kaufe ihn von einem Weinhändler, der ihn von dem Hause der Herren Ruskyn, Telford und Domecq hat.

Ich habe gehört, daß die Weine, welche sie einführen, von der ersten Güte sind.

Ja, Sie haben recht, es ist ganz wahr.

Vor kurzem wurde ein einziges Faß von ihrem Kereswein für sechs hundert Pfund Sterling verkauft.

Das muß ein Wein von einer vortrefflichen Qualität gewesen seyn.

Ihr Portwein hat viel Kraft, und eine angenehme Farbe, welche ich lieber mag als dünne Weine.

Hierin ist unser Geschmack verschieden; ich ziehe immer Champagner und Burgunder vor, aber noch mehr alten Rheinwein.

Kosten Sie diesen Champagner.

Ich habe die Ehre Ihre Gesundheit zu trinken.

No, I get it at the first hand.

There are few houses where one can get it so good.

I have it by the butt.

I buy it of a wine merchant who has it from the firm of Messrs. Ruskin, Telford, and Domecq.

I have heard that the wines they import, are of the best quality.

Yes, you are right, it is quite true.

A short time ago, a single butt of their sherry was sold for six hundred pounds.

That must have been a wine of very superior quality.

Your port wine has a good body, and has an agreeable roughness, which I like better than thin wines.

There we differ in taste, I am always partial to Champagne and Burgundy, but still more to old Hock.

Taste this Champagne.

I have the honour to drink your health.

Ich danke Ihnen, *or* ich bin  
Ihnen sehr verbunden.

Auf die Gesundheit Ihrer  
ganzen Familie, und auf die  
Ihrer Freunde:

Mein Herr, Sie erzeigen mir  
eine Ehre.

Thank you, *or* I am very  
much obliged to you.

To the health of all your  
family, and that of your  
friends.

Sir, you do me honor.

### Beim Theetrinken.

Der Thee ist fertig; wollen Sie  
sich in die andere Stube be-  
geben?

Habet ihr das Theezeug hinein-  
getragen?

Es ist alles auf dem Tische.

Ich will Ihnen den Kessel  
bringen.

Der Thee ist ganz fertig.

Die Gesellschaft wartet auf Sie.

Ich komme, ich folge Ihnen.

Wir haben nicht Tassen genug.

Uns fehlen noch zwei Obertassen  
und eine Untertasse.

Du hast die Zuckerzange nicht  
gebracht.

Bringe noch einen Löffel, und  
vergiß nicht uns Messer zu  
bringen.

Ist Ihnen Zucker und Rahm  
gefällig?

Wie finden Sie diesen Thee?

Er ist Ihnen vielleicht nicht  
stark genug.

### ON DRINKING TEA.

Tea is ready; will you re-  
tire, *or* go into the other  
room?

Have you carried in the tea-  
things?

Every thing is on the table.  
I will bring you the kettle.

Tea is quite ready.

The company are waiting  
for you.

I am coming, I will follow you.

We have not cups enough.

We want two more cups and  
a saucer.

You have not brought the  
sugar tongs.

Bring another spoon, and do  
not forget to bring us  
some knives.

Do you take sugar and  
cream?

How do you find this tea?

It is perhaps not strong  
enough for you.

Er ist vortrefflich; aber ein wenig zu stark für mich.

Dürfte ich Sie wohl um ein wenig mehr Milch bitten?

Ich mag ihn nicht so stark, und werde ein wenig heißes Wasser dazu gießen.

Was ist Ihnen gefällig? Hier sind Kuchen und Semmel.

Ich will ein Stückchen Butterbrot nehmen.

Bringe noch mehr Butterbrot.

Dieser Thee ist sehr gut. Wo haben Sie ihn gekauft?

Ich habe ihn in London bei Herrn M. in der F. Straße gekauft.

Ich bitte um noch eine Tasse Thee.

Mit Vergnügen; nehmen Sie geröstetes Brod; die Butter ist frisch und vortrefflich.

Kellner, *or* Marqueur,\* bring uns frische Eier.

Wollen Sie nicht noch eine Tasse trinken?

Nicht mehr, ich danke Ihnen.

Ich will Ihnen noch eine halbe Tasse einschenken.

Ich habe drei Tassen gehabt, und mehr trinke ich nie.

Gewiß nicht?

It is excellent, but it is a little too strong for me.

May, *or* might I trouble you for a little more milk?

I do not like it so strong, and will pour a little hot water to it.

What will you take? Here are cakes and muffins.

I will take a bit of bread and butter.

Get some more bread and butter.

This tea is very good. Where did you buy it?

I bought it in London, at Mr. M's., in F. street.

I will thank you for another cup of tea.

With pleasure; take some toast, the butter is excellent and fresh.

Waiter, bring us some fresh eggs.

Will you not drink another cup?

No more, thank you.

I will pour you out half a cup.

I have had three cups, and I never drink more.

Are you quite sure?

\* *Observe.*—The French word *Marqueur* is used instead of *Kellner*, in the North-West part of Germany.

Ganz gewiß, ich danke Ihnen.  
 Ich fürchte, Sie mögen ihn  
 nicht.  
 Wirklich, er schmeckt mir recht  
 gut.

Quite certain, thank you.  
 I am afraid you do not like  
 it.  
 Indeed I do, it is very good.

### Das Abendessen.

### SUPPER.

Erlauben Sie mir Frau S.,  
 Ihnen jetzt guten Abend zu  
 wünschen.

Permit me now, Ma'am, to  
 wish you a good evening.

Warum denn so eilig?

Why in such a hurry?

Bleiben Sie doch zum Abendessen  
 bei uns.

Stay and take supper with  
 us.

Um wie viel Uhr essen Sie?

At what time, or hour do  
 you sup?

Um drei Viertel auf neun.

At a quarter before nine.

Wir essen gerade um zehn Uhr.

We sup precisely at ten.

Meine Herren, das Abendessen  
 ist aufgetragen.

Gentlemen, supper is *ready*,  
*(brought up.)*

Rast uns schnell gehen, da es  
 schon spät ist.

Let us be quick, as it is late  
 already.

Sollen wir uns niedersetzen?

Shall we be seated?

Wenn es Ihnen beliebt.

If you please.

Meine Damen und Herren,  
 nehmen Sie Platz.

Ladies and gentlemen, take  
 your seats, or be seated.

Wir haben nur ein häusliches  
 Abendessen; wir behandeln  
 Sie nicht wie Fremde.

We have only a plain supper;  
 we make no strangers of  
 you.

Ich esse gewöhnlich nichts anders  
 als Brod und Käse.

I usually eat nothing but  
 bread and cheese.

Ich gebe Ihnen bloß Sandwichs.

I only give you sand-  
 wiches.

Das ist ein sehr gutes Abend-  
 essen.

That is a very good supper.

Wir haben sehr oft ein warmes Abendessen.

Es war nichts in der Stadt zu bekommen.

Es ist zuweilen wirklich sehr unangenehm.

Ihre häusliche Lebensweise ist sehr gut.

Es fehlt uns an Tellern.

Herr N., wollen Sie wohl diesen Teller weiter geben?

Wollen Sie wohl die Gabe haben, und mir das Salzfaß geben?

Wollen Sie nicht ein Glas Bier trinken?

Erlauben Sie mir, Ihnen ein Glas einzuschicken.

Darf ich Ihnen von diesem Endivien-Salat vorlegen?

Nein, ich bin Ihnen sehr verbunden; ich werde ein Hammelsrippchen, *or* eine Hammelscotelette essen.

Ich bin der Meinung, daß vieles Essen des Abends gar nicht gesund ist.

Ich bin ganz anderer Meinung, und ich bemerke, daß die Thiere es auch sind; sie schlafen beständig mit vollem Magen.

We have very often a warm supper.

There was nothing to be had in the town.

It is sometimes, indeed, very disagreeable.

Your plain fare is very good.

We want more plates.

Mr. N., will you be so kind as to hand this plate?

Will you have the goodness to give me the salt-cellar?

Will you not take a glass of beer?

Allow me to pour you out a glass.

Shall I help you to some of this endive?

No, thank you, I will eat a mutton chop.

I have an idea that much food at night is not healthy *or* wholesome.

I am quite of a different opinion; and I observe that animals are the same, they always sleep on a full stomach.

## Der Abend.

Wo wollen Sie diesen Abend  
hingehen?

Ich kann es kaum sagen.

Wollen Sie mit mir ins Schau-  
spiel gehen?

Ich habe Lust hinzugehen.

Was für ein Stück wird  
gegeben?

Ist es ein Trauerspiel oder ein  
Lustspiel, ein Schauspiel oder  
eine komische Oper?

Es ist ein neues Stück, und  
heißt „der Fremde.“

Sind die Schauspieler gut?

Wer wird den Fremden spielen?

Ohne Zweifel wird Herr K. den  
Fremden spielen.

Haben Sie den Zettel nicht  
gelesen?

Haben Sie Billette?

Haben Sie eine Loge?

Das Haus wird heute gedrängt  
voll werden.

Wir müssen gleich gehen, sonst  
kommen wir zu spät.

Von Herzen gern; wir wollen  
keinen Augenblick versäumen,  
ich bin ganz fertig.

Es ist wie ich befürchtete; das  
Haus ist jetzt so voll, daß kein  
guter Platz mehr für uns  
übrig bleibt.

## THE EVENING.

Where will you go this  
evening?

I can scarcely say.

Will you go with me to the  
play?

I have a good mind to go.

What play will be per-  
formed?

Is it a tragedy or comedy, a  
drama, or a comic opera?

It is anew piece called "The  
Stranger."

Are the performers good?

Who is to perform the  
Stranger?

Without doubt, Mr. K. will  
perform the Stranger.

Have you not read the bill?

Have you any tickets?

Have you a box?

The house will be crowded  
to night.

We must go immediately,  
otherwise we shall be too  
late.

With all my heart, we will  
not lose a moment, I am  
quite ready.

It is as I feared; the house  
is now so full, that no  
good place remains for us.



Wir müssen suchen.

Was werden Sie diesen Abend thun?

Wollen Sie ins Concert gehen?

Nein, mein Herr, lassen Sie uns früh Abendbrod essen, und nach Vauxhall gehen.

Recht gerne; wir werden dort vortreffliche Musik hören.

Lieben Sie Musik?

Ja, ich liebe sie sehr.

Ist das Orchester gut?

Ja, Madame, es ist sehr gut.

Da wir beschlossen haben, nach Vauxhall zu gehen, so müssen wir bestimmen, wie wir hingehen wollen.

Wollen Sie zu Wasser gehen?

Ich mag nicht gern über die Themse fahren.

Lassen Sie uns lieber eine Mietzkutsche nehmen.

Wie es Ihnen gefällig ist, mir ist es gleich.

Wie gefällt Ihnen diese Musik?

Mir dünkt, sie ist sehr schön.

Madame Grisi hat eine schöne und natürliche Stimme, es ist nichts Geziertes darin.

Was denken Sie von Vauxhall?

We must look about.

What shall you do with yourself this evening?

Will you go to the concert?

No, Sir, let us sup early, and go to Vauxhall.

With all my heart, (or willingly), we shall hear excellent music.

Do you like music?

Yes, I like it very much.

Is the orchestra good?

Yes, Ma'am, it is very good.

Since we have determined on going to Vauxhall, we must agree how we shall go there.

Will you go by water?

I do not like crossing, or to cross the Thames.

Let us rather take a coach. (a hackney-coach.)

As you please, it is all the same to me.

How do you like this music?

I think it is very fine.

Madam Grisi has a fine and natural voice, there is nothing affected in it.

What do you think of Vauxhall?

Es gibt nichts Prächtigeres, es  
ist ein irdisches Paradies.

Die große Anzahl Lampen, und  
ihre verschiedenen Farben  
machen einen so schönen An-  
blick als man nur sehen kann.

### Vom Wetter.

Wie ist das Wetter? or Was  
für Wetter ist es?

Was ist es für Wetter?

Es ist sehr schönes Wetter.

Es ist schlechtes Wetter?

Regnet es?

Ja, mein Herr, es regnet, es  
regnet sehr stark.

Es hat die ganze Nacht geregnet.  
Das Wetter ist jetzt sehr trübe.

Ich glaube, daß wir Regen be-  
kommen werden.

Der Himmel ist bedeckt, wolkig.

Wir werden Gewitter bekommen.

Das Wetter hat sich geändert.

Ich fürchte, wir werden Regen  
bekommen.

Es rieselt, es wird regnen.

Es fängt an zu regnen.

Ich glaube, es ist nur ein  
Schauer, es wird bald vor-  
übergehen.

Es ist unbeständiges und ver-  
änderliches Wetter.

There is nothing more mag-  
nificent, it is an earthly  
Paradise.

The great number of lamps,  
and their various colors,  
produce as fine a sight as  
one can see.

### OF THE WEATHER.

How is the weather?

What sort of weather is it?

It is very fine weather.

It is bad weather.

Does it rain?

Yes, Sir, it rains, it pours, or  
it rains very fast.

It has rained all night.

The weather is now very  
dull.

I think we shall have rain.

The sky is cloudy.

We shall have a storm.

The weather has changed.

I fear we shall have rain.

It drizzles, it will rain.

It is beginning to rain.

I think it is only a shower,  
it will soon be over.

It is unsettled and change-  
able weather.

Ich glaube nicht, daß es diesen  
Morgen regnen wird; das  
Wetter klärt sich auf.

Es ist sehr windig, der Wind  
wehet sehr stark.

Wir haben einen heftigen Sturm,  
sowohl auf dem Lande als  
zur See gehabt.

Wir haben einen sehr starken  
Wind gehabt.

Der Wind ist sehr heftig.

Es weht ein starker Wind.

Wir hatten gestern einen heftigen  
Sturm.

Man merkt, daß der Wind sich  
gedreht hat.

Woher kommt der Wind?

Seit drei Wochen haben wir  
Westwind.

Es ist wahrscheinlich, daß er von  
derselben Seite anhalten wird.

In der vorigen Woche haben  
wir Ostwind gehabt.

Die Luft wird jetzt viel gelinder.

Wir werden einen gelinden Wind  
aus Süden bekommen.

Was weht jetzt für ein Wind?

Der Wind kommt aus Norden  
oder Nordost.

Hören Sie den Wind brausen?

I do not think it will rain  
this morning; the weather  
is clearing up.

It is very windy; the wind  
blows very hard.

We have had a violent  
storm, both by land and  
sea.

We have had a very strong  
wind.

The wind is very violent.

There is a great deal of  
wind.

We had yesterday a great  
storm.

One perceives that the wind  
has changed.

From what quarter does the  
wind come?

We have had a west wind  
for three weeks.

It is probable it will continue  
in the same quarter.

Last week we had an east-  
wind.

The air now becomes much  
milder.

We shall have a mild wind  
from the south.

What wind blows now?

The wind comes from the  
North, or North-east.

Do you hear the wind roar-  
ing?

Ja, wie er durch die Blume  
pfeift.

Die Luft ist jetzt viel kühler  
geworden.

Wie ist das Wetter heute?

Es scheint mir, *or* mir scheint es  
außerordentlich warm.

Die Hitze ist sehr beschwerlich.

Das Wetter ist den ganzen Tag  
schön gewesen.

Es ist nicht zu warm und nicht  
zu kalt.

Dieses Wetter ist kaum aus-  
zuhalten, doch es ist der  
Jahreszeit angemessen.

Im Sommer hat man nichts  
anderes zu erwarten.

Die schwüle Hitze macht mich  
matt.

Ich mag nicht gerne solches  
Wetter.

Wenn der Tag heiß ist, so wird  
es gewöhnlich des Abends  
schwül.

Was werden wir jetzt für Wetter  
bekommen?

Ich glaube, wir werden diesen  
Abend ein Gewitter bekommen,  
es ist den ganzen Tag sehr  
heiß gewesen.

Die brennend heißen Tage werden  
bald kommen.

Yes, how it whistles through  
the trees.

The air is now become much  
cooler.

How is the weather to-day?

I think it is, *or* it appears  
exceedingly warm.

The heat is very oppressive.

The weather has been fine  
the wholeday.

It is neither too warm nor  
too cold.

This weather is scarcely  
bearable, yet it is season-  
able weather.

In summer we have nothing  
else to expect.

Sultry weather makes me  
faint.

I do not like such weather.

When the day is hot, it  
usually becomes sultry in  
the evening.

What weather shall we have  
now?

I think we shall have thun-  
der this evening; it has  
been very hot all the  
day.

The burning hot days will  
soon come.

## Ueber die deutsche Sprache.

## ON THE GERMAN LANGUAGE.

Sprechen Sie deutsch?

Do you speak German?

Ich lerne es, ich spreche erst ein Wenig.

I am learning it, I speak it but little.

Ich verstehe es besser, als ich es sprechen kann.

I understand it better than I can speak it.

Lassen Sie uns deutsch sprechen.

Let us speak German.

Das ist ein gutes Mittel es zu lernen.

That is a good way to learn it.

Ich fange es erst eben an.

I am only just beginning.

Sie werden es bald lernen.

You will soon learn it.

Ich habe die Bemerkung gemacht, daß die Engländer in sehr kurzer Zeit die deutsche Sprache lernen.

I have observed that the English learn the German language in a very short time.

Was denken Sie von der deutschen Sprache?

What do you think of the German language?

Ich denke, sie ist eine sehr nützliche Sprache.

I think it is a very useful language.

Ich denke, sie ist sehr schwer, sie ist sehr wortreich.

I think it is very difficult; it is very copious.

Wie lange haben Sie deutsch gelernt?

How long have you learnt German?

Ich habe es sechs Monate gelernt.

I have learnt it six months.

Das ist nur eine kurze Zeit; ich wundere mich, daß Sie schon so gut sprechen.

That is but a short time; I wonder you speak so well already.

Sie sprechen sehr gut deutsch.

You speak German very well.

Sie schmeicheln mir.

You are flattering me.

Sind Sie in Deutschland gewesen?

Have you been in Germany?

Nein, niemals, ich habe die deutsche Sprache in London und Paris gelernt.

Verstehen Sie was Sie lesen?

Ich lese es besser als ich es spreche.

Lernen Sie nicht die Zeitwörter?

Ich habe die Declination der Nennwörter gelernt.

Welcher Sprachlehre bedienen Sie sich?

Der von Herrn Rowbotham.

Uebersetzen Sie die deutsche Sprache?

Ja, ich übersehe Fabeln aus dem Deutschen ins Englische.

Das ist sehr gut zum Anfange.

Habe ich richtig ausgesprochen?

Sprechen Sie zu mir?

Sprechen Sie ein wenig lauter.

### Vom Brieffschreiben.

Ich möchte gern einen Brief schreiben.

Bringen Sie mir Papier, Federn und Siegellack.

Ich habe kein Tintenfaß; darf ich mich des Ihrigen bedienen?

Nehmen Sie es, und brauchen Sie es so lange Sie wollen.

Ist ein Papierhändler in der Nähe?

No, never, I have learnt the German language in London and Paris.

Do you understand what you read?

I read it better than I speak it.

Do you not learn the verbs?

I have learnt the declension of nouns.

What grammar do you make use of?

Of that of Mr. Rowbotham.

Do you translate German?

Yes, I translate fables from German into English.

That is very well at the beginning.

Did I pronounce correctly?

Do you speak to me?

Speak a little louder.

### OF LETTER WRITING, &c.

I want to write a letter.

Bring me some paper, pens, and sealing-wax.

I have no inkstand; may I use yours?

Take it, Sir, and use it as long as you like.

Is there a stationer in the neighbourhood?

Es wohnt einer in dieser Straße; der dritte oder vierte Laden rechts, wenn Sie aus der Thüre treten.

Ich brauche nur ein wenig Tinte; diese Tinte ist zu blaß, sie taugt nicht.

Kellner, or Marqueur, gehe und kaufe, was der Herr nöthig hat.

Ja, ich danke Ihnen, hier ist Geld; kaufen Sie mir auch ein Buch Fließpapier.

Lassen Sie mir diese Federn verbessern.

Wie haben Sie sie gern? Wollen Sie die Spitze fein oder grob geschnitten haben?

Weber zu fein noch zu grob.

Wenn diese Feder nicht gut ist, so nehmen Sie jene, und hier ist das Federmesser, schneiden Sie sie selbst nach Ihrer Hand.

Geben Sie mir ein Federmesser; ich will meine Feder schneiden.

Dieses Federmesser taugt nichts.

Ich habe kein Pottschaf; holen Sie mir eins; hier ist meines.

Wo ist das Tintenfaß?

Wollen Sie mir das Ihrige leihen?

There is one in this street; the third or fourth shop on the right, on going out of the door.

I only want a little ink; this ink is too pale, it is good for nothing.

Waiter, go and buy what the gentleman wants.

Yes, I'll thank you, here is some money; buy me also a quire of blotting-paper.

Get these pens mended for me.

How do you like them? Will you have them with fine or broad nibs?

Neither too fine nor too broad.

If this pen is not good, take that, and here is the penknife, make them yourself to your liking.

Give me a penknife, I want to mend my pen.

This penknife is good for nothing.

I have no seal; fetch me one; here is mine.

Where is the inkstand?

Will you lend me yours?

- S**änden Sie ein Licht an; denn ich muß meine Briefe zusehen.  
**L**ight a candle; for I must seal my letters.
- I**ch werde nur ein Billet schreiben.  
**I** shall only write a note.
- I**ch will es nur zulegen, ohne es zuzufiegeln.  
**I** will only wrap it up, without sealing it.
- I**st das Posthaus weit von hier?  
**I**s the post-office far from here?
- T**ragen Sie diesen Brief auf die Post.  
**T**ake this letter to the post-office.
- H**eute geht die Post nach England.  
**T**he mail sets out for England to-day.
- W**ie viel kostet das Postgeld für einen Brief?  
**H**ow much do we pay for the postage of a letter?
- H**aben Sie Geld bei sich?  
**H**ave you any money by you?
- I**ch habe kein Kleingeld.  
**I** have no change.
- D**a ist welches.  
**T**here is some.
- V**erlieren Sie keine Zeit, eilen Sie.  
**L**ose no time, make haste.
- G**eschwind, geschwind, machen Sie fort.  
**M**ake haste, quick, look sharp.
- H**aben Sie meinen Brief auf die Post gegeben?  
**H**ave you taken my letter to the post-office?
- W**ar es nicht zu spät? Ist die Post abgegangen?  
**W**as it not too late? Is the post gone?

## Mit einem Tuchhändler.

## WITH A WOOLLEN-DRAPER.

- M**ein Herr, wollen Sie mir feines Tuch zeigen?  
**W**ill you show me a fine cloth?
- W**elche Farbe wünschen Sie?  
**W**hat colour do you want?



Soll ich Ihnen eine gemischte Farbe zeigen?

Nein, ich ziehe blau vor, es ist immer in der Mode.

Sehen Sie diese zwei Stücke.

Sie sind beide in der Wolle gefärbt.

Ich will beide auflegen.

Dies Tuch scheint mir nicht weich und kernig genug.

Sie irren sich, betrachten Sie aber dieses andere Stück, vielleicht gefällt es Ihnen besser.

Es ist ein sehr feines, gut geschorenes, und in der Farbe sehr solides Tuch.

Wie hoch kommt die Elle?

Sechs und zwanzig Schillinge.

Ich erschrecke vor diesem Preise; er ist übertrieben.

Es ist ein billiger Preis. Sie sehen hier das beste Stück Tuch aller Magazine der Stadt.

Schneiden Sie mir eine und drei viertel Ellen ab; dies wird hinreichend zu einem Rocke für mich seyn.

Hier sind sie.

Haben Sie sonst nichts nöthig?

Shall I show you a mixed colour?

No, I prefer blue, it is always in fashion.

Here are two pieces, or look at these two pieces. They are both dyed in the wool.

I will spread them both out.

This cloth does not seem to me soft and substantial enough.

You are mistaken, Sir; but look at this other piece, perhaps it will suit you better.

It is superfine cloth, very smooth, and of a very lasting colour.

How much is it a yard?

Six and twenty shillings.

That price frightens me; it is exorbitant.

It is a fair price. You here see the best piece of cloth of any warehouse in the town.

Cut me a yard and three-quarters; that will be enough to make me a coat.

Here it is, Sir.

Is there nothing more you want?

**Für jetzt nicht. Ich werde in zwei oder drei Tagen wiederkommen, denn ich brauche ein Paar Pantalons, und zwei Westen.**

**Not at present. I shall come again in two or three days, for I want a pair of pantaloons, and two waistcoats.**

**Mit einem Schneider.**

**WITH A TAILOR.**

**Ich habe einen Anzug nöthig, zeigen Sie mir Muster.**

**I want a suit of clothes, show me some patterns.**

**Können Sie alles dazu anschaffen?**

**Can you provide every thing?**

**Wenn Sie es verlangen.**

**If you wish it.**

**Was wollen Sie für Tuch haben?**

**What kind of cloth will you have?**

**Es muß gut seyn.**

**It must be good.**

**Ich habe alle Farben, und das feinste Tuch.**

**I have all kinds of colours, and the finest cloth.**

**Was für Farbe ist Ihnen gefällig, hell oder dunkel?**

**What colour would you like, light or dark?**

**Haben Sie keine Muster bei sich?**

**Have you no patterns by you?**

**Ja, mein Herr, hier ist eine große Karte; worin Sie eine Auswahl treffen können.**

**Yes, Sir; here is a large book, in which you can make your choice.**

**Es ist schwer, zwischen einer so großen Mannigfaltigkeit zu wählen.**

**It is difficult to choose out of so great a variety.**

**Das Schwarze ist sehr schön; ist das Tuch gut?**

**That black is very fine; is the cloth good?**

**Es kann nicht besser seyn.**

**There can be no better.**

**Dies Blau gefällt mir sehr wohl, aber die Farbe verblaßt leicht.**

**This blue pleases me very well; but the colour soon fades.**

Ich versichere Sie, daß Ihnen  
ein Rock von dieser Farbe  
sehr gut passen wird.

Ich wähle jenes.

Wie theuer kommt es?

Drei und zwanzig Schillinge die  
Elle.

Das ist viel Geld, doch das  
Luch ist gut.

Wollen Sie mir das Maß neh-  
men?

Wie wollen Sie es gemacht  
haben?

Wie ist jetzt die Mode?

Es giebt mehrere; die meisten  
tragen hohe sammetne Kragen.

Was für Knöpfe wollen Sie  
haben?

Ich denke, daß vergoldete Knöpfe  
bei dieser Farbe gut stehen, *or*  
passen.

Was denken Sie davon?

Ich überlasse das Ihrem Ge-  
schmacke.

Sollen die Taschen auf der Seite  
oder hinten seyn?

Machen Sie mir die Taschen an  
der Seite.

Wann glauben Sie, daß es fertig  
seyn wird?

Sie sollen es spätestens näch-  
sten Sonnabend haben.

I assure you that a coat of  
this colour will suit you  
very well.

I shall choose that.

What is the price of it?

Two and twenty shillings an  
ell, *or* yard.

That is a great deal of  
money; however, the cloth  
is good.

Will you take my measure?

How will you have it made?

What is the fashion now?

There are many; most wear  
high velvet collars.

What buttons will you have?

I think that gilt buttons look  
well with this colour.

What do you think of it?

I will leave that to your  
taste.

Shall the pockets be at the  
side or behind?

Put the pockets at the side.

When do you think it will  
be ready, *or* done?

You shall have it at the  
latest on Saturday.

Ist das gewiß?

Ich verspreche nie, was ich nicht  
erfüllen kann.

Sie werden es aber zugeben,  
daß dies nicht immer die  
Gewohnheit bei den Herren  
Schneidern ist.

Ich mache es mir zur Regel,  
meine Kunden nie vergebens  
warten zu lassen, wenn es in  
meiner Macht steht.

Gut! halten Sie aber Wort,  
und bringen Sie mir zugleich  
ihre Rechnung mit.

Ich empfehle mich Ihnen.

Is that certain?

Sir, I never promise any  
thing that I cannot per-  
form.

But you will allow that this  
is not always the case  
with gentlemen in your  
trade.

I make it a rule never to  
disappoint my customer,  
if I can possibly help it.

Very well, do not fail, and  
at the same time bring me  
your account.

Good morning, or good day,  
Sir.

Mit einem Schuhmacher.

Ich habe ein Paar Schuhe  
nöthig.

Haben Sie Schuhe fertig?

Bringen Sie mir einige Paar  
von verschiedener Größe.

Setzen Sie sich, ich will Ihnen  
einige anpassen.

Diese passen mir gar nicht, sie  
sind zu enge; sie drücken  
mich.

Diese werden Ihnen besser sitzen.

Ich glaube es nicht, sie sind zu  
sehr aufgeschnitten und nicht  
hoch genug im Spann.

WITH A SHOE-MAKER.

I want a pair of shoes.

Have you any shoes ready  
made?

Bring me some of different  
sizes.

Sit down, I will try you some  
on.

These do not fit me at all,  
they are too narrow; they  
pinch me.

These will fit you better.

I do not think it; they are  
too low, the instep is not  
high enough.

Wie theuer sind diese hier?

Ich will sie anprobiren, ich glaube, sie gehen zu hoch.

Ich habe keine in meinem Laden, die Ihnen passen werden.

Dann nehmen Sie mir das Maas.

Was wollen Sie für Leder haben?

Machen Sie sie von weichem, feinem Leder.

Sie können sich darauf verlassen, daß Sie gut bedient werden sollen.

Wollen Sie die Spitzen rund oder stumpf haben?

Die Spitzen müssen stumpf, und die Füsse lang und weit seyn.

Und wie wünschen Sie die Stiefel?

Nach der Mode, mit hohen Absätzen, jedoch nicht zu hoch.

Soll ich sie von demselben Leder wie die Schuhe machen?

Nein, das Leder für die Stiefel muß stark, aber nicht steif und hart seyn.

Wie soll ich die Sohlen machen, einfach oder doppelt?

Ich verlange bloß eine einfache Sohle, welche aber dauerhaft ist.

What is the price of these?

I will try them; I think they come up too high.

I have none in my shop that will fit you, *or* suit you.

In that case take my measure

What leather will you have?

Make them of fine soft leather.

You may rely, *or* depend upon being well served.

Will you have round or square toes?

The toes must be square, and the feet long and wide.

And how do you wish to have the boots made?

In the fashion, with high heels, but not too high.

Shall I make them of the same leather as the shoes?

No, the leather for the boots must be stout, but not stiff and hard.

How shall I make the soles, double or single?

I only wish for a single sole which is somewhat durable.

Machen Sie mir auch ein paar Pantoffeln.

Meine Stiefel und Schuhe müssen weder weit, noch enge, sondern bequem seyn — ich mag keine Hühneraugen haben.

Ich werde Sie nach Wunsch bedienen, Sie werden zufrieden seyn.

Wann wollen Sie sie mir zusenden?

Nächste Woche, verlassen Sie sich auf mein Wort.

Sehe zu, wer da ist, ich glaube, es klopft jemand.

Es ist Ihr Schuhmacher, soll er heraufkommen?

Ja, freilich, laß ihn hereintreten.

#### Mit einem Hutmacher.

Ich wollte einen Gasterhut kaufen.

Wir haben welche, die sehr fein und modern sind.

Ich wünsche einen leichten Hut zu haben.

Hier ist einer, der Ihnen sehr gut stehen wird.

Diese sind leicht, und doch so stark, daß sie sich lange halten werden.

Make me also a pair of slippers.

My boots and shoes must be neither wide nor tight; they must be easy—I do not like to have corns.

I will serve you, Sir, as you wish,—you will be satisfied.

When will you send them to me?

Next week, depend upon my word.

See who is there, I think some one is knocking.

It is your shoemaker, Sir, shall I call him up?

Yes, to be sure, let him come in.

#### WITH A HATTER.

I wish to purchase a beaver hat.

We have some, which are very fine, and in fashion.

I should like to have a light hat.

Here is one that will fit you very well.

These are light, and yet so stout that they will last a long time.

Die Krone ist zu klein, er ist zu eng, und der Rand zu schmal.

Hier ist ein anderer von derselben Güte; die Form ist etwas größer.

Dieser gefällt mir; dieser ist gut; was kostet er?

Sechs und zwanzig Schillinge, das ist ein bestimmter Preis. Das ist viel Geld.

Können Sie den Preis nicht etwas heruntersetzen?

Ich lasse nie etwas nach.

Run gut, schicken Sie ihn mir.

Wohin soll ich ihn Ihnen schicken?

Ich will Ihnen meine Adresse geben.

Schicken Sie mir ihn unfehlbar morgen früh.

Ich werde nicht verfehlen, Sie können sich darauf verlassen.

Mit einem Strumpfhändler.

Wollen Sie mit mir kommen?

Wohin haben Sie Lust zu gehen?

Ich möchte zu einem Strumpfhändler gehen.

Ich habe in einem Laden recht schöne Strümpfe gesehen, die mir sehr gefallen.

The crown is too small, it is too tight, and the brim too small.

Here is another of the same quality; the shape is somewhat larger.

I like this; this will do; what is the price?

Six and twenty shillings, that is a fixed price.

That is a great deal of money.

Can you not take something off?

I never abate any thing.

Well then, send it to me.

Where shall I send it to you?

I will give you my address.

Do not fail to send it me to-morrow morning.

I will not fail, you may depend upon it.

WITH A HOSIER.

Will you come with me?

Where do you wish to go.

I want to go to a hosier's.

I have seen some very fine stockings in a shop, which please me very much.

Für wie viel verkaufen Sie diese Strümpfe?

Ich verkaufe das Paar zu zwölf Schillinge.

Denken Sie nicht, daß das zu theuer ist?

Erwidern Sie, daß sie schwer und sehr fein sind.

Das gebe ich zu, aber die Farbe gefällt mir nicht.

Hier sind andere, Sie können wählen.

Diese gefallen mir recht gut; wie verkaufen Sie die?

Sie sind alle von einerlei Preise.

Ich will Ihnen zehn Schillinge dafür geben.

Ich lasse nie etwas ab; ich habe Ihnen meinen genauesten Preis gesagt.

Das sagen alle Handelsleute.

Ich gebe nicht mehr als zehn Schillinge.

Dann hoffe ich aber, daß Sie mir Ihre Kundschaft ein andermal gönnen werden.

Davon können Sie überzeugt seyn; ich werde Ihnen auch andere Kunden verschaffen.

Ich werde Ihnen dafür sehr verbunden seyn.

How much do you sell these stockings for?

I sell them for twelve shillings a pair.

Don't you think that that is too dear?

Consider, they are heavy and very fine.

I grant that, but the colour does not please me.

Here are others, you may choose.

These please me very well; how do you sell them?

They are all of the same price.

I will give you ten shillings for them.

I never abate any thing; I have told you my lowest price.

That is what all shopkeepers say.

I shall only give ten shillings.

I hope, then, that you will favour me with your custom another time.

You may rely upon it; I will even procure you other customers.

I shall be very much obliged to you for it.



## Mit einem Haarschneider.

Ich muß einen Haarschneider,  
oder einen Barbier haben.

Sagen Sie dem Barbier, er soll  
sogleich herkommen.

Wollen Sie mich gefälligst  
rasiren?

Sind Ihre Rasiermesser gut?

Nehmen Sie sich in Acht, daß  
Sie mich nicht schneiden.

Machen Sie geschwind, ich bitte.

Soll ich Ihre Haare schneiden?

Ja, Sie müssen mir die Haare  
schneiden und frisiren.

Ihre Haare locken sich sehr gut.

Ist das Eisen nicht zu heiß?  
Probieren Sie es erst auf  
Papier.

Wo sind Ihre Kämme?

Machen Sie mir große Haar-  
locken, damit ich geschwinder  
fertig werde.

Nehmen Sie den weiten Kamm.

Drücken Sie nicht so stark auf,  
Sie thun mir wehe.

Diese Locke sitzt schlecht.

Soll ich ein wenig Pomade in  
Ihre Haare thun?

Nein, so ist es gut.

## Mit einem Zahnärzte.

Ich habe Zahnschmerzen.

Mir thut der Zahn sehr weh.

## WITH A HAIR-DRESSER, &amp;c.

I must have a hair-dresser,  
or barber.

Tell the barber to come di-  
rectly.

Will you have the kindness  
to shave me?

Are your razors good?

Take care not to cut me, or  
that you do not cut me.

Pray make haste.

Shall I cut your hair?

Yes, you must cut my hair  
and curl it.

Your hair curls very well.

Is not that iron too hot?  
Try it first upon paper.

Where are your combs?

Make the curls large, that  
it may be sooner done.

Take the large comb.

Do not press so hard, you  
hurt me.

This curl does not lie well.

Shall I put a little pomatum  
on your hair?

No, that will do.

## WITH A DENTIST.

I have the tooth-ache.

My tooth-aches very much.

- Das ist schlimm; haben Sie einen verborbenen Zahn? That is bad; have you a bad, *or* decayed tooth?
- Ich glaube, dieser Schmerz rührt von einem verborbenen Zahne her. I think this pain proceeds from a bad, *or* decayed tooth.
- Der Schmerz wird sich bald verlieren. The pain will soon be over, *or* soon cease.
- Das wäre mir sehr lieb. I am very glad to hear it.
- Wollen Sie meinen Mund untersuchen? Will you examine my mouth?
- Sie haben einen hohlen Zahn. You have a hollow tooth.
- Sie haben zwei verborbene Zähne. You have two decayed teeth.
- Kann man sie plombiren? Can they be filled up with lead?
- Ich will sie plombiren, wenn Sie es wünschen. I will fill them up with lead if you like, *or* if you wish it.
- Das Zahnfleisch ist geschwollen. The gums are swelled.
- Wollen Sie diesen Zahn ausziehen? Will you pull out this tooth?
- Nein; man muß ihn nicht ausziehen, so lange Sie eine geschwollene Backe haben. No; it must not be pulled out so long as your cheek continues swollen.
- Was soll ich denn thun, um den Schmerz zu lindern? What must I do, then, to allay the pain?
- Stecken Sie in den hohlen Zahn ein wenig Baumwolle, in Aether getaucht. Put a little cotton dipt in æther into the hollow tooth.
- Sollte Nelkenöhl oder Zimmetöhl meinen Schmerz nicht lindern? Would not oil of cloves or cinnamon ease the pain?
- Ja, aber Aether ist weit besser. Yes, but æther is much better.

## Mit einem Uhrmacher.

## WITH A WATCHMAKER.

Ich wollte gerne eine Uhr kaufen.

I want to purchase a watch.

Was für eine wollen Sie haben?

What kind would you please to have?

Ich möchte gern eine goldene Uhr haben.

I should like to have a gold watch.

Ich habe allerlei Sorten.

I have of all kinds.

Ist diese Uhr gut?

Is this a good one?

Ja wohl, sie diese kann ich Ihnen empfehlen.

Yes, Sir, I can recommend this to you.

Wollen Sie sie mir auf Probe geben?

Will you let me have it upon trial?

Wenn Sie es besonders verlangen.

If you particularly wish it.

Ich werde sie mir unter dieser Bedingung kaufen.

I will only buy it on these conditions.

Wie viel kostet sie?

What is the price?

Der Preis ist fünfzehn Guineen.

The price is fifteen guineas.

Sie fordern zu viel, sie ist viel zu theuer.

You ask too much, it is much too dear.

Ich gebe Ihnen zwölf, und bezahle Sie in einem Monate.

I will give you twelve, and pay you in a month.

Es ist sehr wenig.

It, or that is very little.

Ich wollte gerne meine Uhr vertauschen.

I should like to exchange my watch.

Wie viel wollen Sie zu haben?

How much do you want in exchange?

Ich kann nicht weniger als fünf Guineen zunehmen.

I cannot take less than five guineas in exchange.

Ich will es Ihnen geben.

I will give it you.

Wie heißt der Uhrmacher?

What is the maker's name?

Ich habe mein Uhrglas zerbrochen.

I have broken my watch-glass.

Ich muß ein neues Glas aufsetzen lassen, und habe außerdem die Feder zerbrochen.

Was fehlt ihr? Erlauben Sie mir gefälligst zu sehen?

Sie muß gereinigt werden.

Ich bitte Sie, sie zu reinigen, und zurecht zu machen, und mir unterdessen eine andere zu leihen.

I must get a new glass put to it, besides I have broken the main spring.

What is the matter with it? Allow me to look at it?

It wants cleaning.

I beg you to clean it, and put it right again, and in the mean time to lend me another.

### Mit einem Juwelier.

### WITH A JEWELLER.

Was wünschen Sie zu kaufen?

Ich wünsche eine Uhrkette zu kaufen.

Wie viel kostet diese goldene Kette?

Zehn Guineen, und dieser Preis ist sehr billig.

Das ist sehr theuer. Ich gebe Ihnen acht.

Es ist sehr wenig; da Sie jedoch einer meiner Kunden sind, so will ich sie Ihnen um diesen Preis erlassen.

Wie theuer ist diese Nadel und dieses Petschaft?

Haben Sie Tabaksboxen?

Haben Sie einen Diamant?

Hier ist ein Brillant von sechs und einem halben Gran.

Es ist schade, daß er ein wenig Farbe hat.

What do you wish to buy?

I wish to purchase a watch-chain.

What is the price of this gold chain?

Ten guineas, and that is very reasonable.

That is very dear. I will give you eight.

That is very little; but as you are one of my customers, I must let you have it at that price.

What is the price of this pin and seal?

Have you any snuff-boxes?

Have you a diamond?

Here is a brilliant of six grains and a half.

It is a pity that it has a little colour.

Wäre er von schönstem Wasser,  
so würde er hundert Guineen  
werth seyn.

Ich wünschte einen Diamant, der  
Staat macht und wenig kostet.

Dieser ist gerade, was Sie  
suchen.

Sagen Sie mir den äußersten  
Preis, und ich werde sehen,  
ob er mir ansteht.

Meine Gattin braucht Ohrringe  
und Armbänder; sie wird  
aber selbst kommen, zu  
wählen.

Ich werde mich bemühen, sie  
nach ihrem Geschmack zu  
bedienen. Unterdessen haben  
Sie die Güte ihr meine  
Empfehlung zu geben.

Um Erkundigungen einzu-  
ziehen, bevor man eine  
Reise unternimmt.

Wie viel Meilen sind es von hier  
nach Berlin?

Hundert Meilen.

Wie viel Stunden macht dies?  
Zwei hundert.

Sind die Wege gut?

If it were of the finest water,  
it would be worth a  
hundred guineas.

I want a diamond that makes  
a great show, and costs  
little.

Then this is just the thing  
you want.

Tell me the lowest price,  
and I will see whether it  
suits me.

My wife wants some ear-  
rings and bracelets, but  
she will come and choose  
for herself.

I will do all I can to serve  
her to her taste. In the  
mean time I beg you will  
have the kindness to pre-  
sent my respects to her.

TO MAKE ENQUIRIES BE-  
FORE UNDERTAKING A  
JOURNEY.

How many miles is it from  
here to Berlin?

A hundred miles.

How many leagues is that?  
Two hundred.

Are the roads good?

*Observe.*—The German mile equals about four and two-fifths English miles, and the *Stunde*, (literally *hour*) equals half a German mile, or about two and a quarter miles English.

- Sie sind weder gut noch schlecht. They are neither good nor bad.
- Wald gut halb schlecht. Sometimes good and sometimes bad.
- Es ist sehr sandig. It is very sandy.
- Gibt es viele Geleise? Are there many ruts?
- Ja, in einigen Gegenden. Yes, in some places.
- Gibt es viele Berge? Are there many mountains?
- Ja, es sind viele Berge, Wälder und Abgründe da. Yes, there are many mountains, forests, and precipices.
- Ist der Weg breit? Is the road broad?
- Ja, ziemlich breit. Yes, tolerably broad.
- Nein, ziemlich schmal. No, rather narrow.
- Die Gegend, durch welche Sie kommen werden, ist ganz eben. The country through which you will pass, is quite flat, or level.
- Sind die Gasthöfe gut? Are the inns good?
- So ziemlich. Sie sind leidlich. Tolerable. They are middling.
- Es gibt gute und schlechte. There are good and bad.
- Wollen Sie wohl die Güte haben, mir die besten anzuzeigen? Will you have the kindness to point out the best to me?
- Wollen Sie es wohl in mein Taschenbuch schreiben; hier ist ein Bleistift. Will you be so good as to write it down in my pocket-book; here is a pencil.
- Sind die Betten rein? Are the beds clean?
- An einigen Orten, ja; an andern nicht. In some places they are; in others not.
- Kann man leicht frische Betttücher bekommen? Can you easily get clean sheets?

- Manchmal hat man Mühe welche zu erhalten. Frequently it is difficult to get them.
- Welche Städte findet man auf dem Wege? What towns are there on the road?
- Mehrere; es lohnet sich aber nicht der Mühe sich deshalb aufzuhalten. There are several; but they are not worth stopping at.
- Wie viel Tage braucht man bis S.? How many days does it take to go to S.?
- Fünf Tage mit dem Postwagen, und vier mit Extrapost. Five days by the coach, and four by the post.
- Lebt man theuer in den Gasthöfen? Is it expensive living at the inns?
- Die Mahlzeit kostet ungefähr vier Franken. It costs about four franks a meal.
- Ich habe meinen eigenen Wagen; könnte ich Lehnperde zu billigem Preise finden? I have my own carriage; can I hire horses at a reasonable price?
- Man findet hier leicht welche. You may easily get them here.
- Wie viel zahlt man für das Pferd? How much do you pay for each horse?
- Ich weiß es nicht; Sie können es aber im Postbuche finden. I do not know, but you can find it in the post-book.
- Wie viel giebt man dem Postillon? How much do you give the postillion?
- Gewöhnlich dreißig Kreuzer für die Station; ist man aber zufrieden mit ihm, so gibt man ihm einige Kreuzer mehr. Usually thirty kreutzers a post; but if you are satisfied with him, you may give him a few kreutzers more.

*Observe.*—The value of a kreutzer is rather more than the third of a penny.

Im Begriffe, die Reise  
anzutreten.

Sind die Pferde da?

Ja, mein Herr, sie sind hier.

So laßt schnell anspannen, denn  
wir wollen sogleich abreisen.

Sie sind schon angespannt.

Johann, laß den Kutscher vor-  
fahren.

Er ist schon da.

Ist der Koffer gut befestigt?

Ja, mein Herr, die Stricke sind  
tätig zusammengezogen.

Hast du die Kette nicht darum  
befestigt?

Ja, mein Herr, vor allen Din-  
gen.

Ich möchte nicht, daß man  
uns den Koffer unter Wegs  
stähle.

Es hat keine Gefahr.

Sehe in allen Zimmern nach,  
daß nichts vergessen wird.

Ich habe dies schon überall  
gethan; es ist nichts ver-  
gessen.

Lassen Sie uns gehen, meine  
Herren; es ist Zeit abzu-  
reisen.

Nehme diese beiden Hüte, und  
befestige sie in dem Netze.

JUST ON SETTING OUT.

Are the horses come?

Yes, Sir; they are here.

Let them be put to directly,  
for we wish to set off im-  
mediately.

They are to already.

John, tell the coachman to  
draw up.

He is at the door.

Is the trunk well fastened?

Yes, Sir; it is tied quite  
tight.

Havn't you put the chain to  
it?

Yes, Sir; that was the first  
thing we did.

I should not like the trunk  
to be stolen on the  
road.

There is no danger.

Look into all the rooms, that  
nothing may be for-  
gotten.

I have already done so; no-  
thing is forgotten.

Let us go gentlemen, it is  
time to set off.

Take these two hats, and put  
them into the net.



Lege diesen Regenschirm und die Schuhe und Stiefeln in den Wagentasten.

Aber, was sollen wir mit diesen Büchern machen?

Wir wollen sie selbst mit herunter nehmen, und in die Wagentaschen stecken.

Höre, Postillion, du fahrest langsam, wenn der Weg schlecht ist.

Ich werde Ihre Befehle befolgen.

Johann, öffne den Schlag, und laß den Fußtritt herunter.

Reisen Sie glücklich, meine Herren.

Put this umbrella, the shoes and boots into the boot of the carriage.

But what shall we do with these books?

We will take them down ourselves, and put them into the pockets.

Postillion, mind you drive slowly when the road is bad.

Sir, I shall obey your orders.

John, open the door and let the step down.

Gentlemen, I wish you a good journey.

### Die Stunden, u.s.w.

Wie viel Uhr ist es?

Sagen Sie mir gefälligst, wie viel Uhr es ist.

Es ist zwölf Uhr, oder Mittag.

Es ist ein Viertel auf eins, *or*

Es ist ein Viertel nach zwölf.

Es ist halb eins, *or* es ist halb ein Uhr.

Es ist drei Viertel auf eins.

Es ist ein Uhr.

Es ist ein Viertel nach eins, *or*

Es ist ein Viertel auf zwei.

Es ist halb zwei.

Es ist drei Viertel auf zwei.

### THE HOURS, &c.

What o'clock is it?

Tell me what o'clock it is, if you please.

It is twelve o'clock, *or* noon.

It is a quarter past twelve.

It is half past twelve.

It wants a quarter to one.

It is one o'clock.

It is a quarter past one.

It is half past one.

It wants a quarter to two.

Es fehlen zehn Minuten zu zwei, *or*

Es ist fünfzig Minuten nach eins.

Es ist zehn Minuten vor zwei.

Es ist ein Viertel auf drei.

Es ist zwanzig Minuten nach zwei.

Wie viel fehlt es zu drei, *or*

Wie viel ist es auf drei?

Es hat schon drei Uhr geschlagen.

Es ist schon drei Uhr.

Um wie viel Uhr gehen Sie?

Ich gehe um fünf Uhr.

Es schlug eben fünf, *or* es schlug eben fünf Uhr.

Sehen Sie, welche Zeit es nach Ihrer Uhr ist.

Meine Uhr geht zu geschwinde.

Und die meinige geht zu langsam.

Sie ist seit zwei Tagen nicht im Gange gewesen.

Wissen Sie, wie viel die Uhr ist?

Ich denke, es ist ungefähr acht Uhr.

Ich weiß nicht, welche Zeit es ist, meine Uhr ist abgelaufen.

Es wird bald acht schlagen.

Hat es schon geschlagen?

Wie viel schlägt es jetzt?

Ich habe die Glocke nicht gehört.

Es kann auf den Schlag neun seyn.

It wants ten minutes to two?

It is ten minutes to two.

It is a quarter past two.

It is twenty minutes past two.

How much does it want to three?

It has already struck three.

It is already three o'clock.

At what o'clock do you go?

I go about five o'clock.

It struck five just now.

Look what o'clock it is by your watch.

My watch goes too fast.

And mine goes too slow.

It has not gone for these two days.

Do you know what o'clock it is?

I think it is about eight o'clock.

I do not know what o'clock it is, my watch is down.

It will soon strike eight.

Has it already struck?

What is it striking now?

I have not heard the clock.

It may be on the stroke of nine.

Es ist auf den Schlag neun.

It is on the stroke of nine.

Ich glaube nicht, daß es so spät ist.

I do not think that it is so late.

Horch, die Glocke schlägt jetzt.

Listen, the clock is striking now.

Ja, ich dachte, es wäre später.

Yes, I thought it might be late.

Das ist Ihre Zeit zu Frühstück-  
nicht wahr?

That is your time for break-  
fasting, is it not?

Nach dem Wege fragen.

TO ASK THE WAY.

Ist es weit von hier nach der  
Königsstraße?

Is it far from here to King's  
Street?

Ist dieß der rechte Weg nach  
der Kronenstraße?

Is this the right way to  
Crown Street?

Ja, mein Herr, gehen Sie gerade  
aus, und am Ende der  
Straße, wenden Sie sich zur  
rechten Hand.

Yes, Sir; go straight along,  
and at the end of the  
street, turn to the right  
hand.

Wollten Sie wohl die Güte  
haben, und mir sagen ob ich  
weit von der Londonstraße  
bin?

Would you have the good-  
ness to tell me whether I  
am far from London  
Street?

Nach welcher Seite muß ich  
gehen?

Which way must I go?

Muß ich hernach rechts oder links  
umwenden?

Must I afterwards turn to  
the right or the left?

Wohnt Herr P. hier?

Does Mr. P. live here?

Kennt Sie den Herrn G. den  
Banquier? or Ist Ihnen  
Herr G. der Geldwechsler  
bekannt?

Do you know Mr. G., the  
Banker?

Ja, mein Herr, ich kenne ihn.

Yes, Sir; I know him.

Wollten Sie mir wohl seine  
Adresse geben?

Will you favour me with  
his address?

Ja, er wohnt in der nächsten  
Straße, an der linken Hand.

Yes, he lives in the next  
street, on the left hand  
side.

Könnten Sie mir wohl sagen  
welchen Weg ich nehmen  
muß um zu..... zu kommen?

Can you tell which way I  
must take in order to go  
to .....

Führen Sie mich den kürzesten  
Weg.

Show me the shortest way.

Rufen Sie mir einen Mieth-  
kutscher.

Call me a hackney-coach.

Kutscher, fahren Sie mich nach  
Walworth.

Coachman, drive me to Wal-  
worth?

### Beim Aufstehen am Morgen.

### ON GETTING UP IN THE MORNING.

Wer ist da?

Who is there?

Wer klopft an die Thür?

Who' knocks at the door?

Sind Sie noch im Bette?

Are you still in bed?

Sind Sie eingeschlafen?

Are you asleep?

Schlafen Sie noch?

Are you still asleep?

Wachen Sie auf. Stehen Sie  
auf.

Awake. Get up.

Ich wache schon.

I am already awake.

Wer hat Sie geweckt?

Who has awaked you?

Mein Bruder. Meine Schwe-  
ster.

My brother. My sister.

Ist es Zeit aufzustehen?

Is it time to get up?

Ja, es ist heller Tag.

Yes, it is broad day-light.

Es ist acht Uhr.

It is eight o'clock.

Es ist noch zu früh.

It is yet too early.

Ganz und gar nicht.

Not at all.

Machen Sie die Thür auf.

Open the door.

Warten Sie ein wenig.

Sie ist zugeschlossen.

Sie ist verriegelt.

Ich werde gleich aufstehen.

Ich stehe eben auf.

Ich dachte nicht, daß es schon so spät wäre.

Warum ziehen Sie sich nicht an?

Ziehen Sie sich geschwind an.

Ich muß meine Hände waschen.

Geben Sie mir das Waschbecken.

Geben Sie mir ein wenig Seife.

Meine Hände sind sehr schmutzig.

Ich werde mich nicht lange anziehen.

Wo ist mein Hemd? Hier ist es.

Dies Hemd ist nicht rein.

Geben Sie mir ein Taschentuch.

Sie sollten jetzt schon in der Schule seyn.

Ihre Mitschüler spielen im Hofe.

Sie sind fleißiger als Sie.

Semehr ich schlafe, desto mehr bedarf ich des Schlafes.

Wait a little.

It is locked.

It is bolted.

I am going to get up directly.

I am just getting up.

I did not think it was so late.

Why do you not dress yourself?

Make haste and dress yourself.

I must wash my hands.

Give me the wash-hand basin.

Give me a little soap.

My hands are very dirty.

I shall not be long dressing myself.

Where is my shirt? Here it is.

This shirt is not clean.

Give me a pocket-handkerchief.

You should be in the school now.

Your school-fellows are playing in the yard.

They are more diligent than you.

The more I sleep, the more I want to sleep.

Eshe man zu Bette geht.	BEFORE GOING TO BED.
Die Nacht kommt heran.	Night is coming on.
Die Nacht nähert sich.	Night approaches.
Es fängt an finster zu werden ; es ist sehr spät.	It is beginning to grow dark ; it is very late.
Es ist Zeit zu Bette zu gehen.	It is time to go to bed.
Ich gehe zeitig zu Bette.	I go to bed early.
Ich will zu Bette gehen.	I will go to bed.
Bringen Sie mir den Stiefel- knecht und Pantoffeln.	Bring me the boot-jack and slippers.
Kommen Sie mit mir, und wärmen Sie mein Bett.	Come with me, and warm my bed.
Ist mein Bett gemacht ?	Is my bed made ?
Haben Sie mir mein Bett ge- macht ?	Have you made my bed ?
Es ist gut gemacht.	It is well made.
Sie müssen das Bett noch ein- mal machen ; Sie haben es schlecht gemacht.	You must make the bed again, you have made it badly.
Lassen Sie es wärmen.	Let it be warmed.
Wo ist der Bettwärmer ?	Where is the warming-pan ?
Geben Sie mir eine Schlafmütze.	Give me a night-cap.
Kleiden Sie sich aus.	Undress yourself.
Ziehen Sie Ihre Schuhe und Strümpfe aus.	Pull off your shoes and stockings.
Helfen Sie mir, meinen Rock ausziehen.	Help me to pull off my coat.
Kommen Sie bald das Licht zu holen.	Come soon to fetch the light.
Dieser Leuchter ist sehr schmutzig.	This candlestick is very dirty.
Lassen Sie das Licht da.	Leave the candle there.
Ich werde es auslöschen.	I will put it out, or ex- tinguish it.

Ziehen Sie die Vorhänge zu. .  
 Nehmen Sie das Licht weg.  
 Guten Abend. Gute Nacht.  
 Wecken Sie mich doch morgen  
 zeitig.  
 Ja, ich werde Sie wecken.  
 Um wie viel Uhr pflegen Sie  
 aufzustehen?  
 Ich muß mit Tagesanbruch auf-  
 stehen, um sieben Uhr.

Draw the curtains.  
 Take away the candle.  
 Good evening. Good night.  
 Wake me early in the morn-  
 ing.  
 Yes, I will awake you.  
 At what o'clock do you  
 usually rise?  
 I must get up at day-break,  
 about seven o'clock.

### Beim Ankleiden.

### ON DRESSING.

Wo sind meine Strümpfe?  
 Welche meinen Sie?  
 Geben Sie mir die baumwollene  
 Strümpfe.  
 Was suchen Sie?  
 Ich suche meine Strumpfbänder.  
 Werden Sie sich heute rasiren?  
 Nein, ich habe mich gestern  
 rasirt, und werde mich nun  
 erst wieder morgen rasiren.  
 Geben Sie mir meine Pantoffeln.  
 Sie stehen bei Ihrem Bette.  
 Bringen Sie mir das Wasch-  
 becken und ein wenig Seife.  
 Geben Sie mir das Handtuch.  
 Wollen Sie ein reines Hemd?  
 Allerdings; auch ein reines  
 Halstuch geben Sie mir.  
 Wollen Sie Stiefel oder Schuhe?  
 Was ist es für Wetter?

Where are my stockings.  
 Which do you mean?  
 Give me the cotton stock-  
 ings.  
 What are you looking for?  
 I am looking for my garters.  
 Will you shave to-day?  
 No, I shaved myself yester-  
 day, and shall not shave  
 again till to-morrow.  
 Give me my slippers.  
 They are by your bed.  
 Bring me the wash-hand  
 basin, and a little soap.  
 Give me the towel.  
 Will you have a clean shirt?  
 Certainly, and a clean neck-  
 cloth too.  
 Will you have boots or  
 shoes?  
 How is the weather?

- Es ist schlechtes Wetter, Herr, es regnet. It is bad weather, Sir, it rains.
- Geben Sie mir meine Stiefeln, da die Straßen schmutzig seyn müssen. Give me my boots, as the streets must be dirty.
- Bürste mir den Schmutz von den Stiefeln. Brush the dirt off the boots.
- Lassen Sie meine Schuhe ausbessern. Get my shoes mended.
- Meine Stiefeln sind nicht blank geworden. My boots have not been polished, or cleaned.
- Hat die Wäscherin mein Leinenzeug (Wäsche) gebracht? Has the washerwoman brought my linen?
- Nein, Herr, noch nicht; aber sie wird es heute bringen. No, Sir, not yet; but she will bring it to-day.
- Bürsten Sie meine Kleider gut aus. Brush my clothes well.
- Hier ist die Bürste. Here is the brush.
- Bringen Sie mir meine Handschuhe, meinen Hut, meinen Stock, meinen Regenschirm, und meinen Ueberrock. Bring me my gloves, my hat, my stick, my umbrella, and my great-coat.

**Zwischen einer Dame und ihrer Kammerjungfer.**

**BETWEEN A LADY AND HER WAITING-MAID.**

- Maria, kommen Sie her. Maria, come here.
- Rufen Sie, Madame? Do you call, Ma'am?
- Ja, wie viel Uhr ist es? Yes, what o'clock is it?
- Ich weiß es nicht, Madame. I do not know, Ma'am.
- Sehen Sie auf meine Uhr. Look at my watch.
- Sie geht nicht, sie ist abgelaufen. It does not go, it is down.
- Geben Sie sie mir, damit ich sie aufziehen kann. Give it to me, that I may wind it up.
- Hier ist sie, Madame. Here it is, Ma'am.



Es hat schon zehn Uhr geschlagen.  
 Haben Sie es schlagen hören?  
 Ich glaube, es ist nicht so spät.  
 Reinigen Sie ein wenig diesen  
 Spiegel, er ist ganz trübe.  
 Wo ist meine Zahnbürste?  
 Ich kann sie nicht finden.  
 Suchen Sie sie.  
 Ich suche sie überall.

Sie lassen alle Dinge in Unord-  
 nung.  
 Reinigen Sie meine Kämme.  
 Sie sind rein, Madame.  
 Geben Sie mir eine Stecknadel.  
 Wo ist das Nadelkissen?  
 Sehen Sie zu ob mein Halstuch  
 hinten gerade sitzt.  
 Stecken Sie es mit einer Nadel  
 an.  
 Sie stechen mich.  
 Geben Sie mir einen Stuhl.  
 Nehmen Sie diesen Spiegel weg.  
 Geben Sie mir eine Schere.  
 Thun Sie mir mein Halsband  
 um, und geben Sie mir meine  
 Ohrringe.  
 Geben Sie mir meinen Muff und  
 meinen Fächer.

### Mit einer Wäscherin.

Werden Sie mir Ihre schmutzige  
 Wäsche heute übergeben?  
 Nein; kommen Sie morgen.

It has already struck ten.  
 Did you hear it strike?  
 I think it is not so late.  
 Clean this looking-glass a  
 little, it is quite dull.  
 Where is my tooth-brush?  
 I cannot find it.  
 Look for it.  
 I am looking for it every  
 where.  
 You leave every thing in  
 disorder.  
 Clean my combs.  
 They are clean, Ma'am.  
 Give me a pin.  
 Where is the pincushion?  
 Look whether my handker-  
 chief is straight behind.  
 Fasten it with a pin, or pin it  
 fast.  
 You are pricking me.  
 Give me a chair.  
 Take away that glass.  
 Give me a pair of scissors.  
 Put on my necklace, and  
 give me my ear-rings.  
 Give me my muff and fan.

### WITH A WASHER-WOMAN.

Will you give me out your  
 dirty linen to-day?  
 No; come to-morrow.

Wann werden Sie meine Wäsche wiederbringen ?

Am Sonnabend gewiß.

Ich bitte Sie, sie mit vielem Fleiße zu waschen.

Ich bitte Sie, keine Stärke daran zu thun, wenn Sie meine Nachthauben waschen.

Dieses Kleid muß gewaschen und gebügelt werden.

Meine Strümpfe müssen ausgebessert werden. Können Sie sie ausbessern ?

Nein, mein Herr, ich kann sie nicht ausbessern.

Kennen Sie jemand, der seidene Strümpfe ausbessern kann ?

Bringen Sie Ihre Rechnung mit.

Bringen Sie schon meine Wäsche?

Läßt sehen, ob mein Weißzeug rein ist.

Sehen Sie, Herr, Ihre Wäsche ist sehr weiß und gut gebügelt.

Nein, meine Hemden sind zu blau. Ich verlange sie schneeweiß und die Falten feiner.

Diese Falten sind schlecht gemacht. Dies ist schlecht geplättet.

Dies ist nicht recht gewaschen.

When shall you bring my linen back again ?

On Saturday without fail.

I beg you will wash it carefully.

Pray do not use any starch when you wash my night-caps.

This gown must be washed and ironed.

My stockings must be mended. Can you mend them ?

No, Sir, I cannot mend them.

Do you know any one, who can mend silk stockings ?

Bring your bill with you.

Are you bringing my linen already ?

Let me see, whether my linen is clean.

Look, Sir, your linen is very white and well ironed.

No, my shirts are too blue.

I want them as white as snow and the plaits finer.

These plaits are not well done. This is badly ironed.

This is not well washed.

Ich thue indessen mein möglich-  
stes, um sie gut zu bedienen,  
und Sie zufriedenzustellen.

Ich will meine Wäsche über-  
zählen.

Drei Paar Betttücher.

Vierzehn Hemden.

Zwei Unterröcke und ein Kleid.

Fünf Paar Strümpfe.

Sechs Paar Socken.

Ein Paar Unterbeinkleider, *or*  
Unterhosen.

Vier Nachthauben, *or* Nacht-  
mützen.

Sechs Halsbinden.

Zwei Halstücher.

Ein Paar Handschuhe.

Sieben Schnupftücher, *or* Ta-  
schentücher.

Zwei Tischtücher.

Acht Handtücher.

Fünfzehn Servietten.

Es fehlen zwei Handtücher.

Zehn Schürzen.

Zwei Corsetten.

Drei Shawle.

Ein Paar Taschen.

Da ist ein Schnupftuch, welches  
nicht mir gehört. Es ist nicht  
mein Zeichen.

Bringen Sie Ihre Rechnung, und  
ich werde alles bezahlen, was  
ich Ihnen schuldig bin.

I do every thing I can, how-  
ever, to please you, and  
make you satisfied.

I will count over my linen.

Three pairs of sheets.

Fourteen shirts.

Two petticoats, and one gown.

Five pairs of stockings.

Six pairs of socks.

One pair of drawers.

Four nightcaps.

Six cravats.

Two neckhandkerchiefs.

A pair of gloves.

Seven pocket-handkerchiefs.

Two table-cloths.

Eight towels.

Fifteen table-napkins.

There are two towels want-  
ing.

Ten aprons.

Two pairs of stays.

Three shawls.

A pair of pockets.

There is a handkerchief  
which does not belong to  
me. It is not my mark.

Bring your account, and I  
will pay you what I owe  
you, *or* am indebted to you.

## Einen Besuch zu machen.

Es klopft jemand an die Thür.

Sehen Sie, wer es ist.

Defnen Sie die Thür.

Es ist Frau und Herr R.

Wie befinden Sie sich, Ma=  
dame?Sehr wohl, ich danke Ihnen, und  
wie befinden Sie sich?

Ziemlich wohl, ich danke Ihnen.

Wir freuen uns alle sehr, Sie zu  
sehen.Ich habe Sie lehr lange nicht  
gesehen.

Sie machen sich sehr rar.

Wann sind Sie abgereiset?

Diesen Morgen um sechs Uhr.

Es ist etwas außerordentliches  
Sie zu sehen.

Bitte, setzen Sie sich.

Reiche der Frau R. einen Stuhl.

Gib dem Herrn einen Stuhl.

Nein, ich danke; bemühen Sie  
sich nicht, ich muß Sie ver=  
lassen.

Ich muß gehen, es ist spät.

Ich habe um elf Uhr eine Zusam=  
menkunft, und es ist schon halb  
elf.

## PAYING A VISIT.

Some one knocks at the  
door.

Look, or see, who it is.

Open the door.

It is Mr. and Mrs. R.

How do you do, Ma'am?

Very well thank you, and  
how do you do?Tolerable, or pretty well,  
thank you.We are all very glad to see  
you.I have not seen you this age,  
or for a long time.

You are quite a stranger.

When did you set out?

This morning, about six  
o'clock.

It is quite a favor to see you.

Pray be seated.

Give Mrs. R. a chair.

Give the gentleman a chair.

No, thank you, do not trouble  
yourself, I must leave you.

I must go, it is late.

I have an engagement at  
eleven o'clock, and it is  
already half-past ten.

- Haben Sie die Güte, sich nur  
auf zwei Minuten zu setzen;  
Sie kommen so selten zu  
mir.
- Ich kann nicht bleiben.  
Sie sind sehr eilig.  
Ich habe viel zu thun.  
Ich wünsche Ihnen einen guten  
Morgen.
- Es ist mir sehr angenehm, Sie  
so wohl zu finden.  
Ich befinde mich sehr wohl, Gott  
sei Dank.
- Ich habe gerade diesen Morgen  
Hrn. M. nach Ihrem Be-  
finden gefragt.  
Ich danke Ihnen für Ihre Auf-  
merksamkeit.
- Wie befindet sich Ihre Frau Ge-  
mahlin?
- Seit einigen Tagen befindet sie  
sich nicht ganz wohl.  
Ich höre dies mit Bedauern.  
Nähern Sie sich dem Feuer um  
sich zu trocknen, es ist ein so  
starker Nebel, daß Sie bestimmt  
frieren müssen.
- Nein, ich friere nicht. Wenn  
auch das Wetter neblig ist,  
so ist es doch auch sehr mild.
- Ich muß jetzt gehen.  
Sie können gewiß noch ein wenig  
bleiben.
- Have the kindness to sit  
down only for two mi-  
nutes; you so seldom come  
to see me.
- I cannot stay.  
You are in a great hurry.  
I have a great deal to do.  
I wish you a good morning.
- I am happy to see you look-  
ing so well.  
I am very well, thank God.
- I was just enquiring after  
you this morning from  
Mr. M.
- I thank you for your kind  
attention.
- How is your lady?
- She has not been very well  
for some days.
- I am very sorry to hear it.  
Come nearer the fire to dry  
yourself, there is so thick  
a fog, that you must be  
cold.
- No, Sir, I am not cold.  
Though the weather is  
cloudy, it is nevertheless  
very mild.
- I must go now.  
Surely you can stay a little  
longer.

Ich will ein andermal länger verweilen; ich muß noch bei vielen ansprechen.

Wir werden uns heute Abend da sehen, wo wir uns gewöhnlich treffen.

Ja, ich werde hingehen, besonders weil ich Hrn. N. sprechen muß.

Ich danke Ihnen für Ihren Besuch.

Ich hoffe Sie bald wieder zu sehen.

Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin.

I will stay longer another time; I have many places to call at.

I shall see you again this evening, where we usually meet.

Yes, I shall go there, particularly as I wish to speak to Mr. N.

I thank you for your visit.

I hope I shall soon see you again.

Present my respects to your lady.

### Beim Whistspiel.

### AT WHIST.

Forhern Sie Karten.

Wollen Sie Whist spielen?

Ich spiele schlecht.

Wie hoch spielen Sie?

Nicht sehr hoch.

Wer gibt?

Ich gebe; muß ich die Karten mischen?

Wollen Sie gefälligst abheben?

Ich habe eben abgehoben.

Haben Sie die Karten gemischt?

Ja, Madame, und ich habe eben gegeben.

Ich bitte um Verzeihung, mein Herr, Sie haben nicht recht gegeben; ich habe nur zwölf Karten.

Call for, or order cards.

Will you play at whist?

I play but badly.

How high do you play?

Not very high.

Who is to deal?

I am to deal; must I shuffle the cards?

Will you cut, if you please?

I have just cut.

Have you shuffled the cards?

Yes, Ma'am, and I have just dealt.

I beg your pardon, Sir, you have dealt wrong, or you have lost the deal, I have only twelve cards.

- Ja, Madame, ich habe unrecht gegeben.  
Eine Karte ist umgelegt; es muß noch einmal gegeben werden.
- Wer hat die Vorhand?  
Ich habe die Vorhand.  
Der Herr hat Klanten Careaux ausgespielt.  
Was ist Trumpf?  
Herzen ist Trumpf.  
Ich werde einen Trumpf ausspielen.  
Ich habe ihn getrumpft.  
Sie haben Farbe verläugnet.  
Jetzt gebe ich.  
Wir haben die Lese verloren.  
Wir wollen die Stellen wechseln.
- Die Karten sind nicht gut gemischt.  
Heben Sie gefälligst ab.  
Wer hat den König ausgespielt?  
Es ist gegen Sie.  
Wer spielte die Königin aus?  
Ich, Madame.  
Haben Sie Pique gespielt?  
Ja, mein Herr.  
Dann haben Sie Farbe verläugnet.
- Wie viel Trümpe hatten Sie?  
Ich hatte die Königin mit fünf Trümphen.
- Yes, Ma'am, I have dealt wrong.  
One card is turned up; you must deal again.
- Who has the lead?  
I have the lead.  
This gentleman has played diamonds.  
What are trumps?  
Hearts are trumps.  
I shall play a trump.
- I have trumped him.  
You have revoked.  
I am to deal now.  
We have lost the odd trick.  
We will change places.
- The cards are not well shuffled.  
Cut them, if you please  
Who played the king?  
It is against you.  
Who played the queen?  
I played it, Ma'am.  
Did you play the spade?  
Yes, Sir.  
Then you have revoked.
- How many trumps had you?  
I had the queen and five trumps.

- Ich hatte mit dem Buben vier Trümpe. I had with the knave four trumps.
- Ich hatte mit dem Aß fünf Trümpe. I had four trumps besides the ace.
- Sie hatten sehr hohe Karten. You had very high cards.
- Ich hatte sehr schlechte Karten. I had very bad cards.
- Was muß ich anlegen? How many must I mark?
- Ich hatte selbst vier Honneurs in der Hand. I had four honors in my own hand.
- Sie haben zwei Stiche und vier Honneurs verloren. They have lost two by tricks and four by honors.
- Ich hatte Treff-Aß und den Buben. I had the ace of clubs and the knave.
- Sie haben drei Stiche und zwei Honneurs gewonnen. You have won three by tricks and two by honors.
- Wir haben das Spiel verloren. We have lost the game.
- Was haben Sie gewonnen? What have you won?
- Sieen simpeln gegen einen simpeln von Ihnen, einen doppeln und den Robber. A single to your single, a double and the rubber.

## In der Schule.

## IN SCHOOL.

- Ich kann nicht mit dieser Feder schreiben. I cannot write with this pen.
- Haben Sie die Güte mir eine Feder zu schneiden. Have the kindness to make me a pen.
- Ich schnitt Ihnen diesen Morgen eine. I made you one this morning.
- Sie taugt nicht. It is good for nothing.
- Die Tinte ist zu dick, sie fließt nicht. The ink is too thick, it does not run.
- Ich bin mit meiner Aufgabe beinahe fertig. I have almost done my exercise.
- Ich habe eine Seite geschrieben. I have written a page.



- Ich muß meine Aufgabe schreiben. I must write my exercise.
- Ich werde meine Aufgabe in weniger als zehn Minuten fertig haben. I shall have my exercise ready in less than ten minutes.
- Schreiben Sie sie gut und ohne Fehler. Write it well and without faults.
- Ich will mich in Acht nehmen, keinen zu machen. I will take care not to make any.
- Sehr wohl; ich sehe, daß Sie fleißig sind. Very good, or very well, I see that you are diligent.
- Was lernest du in der Schule? What do you learn at school?
- Ich lerne die deutsche und französische Sprache. I learn the German and French languages.
- Was denken Sie von der deutschen Sprache? What do you think of the German language?
- Ich denke, daß sie eine sehr nützliche und schöne Sprache ist; aber ich denke, sie ist sehr schwer. I think that it is a very useful and beautiful language; but I think it is very difficult.
- Der Anfang ist es immer. The beginning is always so.
- Haben Sie Ihre Lektion gelernt? Have you learnt your lesson?
- Sie lesen recht gut. You read very well.
- Legen Sie die Bücher auf den Tisch. Put the books upon the table.
- Haben Sie die Zeitwörter gelernt? Have you learnt the verbs?
- Nein, noch nicht, sie sind sehr schwer zu lernen. No, not yet, they are very difficult to learn.
- Sind Sie nicht faul? Are you not idle?
- Nein, ich bin heute sehr fleißig. No, I am very diligent to-day.
- Ich habe mein Buch verloren, ich kann es nicht finden. I have lost my book, I cannot find it.

Wo legten Sie es hin?

Ich legte es auf den Tisch.

Vielleicht hat jemand es für das  
seinige genommen.

Fragen Sie, ob es nicht jemand  
von Ihren Cameraden hat.

Hier ist es.

Warum nehmen Sie nicht Ihr  
eigenes?

Ich dachte, er hätte seines nicht  
nöthig.

Sie sprechen ohne Kenntniß.

Ich habe mein Exercitium fertig.

Ich werde meine Aufgabe lernen.

Machen Sie nicht so viel Geräusch,  
ich kann meine Section nicht  
lernen.

Er bereuet seine Faulheit.

Er weiß seine Section.

Sie sind zuweilen sehr faul.

Ja, aber ich bin das nicht  
immer.

Leihen Sie mir einen Bogen  
Papier.

Ich möchte gern einen Brief  
schreiben.

Welche Art Papier wollen Sie  
haben?

Schreibpapier.

Brauchen Sie eine Feder? Ich  
habe eine, die sehr gut ist.

Ich danke Ihnen, ich bin damit  
versehen.

Sie schreiben immer schlimmer.

Where did you put it?

I put it upon the table.

Perhaps some one has taken  
it for his own.

Ask if one of your compan-  
ions has not got it.

Here it is.

Why do you not take your  
own?

I thought he did not want  
his.

You speak without knowing.

I have my exercise ready.

I shall learn my problem.

Do not make so much noise,  
I cannot learn my lesson.

He repents his idleness.

He knows his lesson.

You are sometimes very idle.

Yes, but I am not always so.

Lend me a sheet of paper.

I wish to write a letter.

What kind of paper will you  
have?

Writing-paper.

Do you want a pen? I have  
one which is very good.

I thank you, I am provided  
with pens.

You write worse and worse.

Sie geben sich jetzt weniger Mühe.

You take less pains now.

Bewegen Sie den Tisch nicht.

Do not shake the table.

Ich that es nicht mit Vorsatz.

I did not do it on purpose.

Leihen Sie mir Ihren Schiefer.

Lend me your slate.

Was ist aus dem Ihrigen geworden?

What has become of yours?

Es ist zerbrochen.

It is broken, or in pieces.

Fordern Sie einen andern.

Ask for another.

Ich wage es nicht, mein Lehrer würde schelten.

I dare not, my teacher would scold.

Gehen Sie und holen Sie meinen, aber machen Sie geschwinde, ich werde ihn bald gebrauchen.

Go and fetch mine, but make haste, I shall soon want it.

Ich werde mein Exercitium in weniger als zehn Minuten fertig haben.

I shall have done my exercise in less than ten minutes.

Um sich in ein Packetboot einzuschiffen.

TO EMBARK IN A PACKET-BOAT.

Können Sie mir wohl sagen, ob im Hafen ein Packetboot nach Frankreich segelfertig liegt?

Can you tell me whether there is a packet in the harbour ready to sail for France?

Ich glaube es sind zwei da.

I believe there are two.

Hier ist ein Matrose, von dem, das zuerst abgeht.

Here is one of the crew of that which is to sail first.

Mein Freund, wo ist Euer Capitain?

My good man, where is your captain?

Da kommt er auf uns zu.

There he is coming towards us.

Guten Tag, Herr Capitain; wann denken Sie unter Segel zu gehen?

Good morning, captain, when do you expect to sail?

Ich werde morgen mit der ersten  
Fluth abgehen, wenn der  
Wind gut ist.

Warum gehen Sie nicht schon  
mit der heutigen Fluth ab?

Ich glaube, daß wir ein Gewitter  
bekommen werden.

Der Wind erhebt sich stark.

Welch schrecklicher Sturm!

Ist es noch immer Gegenwind?

Zu welcher Stunde werden Sie  
morgen unter Segel gehen?

Zu welcher Stunde muß ich bereit  
seyn?

Sie brauchen mir nur Ihre  
Wohnung anzugeben, ich werde  
Sie dann durch einen meiner  
Matrosen benachrichtigen las-  
sen.

Beim Einschiffen, und bei  
einer Seereise.

Wann wird man sich einschiffen  
müssen?

Meine Herren, man wird unter  
Segel gehen, und wartet nur  
auf Sie.

Wir sind bereit; nehmt diese  
beiden Mantelsäcke.

Wie viel muß man für die Ueber-  
fahrt zahlen?

Zehn Schillinge und sechs Pence  
für die Person.

I shall go by the first tide  
to-morrow, if the wind is  
favourable.

Why do you not go to-day  
by the next tide?

I think we shall have a  
storm.

The wind gets much higher.

What a dreadful storm!

Does the contrary wind still  
continue?

At what o'clock shall you  
sail to-morrow?

At what o'clock must I be  
ready?

You have only to tell me  
where you lodge, and one  
of my sailors shall come  
and inform you, or give  
you notice.

ON EMBARKING, AND A  
VOYAGE AT SEA.

When must we go on board?

Gentlemen, they are going to  
sail, and are only waiting  
for you.

We are ready, take these two  
portmanteaus.

How much must we pay for  
the passage?

Ten *shillings* and sixpence  
each.

Neun Mark.

Steigen Sie in die Schaluppe,  
meine Herren; geben Sie  
Acht, daß Sie sich nicht beschä-  
digen.

Wie lange wird unsre Wasser-  
fahrt dauern, wenn wir  
günstiges Wetter haben?

Nicht mehr als drei Stunden.

Die See scheint mir sehr unru-  
hig.

Es ist nichts, es ist keine Ge-  
fahr.

Es ist nichts zu fürchten.

Die See geht aber sehr hoch.

Das Schwanzen des Schiffes  
macht mir übel.

Legen Sie sich, es wird Ihnen  
wohl thun.

Gespräch in einem Schiffe.

Wie lange werden wir auf dem  
Meere seyn?

Ich kann es Ihnen nicht sagen,  
weil in dieser Jahreszeit  
der Wind nicht beständig ist.

Bis jetzt haben wir günstigen  
Wind, und unser Schiff segelt  
gut.

Ich fürchte, wir werden ein Ge-  
witter bekommen; der Him-  
mel ist im Westen sehr trübe.

Nine marks.

Get, or step into the boat,  
gentlemen, and take care  
not to hurt yourselves.

How long shall we be on our  
passage, if we have fa-  
vorable weather?

Not more than three hours.

The sea seems to me to be  
very rough.

That is nothing; there is no  
danger.

There is nothing to fear.

But the sea is very high.

The rolling of the ship makes  
me ill.

Lie down, it will do you  
good.

#### CONVERSATION ON BOARD A SHIP.

How long shall we be at  
sea?

I cannot tell you; because in  
this season the wind is not  
constant.

So far the wind is very fa-  
vorable, and the ship goes  
well.

I fear we shall have a storm;  
the sky is very cloudy in  
the west.

Glauben Sie, daß Gefahr vorhanden sey?

Fürchten Sie sich nicht; es hat keine Gefahr.

Um welche Zeit werden wir ankommen?

Ich habe sehr starkes Kopfschmerz; der Geruch des Theers macht mir übel.

Riechen Sie ein wenig an Edelnisches Wasser, das wird Ihnen gut thun.

Ich habe eine große Neigung zum Erbrechen.

Ich leide gewaltig; ich werde mich erbrechen; geben Sie mir das Becken.

Seyn Sie so gütig, das Fenster ober die Fenster zu öffnen.

Werden wir das Fahrzeug verlassen, und in eine Schaluppe steigen müssen?

Ja, man muß in die Schaluppe steigen.

Ich nehmen bloß mein Nachtzeug mit.

Wird man von den Zollbeamten beim Landen visitirt?

### Besuch der Zollbeamten.

Meine Herren, hier sind die Zollbeamten.

Do you think there is any danger?

Do not be afraid, there is no danger.

At what time shall we arrive?

I have a very bad headache; the smell of the tar makes me ill.

Smell a little *Eau-de-Cologne*: it will do you good.

I have a great inclination to be sick; or to sickness.

I suffer exceedingly; I shall be sick; give me the basin.

Be so kind as to open the window, or windows.

Shall we be obliged to leave the ship and go into the boat?

Yes, you must step into the boat.

I shall only take my night clothes with me.

Shall we be visited by the custom-house officers?

### VISIT OF THE CUSTOM-HOUSE OFFICERS.

Gentlemen, here are the custom-house officers.

Haben Sie nichts bei sich, was gegen die Gesetze ist?

Nein, ich habe keine Contrabande, oder ich habe nichts Verbotenes.

Meine Herren, Ihre Koffer, Mantelsäcke, Koffer und Pakete, müssen nach dem Zollhause gebracht werden.

Ich habe nur wenige Sachen, welche Acise geben, und ich will sie anzeigen.

Wie viel habe ich für dieses zu bezahlen?

Sie haben fünf Schillinge zu bezahlen.

Ich bin sehr ermüdet von der Seereise, und wünschte mich im Gasthose auszuruhen.

Geben Sie mir Ihre Schlüssel, und Sie können sich hinfegen, wohin es Ihnen beliebt.

Hier sind sie. Haben Sie die Güte, etwas schnell zu machen, denn ich bin sehr in Eile.

Ein Träger wird meinen Koffer und Sachen nach dem Zollhause bringen, und ich werde ihm folgen.

Nach Belieben, or Wie Ihnen gefällig ist.

Have you nothing with you that is illegal?

No, I have no contraband goods, or I have nothing that is prohibited.

Gentlemen, you must have your trunks, portmanteaus, boxes and parcels, taken to the custom-house.

I have only a few things which pay duty, and I will show them.

How much have I to pay for this?

You have five shillings to pay.

I am very much fatigued from the sea voyage, and could wish to rest myself at the inn.

Give me your keys, and you can then go where you please.

Here they are. Have the goodness to be a little quick, for I am in a great hurry.

A porter will carry my trunk and things to the custom-house, and I will follow him.

As you please, or as you like.

Haben Sie die Güte, mit Vor-  
sicht zu visitiren, es sind viel  
zerbrechliche Sachen darin.

Have the kindness to be  
careful in examining, for  
there are many things that  
are easily broken.

Um eine Wohnung zu mie-  
then.

ON HIRING A LODGING.

Haben Sie Zimmer zu vermie-  
then? Ich brauche ein Logie,  
or Ich bedarf einer Woh-  
nung.

Have you any rooms to let?  
I want a lodging, or an  
apartment.

Oh ja, ich habe deren im ersten,  
zweiten und im dritten Stocke,  
nach der Straße.

Yes; Sir, I have, on the  
first, second, and third  
story, next to the street.

Wollen Sie sie möblirt oder nicht  
möblirt haben?

Will you have them furnish-  
ed or unfurnished?

Ich muß möblirte Zimmer  
haben.

I must have furnished rooms.

Ich muß zwei Schlafzimmer  
haben, nebst einer Bohnstube  
und einer Küche.

I must have two bed-rooms,  
with a parlour and kitchen.

Mit dem allen kann ich Sie  
versehen. Wollen Sie gefäl-  
ligst hereinkommen?

I can accommodate you with  
them all. Will you please  
to walk in?

Meine Gemahlin muß ihre  
Kammerfrau in ihrer Nähe  
haben.

My wife must have her  
chamber-maid near her.

Ich habe Zimmer, neben welchen  
sich ein kleines für die Kam-  
merfrau befindet.

I have apartments, where  
there is a small room for  
the lady's-maid.

Lassen Sie mich sie sehen.

Let me see them.

Dies ist sehr bequem für uns.

This is very convenient for us.



- Sehen Sie, die Treppe ist hell und bequem. Look, Sir, the stair-case is light and convenient.
- Wie viele Betten sind da? How many beds are there?
- Vier sehr gute. Four very good ones.
- Ich will sehen, ob das Bett gut ist, denn das ist eine Hauptsache. I will see whether the bed is good, for that is the principal thing.
- Wenn ich ein gutes Bett habe, so mache ich mir nicht viel aus dem Uebrigen. If I have a good bed, I do not care much about the rest.
- Ich denke das Bett ist gut. Nun möchte ich nur noch den Preis wissen. I think the bed is good. Now I only wish to know what is the price.
- Was verlangen Sie für die drei Zimmer und die Küche? What do you ask for the three rooms and the kitchen?
- Vierhundert Franken monatlich. Four hundred francs a month.
- Ich gebe Ihnen dreihundert und fünfzig dafür. I will give you three hundred and fifty for them.
- Es ist das Aeußerste und gewiß sehr billig. It is the lowest, and certainly very cheap.
- Wie viel verlangen Sie die Woche dafür? How much do you ask for it a week?
- Hundert und zwanzig Franken wöchentlich. A hundred and twenty francs a week.
- Wie viel nehmen Sie für Mittag- und Abendessen? How much do you ask for dinner and supper?
- Zwei Mark für die Person für jede Mahlzeit, das Frühstück wird besonders bezahlt. Two marks a head for each meal, besides breakfast.
- Das ist zu theuer. Ich will lieber nach der Karte speisen. That is too dear. I had rather be served by the bill of fare or dish.

Wie Ihnen gefällig ist.

As you please, Sir.

Lassen Sie mich das Zimmer  
sehen, welches Sie für mich  
bestimmen.

Let me see the room which  
you intend for me.

Dieses ist es. Es ist sehr schön  
und bequem.

This is it, Sir, it is very  
pretty and convenient.

Wann denken Sie Ihre Woh-  
nung zu beziehen?

When do you intend to take  
possession.

Ich beabsichtige diese Nacht hier  
zu schlafen.

I intend to sleep here to-  
night.

Sehr wohl. Sie können kommen,  
so bald Sie wollen.

Very well, Sir, you can  
come as soon as you like,  
or please.

SENTENCES ILLUSTRATING THE APPLICATION OF  
PARTICULAR WORDS.

An, zu, in, bei, nach, von,  
u. s. w.

AT, TO, IN, BY, WITH,  
NEAR, &c.

Man ist am Hause, ehe man im  
Hause ist.

A person is at the house,  
before he is in it.

Mein Hund heult an der Thüre.

My dog howls at the door or  
gate.

Ich bin in London geboren.

I was born in London.

Ich werde zu Hause seyn.

I shall be at home.

Mein Vater verschaffte mir eine  
Wohnung im Hause des Hrn.  
Read.

My father procured me a  
lodging at Mr. Read's.

Ich gehe nach London.

I am going to London.

Er spricht zu (mit) Leuten von  
Verstand.

He speaks to (*with*) men of  
understanding.

Er wohnt bei mir, dir, u. s. w.,  
er war bei Ihnen.

He lives with me, thee, &c.,  
he was at your house.

Um wie viel Uhr essen Sie?  
 Ich habe kein Geld bei mir.  
 Er wird von jedermann geliebt.  
 Dies Gemälde ist von Raphael.  
 Es ist bei Herr Balne gedruckt.  
 Ich kehrte über Amsterdam zu-  
 rück.  
 Er starb durch das Schwert.  
 Wir verkaufen im Großen, aber  
 nicht im Einzelnen.  
 Er nahm es mit Gewalt.  
 Er ward auf des Königs Befehl  
 enthauptet.  
 Sie reisen zu Lande oder zu See.  
 Er ist über Frankreich nach Eng-  
 land gereiset.

So, als, wie.

Es ist so breit als lang.  
 Ich bin so wohl hier als dort.  
 Geben Sie mir so wenig als Sie  
 wollen.  
 Das Wasser ist so hell als  
 Kristall.  
 Ich weiß, daß Sie so gut sind  
 als ich.  
 Ich bin nicht so gelehrt als Sie.  
 Ich lebe wie ich lebte, ich denke  
 wie ich dachte.  
 Die Welt wird weder handeln  
 noch denken wie ich.  
 Thun Sie wie ich Ihnen sage,  
 or befehle.

At what hour do you dine?  
 I have no money by me.  
 He is loved by every body.  
 This painting is by Raphael.  
 It was printed by Mr. Balne.  
 I came home or returned by  
 Amsterdam.  
 He died by the sword.  
 We sell by wholesale, but  
 not by retail.  
 He took it by force.  
 He was beheaded by the  
 king's order.  
 They travel by land or by  
 sea.  
 He has travelled by France  
 to England.

AS, LIKE, &c.

It is as broad as long.  
 I am as well here as there.  
 Give me as little as you  
 please.  
 That water is as clear as  
 crystal.  
 I know that you are as good  
 as I.  
 I am not so learned as you.  
 I live as I did, I think as I  
 did.  
 The world will neither act  
 nor think as I do.  
 Do as I tell you, or as I  
 order you.

## Als, wie.

Er handelt als ein rechtschaffner Mann.

Er hielt sich wie ein Mann.

Er handelt wie ein Vater gegen mich.

Ich weiß, daß er reicher ist als ich.

Sie brüllten wie die Löwen.

Monarchie ist besser als Anarchie.

Ich kann nicht sagen, wie ich Sie liebe.

Ich kann nicht sagen, wie sehr mich dieses betrübt.

Außer, aber, nur, u. s. w.

Wir waren alle dort, außer euch.

Er ist ein guter Vater, aber etwas zu nachsichtig.

Er hatte nur einen Freund.

Sie thaten nichts als klagen.

Ich habe es nicht nur gesehen, sondern auch gehört.

Ich zweifle nicht, daß Sie mein Freund sind.

Sie sind alle fleißig, ausgenommen Sie.

Sie sind nicht meine Freunde, sondern meine Feinde.

## LIKE, THAN, HOW.

He acts *like* or *as* an honest man.

He behaved himself *like* a man.

He acted *like* a father towards me.

I know that he is *richer than* I.

They roared *like* lions.

Monarchy is *better than* anarchy.

I cannot say *how much* I love you.

I cannot say *how much* this afflicts me.

## EXCEPT, BUT, &amp;c.

We were all *there except, or but* you.

He is a good father, *but* rather too indulgent.

He had *but* one friend.

They did *nothing but* complain.

I have *not only* seen it, *but* have also heard it.

I do not doubt *but, or* that you are my friend.

They are all diligent, *but or except* you.

They are *not* my friends, *but* my enemies.

## PROVERBS, IDIOMS, &amp;c.

Die Zeit bringt Rath.

Wissenschaft herrscht immer über Unwissenheit.

Thorheit und Narrheit ist der Weisheit und Klugheit entgegen gesetzt.

Die Weisheit will, daß ich mein Leben nicht ohne Noth in Gefahr setze.

Nichts wissen ist keine Schande, wohl aber nichts lernen wollen.

Selten wird das Trefliche gefunden, seltener geschätzt.

Die Kunst ist lang, das Leben kurz, das Urtheil schwierig, die Gelegenheit flüchtig.

Niemand ist im Universum so sehr allein als ein Gottesläugner.

Man wird oft lästig, wenn man zu höflich seyn will.

Wer die wahre christliche Liebe im Herzen trägt, wird es durch sein äußeres Betragen seinem Nächsten zeigen.

Das schwere Herz wird nicht durch Worte leicht.

Time brings counsel.

Knowledge always predominates over ignorance.

Stupidity and folly are the opposites of wisdom and prudence.

Wisdom requires that I should not put my life in danger without necessity.

Ignorance is no disgrace, but not wishing to learn is a disgrace.

The excellent is seldom found, and seldom valued.

Art is long, life is short, judgment difficult, opportunity fleeting.

No one is so much alone in the world as an atheist.

A person often becomes troublesome, by wishing to be too polite.

Whoever has true Christian charity in the heart, will shew it by his outward conduct to his neighbour.

A heavy heart is not made light by words.

- Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt. A brave man thinks on himself last.
- Ertragen muß man, was der Himmel sendet. We must endure what heaven decrees.
- Die Gerichte Gottes sind gerecht. The judgments of God are just.
- Die Eigenliebe ist der größte von allen Schmeichlern. Self-love is the greatest of all flatterers.
- Was die dunkle Nacht gesponnen, soll frei und frühlich an das Licht der Sonnen. The web that's spun at night, looks fair and perfect in the morning's light.
- Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten. He who reflects too much, will do but little.
- Der fürchtet keine Götter, der keines Menschen schont. He has no fear for the gods, who has no compassion for men.
- Ein furchtbar wüthend Schreckniß ist der Krieg, die Heerde schlägt er und den Hirten. War is a frightful raging monster, which slays alike the shepherd and the sheep.
- Nichts ist wahrer, als der Ausspruch von Heinrich dem Vierten: „Daß man mehr Fliegen in einem Eßfel voll Honig fangen kann, als in einem Orbst voll Essig.“ Nothing is truer than the saying of Henry the Fourth; "That more flies are caught with a spoonful of honey, than with a hogshead of vinegar!"
- Etwas fürchten und hoffen und sorgen muß der Mensch für den kommenden Morgen, daß er die Schwere des Daseyns ertrage. Man must fear, and hope and care something for the coming morrow, that he may bear the burden of existence.

## Einladungsbriefe, Karten, Billets, u. s. w.

---

### Einladungsbriefe.

Geehrter Herr!

Nächsten Dienstag haben wir eine ausgewählte musikalische Gesellschaft. Wir würden uns sehr geschmeichelt fühlen, wollten Sie uns die mächtige Hülfe Ihres herrlichen Talents zu Theil werden lassen. Bitte, täuschen Sie unsere Hoffnung nicht.

Ihr Sie schätzender,

C. G. R.

Freitag Abend.

---

### Antwort.

Das Vergnügen, verehrter Freund, einen Abend in der angenehmen Gesellschaft zuzubringen, die ich immer in Ihrem Hause finde, veranlaßt mich, Ihre gütige Einladung bereitwillig anzunehmen, und wenn ich mich auf irgend eine Weise nützlich machen kann, so haben Sie nur zu befehlen.

Ihr Ergebener,

J. P. R.

Sonnabend Morgen.

## LETTERS OF INVITATION, CARDS, NOTES, &amp;c.

---

A LETTER OF INVITATION.

My dear Sir,

On Tuesday next we have a select musical party. We shall feel ourselves exceedingly flattered, if you will favor us with the powerful assistance of your splendid talents. I trust you will not disappoint us.

I am, my dear Sir,

Yours very truly,

G. C. R.

Friday Evening.

## ANSWER.

The pleasure, my dear friend, of spending an evening in the agreeable society I always meet at your house, prompts me to accept your kind invitation; and, if I can in any way render myself useful, you have only to command.

Yours very truly,

J. P. S.

Saturday Morning.



## Einladungs-Billet.

Madame C. empfiehlt sich Herrn R. bestens, und bittet ihn, ihr die Ehre zu erzeigen, nächsten Donnerstag um 5 Uhr bei ihr zu Mittag zu speisen. Herr R. wird das Vergnügen haben, die Person zu finden, deren Bekanntschaft er zu machen wünscht.

## Antwort.

Ich kann übermorgen nicht das Vergnügen haben, mit Ihnen zu Mittag zu speisen, weil mein Vater einige Personen zum Mittagessen hat, und ich da bleiben muß, um ihnen Gesellschaft zu leisten; aber ich werde Sie morgen zwischen 11 und 12 Uhr besuchen. Adieu.

## Einladungs-Billet.

Herr und Madame R. bitten sich von Herrn und Madame P. die Ehre aus, morgen Abend bei ihnen zuzubringen zum Thee und Abendessen *or* Abendbrod (*or* bitten sich für Morgen die Ehre ihres Besuchs zum Thee und Abendbrod aus).

## Antwort.

Herr und Frau (*or* Madame) P. senden Herrn und Madame R. ihre Empfehlung, und ihre gütige Einladung annehmend, werden das Vergnügen haben, aufzuwarten.

## A NOTE OF INVITATION.

Mrs. C. presents her best compliments to Mr. N., and requests the honor of his company to dinner on Thursday next, at five o'clock. Mr. N. will have the pleasure of meeting the person with whom he wishes to form an acquaintance.

## ANSWER.

I cannot have the pleasure of dining with you to-morrow, because my father will have some persons to dine with him, and I must stay to keep them company; but I will come and see you to-morrow between eleven and twelve. Adieu.

## A NOTE OF INVITATION.

Mr. and Mrs. R. have the honor to present their compliments to Mr. and Mrs. P. and request the favor of their company to-morrow evening to tea and supper.

## ANSWER.

Mr. and Mrs. P. present their compliments to Mr. and Mrs. R. and will have much pleasure in accepting their kind invitation for to-morrow evening.

## Einladungs-Billet.

Madame X. hat die Ehre, Herrn N. ihr Compliment zu machen, und ihn zu bitten, morgen den Abend bei ihr zuzubringen.

Es wird Musik gemacht.

## Entschuldigungs-Billet.

Herr N. bittet Mad. X. ihn zu entschuldigen, daß er nicht von ihrer angenehmen Einladung Gebrauch machen kann, da er schon seit drei Tagen durch Unpäßlichkeit zu Hause gehalten wird. Unterdessen hat er die Ehre sich ihr mit der ausgezeichnetsten Achtung zu empfehlen.

## Einladungs-Karte.

Herr X. empfiehlt sich Fräulein B. gehorsamst, und bittet um die Ehre, sie in die morgende Abendgesellschaft führen zu dürfen.

## Antwort.

Fräulein B. dankt Herrn X. für seine Artigkeit, und bedauert, daß sie sein Anerbieten nicht annehmen kann, weil sie schon engagiert ist.

## Einladungs-Karte.

Fräulein N. empfiehlt sich höflich Lady E., und bittet um die Ehre ihrer Gesellschaft für diesen Abend zum Thee und Kartenspiel.

## Antwort.

Lady E. dankt Fräulein N. für ihre gütige Einladung, wovon sie die Ehre haben wird Gebrauch zu machen.

## A NOTE OF INVITATION.

Mrs. A. has the honor to present her compliments to Mr. R. and requests the pleasure of his company to-morrow evening.

There will be music.

## A NOTE OF APOLOGY.

Mr. R. requests Mrs. A. will excuse him for not being able to accept her kind invitation, having been confined at home from indisposition for these three days past. In the mean time he has the honor of presenting her his best respects.

## A CARD OF INVITATION.

Mr. A. presents his respectful compliments to Miss B. and requests the honor of her hand at the assembly to-morrow evening.

## ANSWER.

Miss B. thanks Mr. A. for his politeness, and is sorry that she cannot accept his offer, being already engaged.

## AN INVITATION CARD.

Miss N——'s respectful compliments to Lady E., and begs the honour of her company this evening to tea and cards.

## ANSWER.

Lady E. thanks Miss N. for her kind invitation, which she will have the honor to accept.

## EXPLANATIONS RESPECTING THE GERMAN COINAGE.

ABOUT the year 1750, in consequence of the coinage in Germany being much debased, the princes of most of the German States agreed to have one fixed standard of value for their different coins; for which purpose a Convention or agreement was signed; except for Hamburg, Mecklenburgh, Lübeck, Bremen, Hanover, the Danish provinces of Germany, Oldenburg, and a few other places which retained their own standard unchanged. The coin which was issued according to this convention was, and is, called Convention Fusz\*.

The standard† according to the convention is, that from one mark  $\text{G\ddot{u}l'n}$  (Cologne) which equals 7 oz. 10 dwt. 8 grs. English, of fine silver, there should be coined 20 florins, or gulden, which is called the 20 Florin, or 20 Gulden Fusz. (Gulden is often called Guilder by the English.) The southern states of Germany reckon by florins, or gulden of 60 kreutzers each. The northern states reckon by thalers, or, as we call them, dollars of  $1\frac{1}{2}$  gulden each, or 24 Gute groschen.

If we reckon an ounce of fine silver to be worth 5s. English, the  $\text{G\ddot{u}l'n}$  mark will be worth about 40s. sterling. Hence 1 gulden, or florin, is worth about 2s.; and  $1\frac{1}{2}$  gulden, which equals 1 dollar, convention money, is worth about 3s. sterling English, *more or less*, according to the course of exchange.

\* Observe. *Fuß*, literally *foot*, means *rate*, or *standard*.

† According to the old standard, viz., the 17 gulden fusz, which is only used in Mecklenburg, Denmark, Hamburg, and Lübeck, they only made 17 gulden from 1  $\text{G\ddot{u}l'n}$  mark of fine silver.

AUSTRIA, and all the southern states, as well as all the spiritual electorates on the Rhine (Treves, Mayence, and Cologne) used to coin 2 gulden pieces, or species-thaler, 1 gulden, and  $\frac{1}{2}$  gulden, or 30 kreutzer pieces; also 20, 15, 10, and 5 kreutzer pieces (*Stücke*) agreeably to the convention; but it is only in Austria that these coins pass for their nominal value;—in all the other southern states they have adopted the 24 gulden fusz, that is to say, they make 24 gulden, instead of 20 gulden, from 1 mark of fine silver, which is commonly called Rhenish money. This is done for the convenience of trade with Holland, the Dutch gulden being equal to about 1 gulden Rhenish, or 1*s.* 8*d.* sterling English. Six gulden Rhenish are equal to five gulden convention money. The 20 kreutzer piece passes in Austria for 20 kreutzers; but in all those states where they have adopted the 24 gulden fusz, it passes for 24 kreutzers.

Thus;

	<i>Florn</i> or gulden.	<i>Kreut-</i> zers.	<i>s.</i>	<i>d.</i>
1 Gulden,* Convention Money = 1		12 Rhenish, = 2	0	English.
or 1 guld.or 60 krs.....do..... = 0		72 .... do. = 2	0	..do.....
30 Kreutzers.....do..... = 0		36 .... do. = 1	0	..do.....
20 .....do .....do..... = 0		24 .... do. = 0	8	..do.....
15.....do.. ..do..... = 0		18 .... do. = 0	6	..do.....
10.....do.....do..... = 0		12 .... do. = 0	4	..do.....
5.....do.....do..... = 0		6 .... do. = 0	2	..do.....
1.....do..... Rhenish Money .....		= 0	0	$\frac{1}{2}$ ..do.....

Subsequently, some of the states that signed the Convention, have deviated from its regulations, and discontinued coining at the 20 gulden rate. Prussia now coins at the 21 gulden fusz, that is to say, they make 21 gulden from 1 mark, *Stück*, fine silver. Hence 105 dollars Prussian money = 100 dollars Convention money. The money of Hessa is about  $\frac{1}{2}$  per cent. inferior to that of Prussia.

\* Observe. The gulden varies in value according to the course of exchange.

Those States that excluded themselves from the Convention, retained their own standard, viz., Denmark (for its German provinces). Hamburg and Lübeck coin 17 gulden, or 34 marks, from 1 mark Cologne of silver. Mecklenburg and Hanover coined about 18 gulden from the 48th mark.

The circulating medium of Hanover was called Cassengeld, but about the year 1822, it was discontinued, and Convention money was substituted in its stead ; lately, however, the latter has also been discontinued, and the Prussian, or 21 gulden fuzzi is now adopted.

Bremen is the only place in Germany, where gold can be considered as a legal tender, for in all other parts the gold coins are constantly varying in value, and are considered as merchandise ; silver coins being the only legal tender. The five dollar piece, in gold, is valued at 72 Peter-manchen per dollar.

Observe, that with regard to the larger coins of the Convention money, such as the Species-thalers, or 2 gulden pieces, at 32 Groschen each Thaler, as well as the 1 gulden, and  $\frac{1}{2}$  gulden pieces, there are very few in circulation ; and those which are, being objects of trade amongst the bankers, bear a premium, against the minor coins, of from  $\frac{1}{4}$  to  $1\frac{3}{4}$  per cent.

The smaller coins of the Convention money being more alloyed, and generally more worn than the larger coins, their value is somewhat depressed, for instance, 100 dolls. Convention money ought to be equal to 105 dolls. Prussian money, whereas in general, 100 dolls. Convention money, of the smaller coins, will only buy from 102 to 103 dolls. Prussian money.

Travellers, in the north of Germany, and on the Rhine, will find it most advantageous to carry with them Prussian paper-notes, and some silver, or five dollar pieces in gold. commonly called Louis d'or, or Friedrichs d'or. The five

dollar pieces even pass at the Prussian post-offices for 5½ dollars, Prussian money. In the southern states, Nassau, Baden, Wirtemberg, and Bavaria, as well as at Frankfort on the Maine, Kronen thaler (crown dollars), and 20, 10, and 5 kreutzer pieces are most advantageous. The Kronen thaler passes for 2 gulden, 42 kreutzers Rhenish money, and the 20 kreutzer for 24 kreutzer, as previously stated.

Having laid it down as a general principle, that 1 mark Cologne=40 shillings English, we furnish the following tables; observing that there are besides, not only 5 and 10 dollar pieces current in Germany, but also ducats and double ducats; the five dollar piece being worth about 16s. 6d., and the ducat from 8s. 11d. to 9s. 3d. English.

\* \* \* *For the preceding particulars respecting the German coins, the Author has to acknowledge his obligations to a friend from Dresden.*

# GERMAN MONEYS.

BERLIN, COLOGNE, and all the PRUSSIAN DOMINIÖNS, reckon by dollars at 30 silver groschen, or 24 gute groschen each.

## GOLD COINS.

	<i>Dol. s.gr.*</i>	<i>Dol. g.gr.*</i>	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
1 Doppelte Friedrichs d'or..	= 11 10	= 11 8	= 1	12	10
1 Friedrichs d'or* .....	= 5 20	= 5 16	= 0	16	5
1 Halbe Friedrichs d'or ....	= 2 25	= 2 20	= 0	8	2½

\* Obs. 1.—Although the *Friedrichs d'or* was originally issued at 5 dollars, it is now valued at 5 dollars, 20 *s.gr.* (Obs. *s.gr.* stands for *silber groschen*, and *g.gr.* for *gute groschen*.)

2.—One pound English = 6½ dollars, but it varies according to the course of exchange from 6 *thalers*, 23 *s.grs.* to 6 *thal.* 26 *s.grs.*

3.—Besides the above coins, there are 1, 2, 5, and 50 dollar notes in circulation.

4.—One dollar Prussian money, is exchanged for 1 gulden, 45 kreutzers Rhenish, or 105 kreutzers, that is nearly 3s. English.



## SILVER COINS.

	<i>g. gr.</i>	<i>s. gr.</i>	£	s.	d.
1 Rix dollar, or reichsthaler .....	= 24	= 30	= 0	2	10½ to 3s,
1 Halb thaler, or ½ dollar .....	= 12	= 15	= 0	1	5½
1 Ein drittel thaler, or ⅓ dollar ..	= 8	= 10	= 0	1	0 nearly
1 Ein viertel thaler, or ¼ dollar ..	= 6	= 7½	= 0	0	8½ ..do.
1 Sechstel thaler, or ⅙ dollar .....	= 4	= 5	= 0	0	6....do.
1 Zwölftel thaler, or ⅛ dollar ...	= 2	= 2½	= 0	0	3....do.

## COPPER AND SILVER.

	<i>s. gr.</i>	£	s.	d.
1 Silber groschen ( <i>contracted s. gr.</i> ) .. ...	= 1	= 0	0	1½
1 Halb silber groschen .....	= 6 pfennige	= ½	= 0	0 0½

## COPPER.

	<i>s. gr.</i>	£	s.	d.
1 Sechs pfennig .....	= ⅓ of a dollar.	= ½	= 0	0 0½ nearly.
1 Vier pfennig.....	= ⅔.....do.	= ⅓	= 0	0 0½ ....
1 Drei pfennig .....	= ⅔.....do.	= ⅓	= 0	0 0½ ....
1 Zwei pfennig .....	= ⅔.....do.	= ⅓	= 0	0 0½ ....
1 Pfennig .....	= ⅔.....do.	= ⅓	= 0	0 0½ ....

BAVARIA, WIRTEMBERG, BADEN and NASSAU, reckon by *Gulden* or *florins*, at 60 *kreutzers* each, *Rhenish*.

## GOLD COINS.

	<i>Rhenish, or 24 guld. fuss.</i>	<i>Convention. or 20 guld. fuss.</i>	£	s.	d.
1 Carolinen (also ½ and ¼) ..	= 11 = ....	9½ = ....	0	18	4½
1 Doppelte Max d'or .....	= 14½ = ....	12½ = ....	1	7	3
1 Max d'or.....	= 7½ = ....	6½ = ....	0	13	7½
1 Ducaten, or ducat ..	= 5½ = ....	4½ = ....	0	9	4

## SILVER COINS.

	<i>Rhenish flor. kra.</i>	<i>Convention flor.</i>	£	s.	d.
1 Speciesthaler, or dollar .....	= 2 24 = 2 .....	= 2 .....	0	4	1
1 Gulden, or ½ speciesthaler....	= 1 12 = 1 Florin	= 1 Florin	0	2	0½
1 Halbe gulden, or ¼ florin .....	= 0 36 = 36 Krs.	= 36 Krs.	0	1	0½
1 Kronenthaler, or crown dollar	= 2 42 = .....	= .....	0	4	5½
1 Halbe ditto, or ½ crown dollar	= 1 21 = .....	= .....	0	2	2½
1 Ein viertel, or ¼ crown dollar..	= 0 40½ = .....	= .....	0	1	1½

## SILVER AND COPPER MIXED.

	<i>Rhenish.</i>	£	s.	d.
1 Kopfstücke, or 20 kreutzer Conv. money = 24 krs.		= 0	0	8
1 Halbe kopfstücke, or 10 kreutzer stücke = 12 ....		= 0	0	4
1 Viertel kopfstücke, or 5 kreutzer stücke = 6 ....		= 0	0	2
1 Sechs kreutzer-stücke (Landmünze) ....		= 6	....	0 0 2
1 Drei kreutzer-stücke .....ditto.....		= 3	....	0 0 1
1 Kreutzer-stücke ..... ditto.....		= 1	....	0 0 0½
1 Pfennig (copper coin) .....		= 0½....		0 0 0½

Obs. 1. — 1 Guld. at the 20 flor. fusz, or Con. money.. = 0 2 0  
 1 Guld.....24 ditto, or Rhenish standard = 0 1 8  
 1½ Guld. = 1 dol. Conv. money, or 20 fl. rate = 0 3 0

2.—*Speciesthaler, gulden*, and  $\frac{1}{2}$  *gulden*, are no longer coined, and are seldom met with but at bankers. The dollar is worth about 4s. English, and from  $\frac{1}{4}$  to  $1\frac{1}{4}$  per cent. more depending on the course of exchange.

3.—All silver coins in Bavaria are expressed according to the 20 florin fusz, or standard; but are here valued at the 24 florin fusz, or *Rhenish standard*, being  $\frac{1}{3}$  more than the *Convention standard* fixed in the year 1750.

One 20 kreutzer-stücke Conv. money .... = 24 krs. Rhenish stand.  
 And 10 kreutzer-stücke..... ditto..... = 12 ditto.

Also 1 guld. conven. money = 72 krs. and 1 guld. Rhen. = 60 krs.

## HAMBURG, LÜBECK, HOLSTEIN, &amp;c.

Hamburg and Lübeck reckon in *Marks* at 16 schillings each.

Holstein, in *Speciesthalers*, at 3 Marks, 12 schillings, and in Marks at 16 Schillings each.

1 *Coin Mark* of silver, by weight, is coined into 17 Gulden or Florins, or 34 Marks. 1 *Mark banco* = 1s. 6d. English: and 1 *Mark current* = 1s. 3d. nearly. 100 *Marks banco* = 125 *Marks currency*, more or less, depending on the course of exchange.

## GOLD COINS.

	<i>Marks bco.</i>	<i>Marks cur.</i>	£	s.	d.
2 Ducaten, or 2 ducats .....	= 12	= 15 .....	= 0	17	10
1 Ducaten, or 1 ducat .....	= 6	= 7½ .....	= 0	8	11
1 Louis-und Friedrichs d'or ....	= 11½	= 13¾ .....	= 0	16	6½
1 Napoleon d'or .....	= 10½	= 13¾ .....	= 0	15	11½
1 Französische Schild-Louis d'or	= 12½	= 16¾ .....	= 0	19	1½

## SILVER COINS.

	<i>M. bco.</i>	<i>M. cur.</i>	<i>schil.</i>	<i>schil.</i>	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
1 Danish species dollar = 3 = 3 12 = 60 =					0	4	5
1 Halb do. or 1 Danish reichs							
bank thaler .....	= 1	14	= 30	= 0	2	2½	
1 Eindrittel species dollar....	= 1	4	= 20	= 0	1	5½	
1 Zwei Mark stücke, or 2 Mark piece ..	= 32	= 0	2	4½			
1 Mark stücke, or 1 Mark piece .....	= 16	= 0	1	2½			
1 Zwei drittel stücke, or 1 gulden							
(Mecklenberg) .....	= 31	= 0	2	3			
1 Halb Mark, or acht schilling stücke ..	= 8	= 0	0	7½			
1 Zwölf schill. stücke, or 12 schill. piece	= 12	= 0	0	10½			
1 Zwanzig schilling Dansk ( <i>Danish</i> )....	= 10	= 0	0	8½			
1 Zehn schilling Dansk.....	= 5	= 0	0	4½	nearly		
1 Fünf schilling Dansk .....	= 2½	= 0	0	2½			
1 Vier schilling stücke, or ¼ Mark .....	= 4	= 0	0	3½			
1 Zwei schilling stücke, or ½ Mark.....	= 2	= 0	0	1½			
1 Schilling current .....	= 1	= 0	0	0½			
1 Sechsling, or ½ schilling .....	= 0½	= 0	0	0¼			
1 Dreiling, or dreyling .....	= 0¼	= 0	0	0⅓			

*Obs.*—The accounts at the *Bank* are kept in *Marks* and *Schillinge Banco*, an imaginary money which regulates to a certain extent, the value of the other moneys according to the rate of exchange. 13 *Marks*, 8 *schillinge*, more or less, according to the exchange, equal *one pound sterling* English. Hence, 1 Mark = about 17½*d.* All exchanges with foreign countries, and most business transactions are settled in *Banco money*. But the circulating medium is in *currency*, which is generally somewhat higher than *banco*. The *Old species dollars*, of which there are but few, = 3 Marks *banco*.

DRESDEN and all SAXONY reckon in *dollars*, *groschen*, *pfennings*.  
1 dol. = 24 gros. and 1 gros. = 12 pfen.

GOLD. (*Convention Money*.)

	<i>thal.</i>	<i>grs.</i>	<i>£</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
1 Doppelte August d'or .....	= 11	0	= 1	13	0
1 August d'or, or Louis d'or.....	= 5	12	= 0	16	6
1 Halbe Louis d'or .....	= 2	18	= 0	8	3
1 Doppelte ducaten.....	= 6	4	= 0	18	6
1 Ducaten (Dutch or Austrian) .....	= 3	2	= 0	9	3

SILVER COINS. (*Convention Money.*)

	<i>Gute gros.</i>	£	s.	d.
1 Species-thaler, or dollar .....	= 32 .....	= 0	4	1
1 Reichs-thaler, or rix dollar.....	= 24 .....	= 0	2	11½
1 Gulden, or halbe sp. th. or ½ tel. stücke = 16 .....	= 16 .....	= 0	2	0½
1 Halbe gulden, or ¼ tel. stücke.....	= 8 .....	= 0	1	0½
1 Ein sechstel-tha. or vier gros. stücke ..	= 4 .....	= 0	0	6
1 Zwölftel-tha. or zwei grs. stücke .....	= 2 .....	= 0	0	3
1 Vier und zwanzig-tha., or 1 grs.....	= 1 .....	= 0	0	1½

SCHEIDEMÜNZE. (*Division Money.*)

SILVER AND COPPER.

1 Halbe groschen .....	= ½ of a dollar	= 0	0	0½
1 Ein dreier of silver or copper.....	= ⅓ do.	= 0	0	0½

COPPER.

1 Vier pfenning stücke .....	= 0	0	0½
1 Ein dreier .....	= 0	0	0½
2 Pfennig (12 of which = 1 groschen) .....	= 0	0	0½

*Observe.*—In the course of exchange the *Louis d'or* is generally meant; the nominal value of which is 5 dollars, but it equals 5 dols. 12 gros. convention money. There are no dollars coined in *convention money*, but there are government *notes*, which represent 1 dol. and 2 dols. *convention money*. There are also 1 and 2 dollar notes, on blue paper, representing Prussian money; these readily pass at their nominal value, an office being established where they may be exchanged for silver. In Saxony, paper money is not a legal tender.

The *Species thaler*, *gulden*, and *half gulden*, or *florin*, are now merely used in trade, and fluctuate in value according to the demand.

FRANKFORT, BADEN, NÜRNBERG, &c. reckon in *Gulden* or *florins* at 60 *kreutzers* each *Rhenish*.

GOLD COINS.

*Convention, or Rhenish, or*  
20 gulden fuss. 24 gulden fuss.

	<i>Guld. krs.</i>	<i>Guld. krs.</i>	£	s.	d.
1 Friedrichs d'or, August d'or, Carl d'or, or 5 thaler piece ..	= 7 30	= 9 0	= 0	15	0
1 Ducat, or ducaten .....	= 4 18	= 5 10	= 0	8	7

## SILVER COINS.

	Convention.	Rhenish.			
	gul. kr.	gul. kr.	£	s.	d.
1 Species-thaler ( <i>Conv.</i> ) .....	= 2 0	= 2 24	= 0	4	0
1 Prussian or rix dollar.....	= 1 37	= 1 44	= 0	3	0
1 Halb species dollar, or gulden	= 1 0	= 1 12	= 0	2	0
1 Halb gulden, or $\frac{1}{2}$ florin ....	= 0 30	= 0 36	= 0	1	0

## SILVER AND COPPER MIXED.

1 Kopfstücke, or 20 kr. stücke	= 0 20	= 0 24	= 0	0	8
1 Halb do. or 10 kr. stücke..	= 0 10	= 0 12	= 0	0	4
1 Viertel do. or fünf kr. stücke	= 0 5	= 0 6	= 0	0	2
1 Sechs kreutz. stücke, or piece	= 0 5	= 0 6	= 0	0	2
1 Batzen .....	= 0 $3\frac{1}{2}$	= 0 4	= 0	0	$1\frac{1}{2}$
1 Drei kreutz. stücke, or piece	= 0 $2\frac{1}{2}$	= 0 3	= 0	0	1

## COPPER COINS.

1 Kreuzer stücke, or piece....	= 0 1	= 0 0	$0\frac{1}{2}$
1 Pfénning (obs. 4 pfen. = 1 kreutzer) ....	= 0 $0\frac{1}{2}$	= 0 0	$0\frac{1}{2}$

*Observe.*—The *Prussian dollar* generally passes in *Frankfort* for 1 gulden 44 to 45 kreutzers, *Rhenish money*.

MECKLENBURG, ROSTOCK, and WEIMAR, reckon in *dollars* at  $1\frac{1}{2}$  new  $\frac{1}{3}$  stücke, or *piece*, each *zwei drittel stücke* being = 32 schillinge = about 2s. 3d. sterling. 1 *Mark Cöln*, which = 40 shilling sterling = nearly 18 new  $\frac{1}{3}$  pieces.

## HANOVER.

Here they formerly used, as the *circulating medium*, *Cassengeld*\* but now they adopt the 21 gulden fusz, or *Prussian standard*, called also *Graumannsche Fusz*. They reckon the dollar at 24 gute groschen, or 36 marien groschen, and each *gute groschen* at 12 pfennige.

## REAL COINS IN GOLD.

	Thaler. g. Gr.		£	s.	d.
1 George d'or, or Louis d'or = 5	10 convention money	= 0	16	8	
1 Ducaten, or ducat .....	= 3 0	do.	= 0	9	3

\* *Observe.*—*Cassengeld* (literally *broken money*) means the *circulating medium*.

# GERMAN WEIGHTS.

197

## SILVER COINS.

These are nearly the same as the *Prussian coins*, but instead of *Silver groschen*, they have *Marien groschen*.

	<i>Gute gros</i>	<i>Mar. gros.</i>	£	s.	d.
1 Thaler, or rix dollar, Prussian standard	= 24	= 36	= 0	3	1½
1 Zwei drittel stücke. or reichs gulden....	= 16	= 24	= 0	2	3
1 Drittel stücke, or halbe gulden .....	= 8	= 12	= 0	1	0½
1 Sechstel stücke .....	= 4	= 6	= 0	0	6¼
1 Achtel Pfennig .....	= 2	= 3	= 0	0	3½

## SCHEIDEMÜNZE, COPPER AND SILVER.

	<i>Pfennige.</i>		£	s.	d.
1 Zwei marien groschen stücke.....	= 16 cassengeld		= 0	0	2
1 Gute groschen = 1½ marien groschen .....	= 12	do.	= 0	0	1½
1 Marien groschen stücke.....	= 8	do.	= 0	0	1
1 Mattier, or Matthier .....	= 4	do.	= 0	0	0½

## COPPER COINS.

	£	s.	d.
1 Drei pfennig-stücke.. .....	= 0	0	0¾
1 Zwei pfennig-stücke .....	= 0	0	0¼
1 Ein und halb pfennig stücke .....	= 0	0	0⅛
1 Pfennig .....	= 0	0	0¼

Exchange with London 6 thalers 13 groschen, more or less, according to the course of exchange = one pound sterling.

# GERMAN WEIGHTS.

## AVOIRDUPOIS WEIGHT.

Berlin .....	100 lbs.	= 114.7	lbs. Eng.	= 107.37	lbs. Hamburg
Danzic ....	do.	= 103.12	do.	= 96.54	do.
Frankfort ..	do.	= 111.41	do.	= 104.30	do.
Hamburg ..	do.	= 106.8	do.	= 100.00	do.
Hanover ....	do.	= 107.94	do.	= 101.05	do.
Königsburg	do.	= 103.12	do.	= 96.64	do.
Leipsic .....	do.	= 103.00	do.	= 96.42	do.
Or 1 centner = 110 lbs	= 113.30	do.	= 106.07	do.	
Vienna.....	100 lbs	= 123.48	do.	= 115.60	do.

*Observe.*—1 Cöln Mark = 3608 grains English, which = 7oz.  
10 dwts. 8 grains English Troy Weight.

Therefore 100 Marks =  $751\frac{1}{2}$  English ounces.

100 Marks at Frankfort = 752·2 oz. English Troy Weight.

## MEASURES.

## LONG MEASURE.

Bavaria.....	100 ells	=	91,10 yards	English.
	100 feet	=	95,75 feet	do.
	1 foot	=	11,49 inches	do.
Berlin.....	100 ells	=	72,94 yards	do.
	100 feet	=	102,97 feet	do.
	1 foot	=	12,35 inches	do.
Frankfort-on-the- Maine.	100 ells	=	59,95 yards	do.
	100 feet	=	93,35 feet	do.
	1 foot	=	11,20 inches	do.
Hamburgh .....	100 ells	=	62,64 yards	do.
	100 feet	=	94,00 feet	do.
	1 foot	=	11,28 inches	do.
Hanover .....	100 ells	=	63,86 yards	do.
	100 feet	=	95,80 feet	do.
	1 foot	=	11,49 inches	do.
Leipsic .....	100 ells	=	61,71 yards	do.
	100 feet	=	92,69 feet	do.
	1 foot	=	11,12 inches	do.

*Observe.*—The *Rheinland*, or *Prussian foot*, is equal to 12·35 English inches, the same as for *Berlin*, *Cologne*, &c., and therefore 1 English foot = 0·9710373 Cologne foot.

The *German*, or *geographical mile*, of which 15 make a *degree* on the equator =  $69\frac{1}{2}$  English miles nearly. Therefore 1 *German mile* = 4·63 miles, or 8150 English yards nearly.

The *Prussian* or *long mile*, of which  $14\frac{1}{2}$  make a *degree* = 4·7 miles English.

## MEASURES OF CAPACITY.

## CORN MEASURE.

Bavaria ( <i>Baiern</i> ) .....	100 metzen	= 12·745 Eng. imp. qrs.
Berlin .....	100 scheffel	= 18·9 do.
Bremen .....	1 last = 40 scheffel	= 10·19 do.
Brunswick .....	100 hunter	= 10·72 do.
Danzic and Königsberg .....	10 lasts	= 106·75 do.
Frankfort a. M. ....	100 malter	= 39·46 do.
Hamburgh .....	1 last = 30 scheffel	= 10·863 do.

*Observe.*—In *wheat, rye, beans*, and peas at Hamburgh, 1 scheffel = 2 fasz = 2,8968 English bushels; and 1 last = 30 scheffel = 3 wispel = 10,863 quarters English; but in *barley* and *oats* 1 scheffel = 3 fasz; and 1 last = 20 scheffel, or 2 wispel.

At Stettin and Anclam..... 1 last =  $13\frac{1}{2}$  to  $14\frac{1}{2}$  Imp. quarters.

— Stralsund and Wolgast .. 1 last =  $13\frac{1}{2}$  to  $14\frac{1}{2}$  do.

At the latter places *oats* are an exception.

## LIQUID MEASURES.

30 Hamburgh viertel .....	= 47·8 English imperial gallons.
125·85 Stübschen in Hamburgh ..	= 100 gals. Eng. wine measure.
154·95 ..... do.....	= 100 do. beer measure.
At Cöln 1 Ahm .....	= 30·42 English imperial gallons.
Bavaria 1 Schenk-eimer .....	= 14·12 do.
Berlin 1 Eimer wein .....	= 15·12 do.
1 Tonne bier .....	= 25·2 do.
Frankfort a. M. 1 Ohm = 20 viertel	= 31·569 do.

THE END.









